

D. Ramón Cabanillas Enríquez

Académico de Honor y de Número
† el 11 de noviembre de 1959

(Retrato al óleo por Isaac Díaz Pardo, donado por el ilustre pintor a la Academia)

BOLETIN

DE LA

REAL ACADEMIA GALLEGA

Año LIV - Tomo XXIX | La Coruña, Abril de 1961 | Números 339-344

O XENIO LÍRICO DE RAMÓN CABANILLAS E A TERRA CAMBADESA

Si polo xeral a terra nai influie na obra dos poetas galegos, non somentes como determiñante suxetiva, como presencia tácita perceitible no estilo e no aacento, na *cor* e no *sabor* líricos, senón que adoita asomar nela coa espresa siñificación dun amoroso ingredente temático, ise fenómeno acada particular relevo na obra de Ramón Cabanillas, na que a terra i o poeta amósanse estreitamente avencelladas por un influxo mutuo. I é, sen dúbida, que nil conxúganse duas persoalidades, ou, millor, duas vetas dunha soia persoalidade: o xigante barîl do pensamento poético, i o home cordial e sinxelo dos sentimentos nidios.

Levado do pulo da primeira, voóu deica os cumes dunha paisaxe ideal; animado da segunda, señoreou a paisaxe aberta e xugosa do seu mundo solarengo. E, non embargante, tanto nunha como noutra aititude latexa a mesma vibración lírica. O escritor que en estado de gracia poética alumeou *A rosa de cen follas,* en trance de vivir a paisaxe xeográfica e humán compuxo *Vento mareiro.* O mesmo poeta que, celebrando os dons xenerosos da terra, cantou o viño *espadeiro,* que "canta ó cair nas brancas cuncas", escoitou no recollido mosteiro de Samos "a música teolóxica do ceo".

O noso poeta petrucial, o egrexio Ramón Cabanillas, pisou o chan cambadés, maino e belido, co seu andar paseniño, tan

maxestoso como aldeán: respirou seus aires, embalsamados do frescor das augas e das frondas; contemproú seus pálidos menceres e seus irisados solpores, os lalexos do mar de Arousa, a campía vivente e o vivir dos homes; ouvíu os sons concertados do vento bruando nas augas infindas e zoando nos pinales; alimentóuse, en fin, da Terra e de seu espirto, recibíu dela a paixón e a gracia lírica, que derramóu logo na súa poesía; foi exempro e probanza daquela atinada sentencia de senso telúrico:

Dime a paisaxe en que vives e diréiche quén eres

* * *

O feito da comunión espritoal de Ramón Cabanillas coa súa terra nai está rexistrado por nosos escritores con sensibre unanimidade.

Foi primeiro BASILIO ALVAREZ, o ardido sementador de nobres arelas de renacencia galega inxustamente esquecido —tan avencellado ó noso poeta no amor a Galiza—, quen, pensando no Cabanillas emigrado, ouserva:

"Pero non se alexou da súa terra: Cambados, Vilagarcía, Vilanova, aquela ria de Arousa ideal, discurren prácidamente diante dos seus ollos, que non se cansan de soñar" (1).

Foi despóis o historiador MURGUÍA o que, celebrando a saida do libro de poemas "No desterro", dí:

"...noso Cabanillas, fillo das Rias Baixas, ama i ensalza as sereas ourelas do mar tranquío de Cambados, seu pobo nadal" (2).

Foi logo a pruma fecunda de OTERO PEDRAYO, sempre a deitar fervenzas cordiaes dende a outura do saber e da galeguidade, a que fixo notar:

"Algo e moito da terra do Salnés, que frorece en esencias inmortaes en Cambados, brila no arte de Ramón Cabanillas, o vate das alboradas cellas e das rosas dos xardíns románticos" (3).

---

(1) Prólogo de *No desterro;* Habana, imp. "La Universal", 1913; páx. II.

(2) *Renovación de nuestra poesía,* in "La Temporada", Mondariz, 4 de agosto de 1913.

(3) *Guía de Galicia;* ed. "Galaxia", Vigo; 3.ª ed., 1954; páxs. 323-324.

Un historiador da nosa literatura, comenta: "Hai en moitas de súas composicións identificación coa terra nutricia" (4). Outro, da súa banda, sostén: "Vivíu en íntimo comungar coa paisaxe nativa..."; e califica a paixase da súa producción xeral, de "versícroma, animada, sonora, da ourela do mar, concebida nos remansos de paz lírica do poeta" (5).

E, por remate, Vicente Risco, coa súa acostumada craridade e precisión de conceito, dános unha fórmula certeira do influxo determiñante da terra no xenio lírico do poeta de Cambados:

"Non trataba de elaborar pra sí —dí meu caro a lembrado curmán—, na súa poesía, un mundo aparte, sinon de transfigurar en poesía o mundo dado, pra redimilo do único xeito que o home pode facelo" (6).

A ouservación do mestre ourensán é tan aguda e certa que o propio Cabanillas ven a confesar isa aititude de comunicación e intimidade co seu mundo nadal en redor, cando escribe: "O gallego está xunguido á sua Terra como a alma ó corpo, de por vida" (7).

Ista presencia cotián dos eidos nativos na obra do autor de "*Vento Mareiro*" acrara e, máis ainda, esprica o polifonismo da súa lira, a variedade da súa temática, a riqueza da súa ispiración.

A vila amada vista dende a emigranza, prendida no recordo; a prestancia fidalga dos pazos; a gracia sorridente das frondas; a matizada beleza da paisaxe, donda e brava na terra e no mar, acenden nil a luz da lírica, na que poñen súas raiolas celestes os ecos de fe e de lenda do vello mosteiro de Armenteira e das follosas ruinas da eirexa de Santa Mariña.

O mundo labrego e o mundo mariñeiro, dos que tan perto viviu Ramón Cabanillas, teimoso camiñante da terra e do mar cambadeses, falan pola súa voz poética, que refrexóu apacibres

(4) Benito Varela Jácome, *Historia de la literatura gallega;* ed. "Porto y Cía.", 1951, páx. 408.

(5) Francisco F. del Riego, *Historia de la literatura gallega;* ed. "Galaxia", Vigo, 1951; páxs. 99 e 100.

(6) *Cabanillas en mis recuerdos,* in "Mundo Gallego", Madrid; número 15, decembro 1959; páxs. 3-4.

(7) *Antífona da cantiga;* ed. "Galaxia", Vigo; páx. 67.

esceas i enxebres costumes populares, e que se fixo cramor, berro e protesta cando ó percorrelos atopóu inxustiza, escravitude ou probeza, pragas que combatíu con ardimento civil, deixando ás veces a lira pola campá, recollendo o herdo de Curros e facendo decir ó mesmo abade de Beiro, hábil domador do apóstrofe: "Xa era hora de que as estrofas dos nosos vates soasen a cadeas rotas..." (s).

A terra da súa nacencia chegóu a ser pra Ramón Cabanillas fonte de beleza e sentimento tan abondosa e vidal, que pode decirse se fixo nil carne de estrofa.

* * *

Mais si é verdade que Cambados deu a Cabanillas o pan da temática e o viño da ispiración, non é menos certo que Cabanillas devolveu multipricados á terra cambadesa ises bens gozosos que dela recibira.

O feitizo do alborecer "nas coutadas, nas hortas e nos eixidos", cando "arriban ó porto as lanchas e dornas que tramallaron á escurada", alborecer orquestado polo algareiro buligar do merlo e do pimpín, do pardal e do pintasilgo —"os nosos enxebres e antergos compañeiros dos anos de escola", como il lles chama—, velehí está, devolto i eternizado nas páxinas de prosa limpa, cadenciosa i enxebre dise breviario do cantar galego que é *Antífona da cantiga*.

O pinal de Tragove, ó que presenta rosmando "do pobo galego a queixa ancestral", velehí está tamén, restituido e perpetuado no poema *A sombra do pinal*, grandeiro cadro de valores cósmicos e acento pondalián:

¡Pinal de Tragove!
¡Zoador, barulleiro pinal
enraizado nas laxes fendidas
da veira do mar!
.....
¡Pinal de Tragove!
¡Fungador, impoñente pinal

(s) Ob. e loc. cit., páx. III.

que te ergues altivo,
rei da soedá,
ó frente o mistéreo calado do ceo,
ós pés o mistéreo bruante do mar!
.....

As "sereas ourelas" do mar de Cambados, do dito murguián, velehí están no poema *No vrán amorosiño,* simbolizadas pra sempre na trainera, a barca "con dez remos por banda", que o poeta, no desterro, fai berce dos soños e lembranzas da súa vida:

¡Ou nave pescadora
da máxica riveira
na que xoguei de neno!
¡Ou branca fror mareira!
¡Ou pelra briladora
do lago cambadés
.....

E o vivir maino e miudo da vila, velehí quedóu retratado na estampa de tons machadiáns *No casino,* chea de corido, modelo de aguda visión da realidade e de fina gracia costumista:

Nos vidros e na aceira e no tellado
trisca a choiva batida polo vento;
nun curruncho o conserxe, friolento,
sonea nun sillón coxo e furado.
.....
Uns señores que xogan o tresillo
no salón, por si foi posta ou codillo
levantan un barullo que pon medo.
.....

Nisas poesías, como en tantas outras do vate xenial de *A noite estrelecida,* vive e alenta o Cambados belido e forte, máxico e familiar que il amorosamente recreóu co poder suxeridor e a gracia espresiva da súa pruma.

Si poidera caber dúbida de que Cabanillas devolveu xenerosamente á terra nai os bens que dela recibira, abondaría pen-

sar que pra ela conqueríu, por riba de todo, o tesouro da fama, arrequentando o nome do seu pobo cos brilos escentilantes do seu propio nome; porque si pra Galiza Cabanillas é "o poeta da raza", é tamén e será sempre "o poeta de Cambados".

Cabanillas alumea a Cambados coa luz da groria, como Rosalía a Padrón, como Pondal a Ponteceso, como Curros a Celanova, como Manoel Antonio a Rianxo... Semella como si, ó despoxarse da súa carne mortal, os poetas deixasen ós pobos que os viron nacer o legado inextinguibre de seu esprito, tecido nos seus versos.

Cambados é hoxe un pobo que engade á coroa da súa historia a xoia de un nome e de unha obra poética inmorrentes; un pobo que naceu un pouco máis coa morte de seu poeta.

Cambados, a quen o fillo poeta chamóu *seu, "pelra briladora"* na que dan tamén súas luces Fefiñans e Santo Tomé do Mar, é agora máis que nunca o *Cambados de Cabanillas.*

Chegados a esa concrusión da prena identidade entre o poeta e a terra, ben podemos decir de Ramón Cabanillas e de Cambados:

Si a paisaxe modelóu seu esprito, súa ialma recreóu a paisaxe. Il foi como a terra, e a terra foi e segue sendo un pouco coma il.

* * *

O noso Ramón Cabanillas —e fago uso da espresión de irmandade que íl pracíalle empregar cando falaba dos amigos—, o noso Cabanillas, digo, non pode morrer porque o xenio e a bondade non morren.

A Real Academia Gallega quere dar proba disa inmortalidade adicándolle iste número do seu Boletín corporativo, que ven a ser como unha fe de vida do poeta ausente —mais non finado—, do escritor escarecido que soupo exercer con modestia da que moitos temos patentes mostras, de elegante xeito involuntario, o maxisterio das letras, e que no seo dista Corporación ostentóu un patriarcado de sabencia e de bondade que, rebasando os lindeiros da nosa Terra, levóuno a representar a Galiza por dereito propio na Real Academia Española.

E quere tamén a Real Academia Gallega que na honra que

nistas páxinas recibe a memoria do grorioso cantor de Galiza e das terras da Arousa participe o nome de Cambados, a fermosa vila que foi pra Ramón Cabanillas o máis outo e merescente que unha Terra pode ser pra seus fillos: berce acolledor, nai amorosa e cova fidel.

Sebastián Risco

DEDIANTE DA TUMBA DE CABANILLAS

¡Meu don Ramón, meu vello compañeiro,
que, cásique sen tempo de enxergalo,
se me perdía, esguío, tras o valo
dun Samos celestial, ledo e senlleiro!

Sementador de estrelas, pegoreiro
de lóstregos, había que miralo
todo envolto en lucenzas, dacabalo
do seu dourado sono derradeiro...

Un sono que era espranza, verso e lume:
ollar a súa Terra aló no cume,
de todos enloada e benquerida.

¡I él a ollará! Que, pra facela forte,
déulle o millor da vida: a santa morte
dos que agardan a Noite Estrelecida.

Xosé M.ª Alvarez Blázquez.

2-VII-1960.

MEMORANTE BIOGRAFÍA HUMAN I-APASIONADA DE RAMÓN CABANILLAS ENRIQUEZ

Me non lembro ben de cando conecin a Ramón Cabanillas.

Debeu sere cando ainda era eu moi novo, poida que meniño, pois sempre o meu trato pra co-il foi de ti pra ti, que é o trato que lle dan os nenos aos homes feitos e dereitos, na edade en que aqués non lle saben falar aos maiores doutro xeito que na segunda persoa, atalmente como a eles lles falan.

Deiqui, pois, que este relatorio memorante, que ten o seu comenzo na miña nenez, ha sere como unha pelerinaxe de lembranzas; inseguras unhas, por haberen sido esfareladas polo paso do tempo e cicais serenlle atribuidas a ele pola miña fe, infantil ou xuvenca; atal como se lle atribuen aos homes cimeiros toda cras de cousas que non fixeron, mais que poideron faguer, ou cicais por haberense mesturado na memoria acontesceres parellos que mais tarde se confonden; outras son certas de toda certidume, fois foran acalcadas na arxila da memoria pola podente trauta que deixa trais de si un paso inesquecible pra a sensibilidade de un neno; outras foran fornecidas mais logo por aqués que tiñan a mesma causa que a min pra conocelas e memoralas; i-outras, ao fin, foran oureadas por dois ou mais testemoios da pouca xente que xa resta do seu tempo. Nembargantes, a urdime desta tea ha ser feita co estame das miñas propias memoranzas e benquerencias, que foran asentadas, coma un feito inxel, nos primeiros abrilucios da miña propia infancia.

Dende logo eu sei que o Ramón Cabanillas fora amigo do meu pai denantes do ano 1917. Naquel meu fogar de neno, nas derradeiras planas de un álbume empanicado en veludo verdeal, con fechos de prata, que eu folleteaba amiudo sin emprestarlle moito aquel aos autógrafos de Murguía, Pérez Placer e mais dos

que me non lembro, e que eu miraba coma cousas revellidas que pra min eran, leia eu por veces unha coarteta manuscrita e datada por Cabanillas nese ano, que é o mais belido, deleitoso e garrido escol da ternura galanteira do pobo, que él sabía tan ben resumbrar como persoeiro que chegóu a ser da sua lírica. Ainda está inédita e di así:

Si queres que brile a lua
pecha os ollos, meu amor,
que mentras os tes abertos
a lua coida que hai sol.

Meu irmán garda este álbume como a alfaia mais preciada dos seus bens, onde eu voltei a ler, cabo dos anos, esa estrofe; e si pra min, daquela esta ensarillada de verbas non me decia res, pois non atinaba a ver nelas mais que o feito de abrir e de pechal-os ollos por quenquer que fose, agora, perto dos cincuenta anos da sua data, ao folletear de novo aquela vella reliquia aveludada na que meu pai fora arrecadando anacos da i-alma dos nosos antergos —Deus llo pague— sinto como se me anihila e desfonda o esprito de sentimentalidade ao escoitar esa voz antiga e sonorosa resoando de novo, tenramente acariñante agora, nas parameiras outonozas da vida, espresando con tanta galanura o feitizo do ser amado de un xeito tal coma ningunha outra fala o di parellamente no esteso mundo.

Eu non sei como foi medrando en min, ao paso lizgairo dos anos da miña nenez que estou a memorar, a afeición que eu sentía por aquel home, xa vello, que pra min era o Ramón Cabanillas. Xa tiña destoncias os corenta anos compridos cando miña memoria se lembra d-ele véndoo andar por Vilagarcía, onde levaba con Xosé Benito F. Peón, de conome "Pinchela", a recadación dos tributos municipales, no entanto eu andaba a xogar ao trompo ou a montar no "rippert" que estacionaba valeiro na praza de Ravella, seu camiño diario pra ires á imprenta de "Galicia Nueva", xornal do que Pinchela era editor e dono. Mais, deseguro, onde o via a cotio era na propia casa de Pinchela, onde meu pai, ao atardecido, era visita cotián.

O que si sei de certo foi coma miña afeición subeu de súpeto, convertendo en admiración infantil o que era cáseque indifrencia ou desleigo de neno.

Nós, os rapaces do ingreso do bacherelato —sin que poida decir agora como o adeprendéramos— entoabamos por veces unha rexa cantata, a unha soila voz e coro, que tiña como retrou acompasado e marcial unha frás enimática, que non voltei a escoitar dexamais dende aquela, si eu non-a enceto; e polo que eu puiden decatarme dempois, ao longo dos anos, non-a saben cantar mais que as xentes da miña bisbarra e do meu tempo. Nós chamábamoslle O Kaidi, que cantaba e contracantaba o coro, no entanto a voz soila, no seu comedio tempo, cantaba unha cuadra que os eruditos arrecordarán deseguida, anque é lixeiramente difrente da que agora é por todos conecida. Erase así:

(Coro) — O kaidi, o kaida,
o kaidi, kaidi, kaida,
o kaidi, o kaida,
o kaidi aida.

(Voz) — Galiza, nai e señora...
(Coro) —O kaidi, o kaida.
(Voz) — Sempre garimosa e forte.
(Coro) —O kaidi, o kaida.
(Voz) — Onte, mañán, hoxe, agora,
sempre na vida e na mooorte.

(Coro) —O kaidi, o kaida.
o kaidi, kaidi, kaida,
o kaidi, o kaida,
o kaidi aida.

Un día soupen, ou sopémolo todos, que esta caramañola —nos coidabamos que toda ela, o cantar mail-a música— era de aquel home, de cara de bó, sempre tristeiramente sorridente, que a min costumaba a chamarme "Lucho", que era o alcuño garimoso que me daba meu pai. Foi que "Galicia Nueva" editara un libriño de versos d-ele, que ainda anda a rodar pola miña casa non sei por que miragre, no que figuraba aquela coarteta; e desali subeu o meu rispido creto de neno cara un home que era feitor, e botaba en letra impresa, os cantares que nós cantabamos.

Eu penso que dende enton é desque eu escomencei a saber algunha cousa, poida que por perguntala ou escoitala, de Ramón Cabanillas; e tamen de Galiza, pois dende aquela —nun longo e demorado adequerimento afeitivo— decorreran xuntos, polo recolleito camiño da miña propia e inconsciente intimidade, os dous nomes ao par, do mesmo xeito que cando un mira pra unha fogueira ou pra unha estrela non se asopara a ideia do ente da do seu relume.

Os anos fóranse pasando pra min arreo, dilatados os mais deles, curtos e apresados outros, i-alguns cheos de anguria e desespero ata chegar a este tempo da vida en que os días escoan ca serenidade igual, monótona e incesible atal que o fan as pingotas derradeiras a esgotal-o fudre; i-en todos eses anos eu fun sabendo, ao achou, pequeniños retallos da vida de aquel home que esparxia bondade. Sabencias que eran coma pequenos guiches que eu iba empetando na cousela das lembranzas, formando un acubillo de novas intemporás, antergas ou coevas, ledas ou tristeiras, certas ou miticas, serias ou chusqueiras, que lle iban dando un profil á imaxe de aquel vello amigo da miña nenez, de quen, de seguro, foran os primeiros versos que eu lein na miña vida, ainda denantes de que chegara a min aquel fardal da Preceptiva Literaria do noso Cuarto Curso do bacherelato.

Nese tempo sin estremas que decorre dende a nenez á formatura, no que ún vai guindando drento de si mesmo os mais avalorados sentementos querenciales sen se decatar, fóronselle axuntando a aquela imaxe imprecisa e difumiñada que eu tiña do home os atributos carismáticos —e paradigmáticos pra un esprito xuvenil a medrar ceibe— da bondade, da saudade, da autoridade, da fieldade á Terra, e tamen da bonomia zombeira que ele posuia, que eran pra min coma engados emulatorios.

Nestora, facendo rexudir as lembranzas dendel-os mais soterrãños recunchos da memoria, sei d-ele que fora seminarista becario, como o fora tamen meu pai antes do que ele. Non sei moi ben si tamen fora espulso, como o fora meu pai antes do que ele, porque o pillaran tentando sais pola noite do Seminario. Daquela, os rapaces xa maioriños tiñan a picardía de se escapar polas noites do Antroido o do Apostolo pra mirar as cabalgadas ou o enterro da Sardiña ou o Fogo do Obradoiro; e disque se agachaban drento dun confesonario, desque caía a noitiña ata

que se fechaban os portóns da Eiraxa de San Martiño, portóns que logo desatrancaban e deixaban arrimados deica a volta, pra tornaren a faguer ao rives a mesma viaxata denantes de que locira a albada.

Non-o sei de certo, mais teño pra min que o foi e que esta aventura contóuma —ou d-ele, ou do meu pai, ou dos dous á xunta— un vello crego apelidado Bravo, que fora compañeiro de estudos do meu pai e que, alá polo ano de 1922, sendo Director dos Confesores, recomendárame a don Amando Castroviejo, que me tiña certa xenreira porque lle fanaba as crases. Digo que non-o sei de certo porque a memoria falla, mais eu dende mozo gardei sempre como certa esta lenda de audaciosa e baril rebelia, esa aventura romántica de un rapaz de 14 ou 15 anos, que ele teria, e da que eu gostaria moito de selo heroi.

Mais tarde soupen, non sei como nin cando, que ele, de neno, compuña e representaba nas vacacions vrancegas, con outros nenos de sua edade, pequenas e churrusqueiras obriñas de teatro de pantasía épica; que antre os seus compañeiros estudantes de crego, tiña a sona de bó latinista; e que os profesores considerabano coma o mellor leitor de antre os cuartanistas do Seminario, nomeada que lle valeu seres escolleito pra lle ler ao Cardenal Martín de Herrera os xornales diarios que lle chegaban de Madrid e de Tui, precisamente na hora da ceibatura diaria, enfadosa tarefa da que se safou léndolle as noticias trabucadas.

Tamen cheguei a sabere que, cando seminarista, formara no cortexo da traslación de Rosalía pra a Capela da Eirexa de Santo Domingo; e que alí de seguro foi onde lle prendeu na i-alma o fogareu da poesía i-o amor á Terra, chamas acesas, vivas iesplendentes que portou deica o pasamento.

Soupen nalgun tempo que, xa na sua vila de Cambados benamada, fora oficial do Axuntamento, do que era segredario don Adolfo Caamaño, pai de Caamaño Burnacell, que o memorou; e que casara mozo no mesmo ano en que findaba o século. Alí fundou dous periódicos de curta vida, "El Umia" e mais "El Cometa", que editaba na Imprenta de "Barros y Hermano", en Pontevedra, que non foron avante, comestos polas débedas. Teño por doación do meu mestre e compañeiro don Xosé González Fraga, seu coevo e amigo, o número 2 de "El Umia", datado no día 5 de feveveiro de 1907, a formosísima traducción do

canto á ermida do "Preludi" de Mosen Chinto Verdaguer, do que paso a seguido as duas primeiras quintetas.

No fondo de unha leda carballeira
fuxitiva do sol abrasador,
seivos eu de unha hermida que a sua veira
agarima e da sombra unha roseira
na que puxo o seu niño un reiseñor.
Noite e día antre as rosas, seu encanto,
nunha ponla en que amante fixo o niño,
ergue o seu tenro e melonioso canto
o reiseñor galán. Ai, tenvos tanto
que contarlle á roseira o paxariño!

Eis, cicais, os primeiros versos imprentados por Ramón Cabanillas.

De algunha maneira, soupen eu tamen naquel tempo que, coma todol-os escolleitos, fixera dous viaxes ás Americas: un, no que tomou pasaxe pra México... a onde non foi, pois logo de chegar á Habana, nunha mañán abrileira, tentou de facela alongar inútilmente por mais de dous anos, que pra ele o foran de desterro, ata que turrou por ele a Terra. A segunda vez xa foi direitamente pra á Habana, de onde voltou de novo empurrado polo vento mareiro da morriña. Alí foi moito de todo. Coma todol-os emigrantel-o son: dependente de mostrador, empregado, escrebinte, contable, periodista, escritor, e ainda contador e vicepresidente do Centro Galego.

Logo de chegar de Cuba, seica foi por pouco tempo segredario do Conde de Creixel cando éste foi gobernador nalgures; e soupen que tentou faguer unhas oposicións á Facenda Púbrica ou tentara outer unha credencial, coma meu pai a conseguira, sendo desamparado por Riestra, o que lle valeu a éste as acrimonias de un soneto, que ainda soa en Cambados, e que logo, por bondade mandou retirar da edición da "Terra Asoballada".

No ano 1919 eu fun a estudar a Santiago os derradeiros anos do bacherelato; e dempois daquela estada de catro anos estremados nos que él viña de a cotio a Vilagarcía polo seu quefacer, a estampa do home foiseme da vista, mais non da memoria. En Santiago, destoncias, escomenzaba a bulir unha xeneración no-

va, que chegaba á puberdade dempois da primeira Grande Guerra que abalou tantos preconceitos. Naquela xuventude abrideira se adunaban, ao par, os anceios de anovamento no orden universitario e de acercamento á Terra i-aos seus valores todos, tanto dedentor coma defora da Universidade; e tentábamos fa cer chegar ata nós, colléndoo ali onde se perdera, o vello camiño da tradición vernáncula, desconfeito por séculos de desleigo, e desalí e reconfeito xa o camiño, xunguirnos ás novas ideias do Occidente por riba das fronteiras, desentollendo a anquilose oficial que nos viamos en todo o arredor. Veleiqui coma aquela cantata de neno, que nos adeprendimos antes de saber de quen era, nos daba xa feitol-os planos, as direitrices e inda os alicerces de aquel vierio presentido.

Pero ainda que él iba pouco, ou nada, por Santiago, pois eu me non lembro de velo perante todo o tempo que ali estiven, eu sabia d-ele: cecais fora ele asimesmo, o que me deu a primeira leición de esa verba *saudade*, nos meus quince anos, ao escoitar o comento do discurso de ingreso na Real Academia Galega no noso catecumenato do Cafe Español.

Logo volteino a ver en Mondariz, nalgún dos moitos anos nos que eu acompañei a miña nai a aquel Balneario a tomal-as augas; ainda teño na memoria, seña esta unha certeza ou unha figuración, que foi ele quen me apresentou a Peinador, pra quen fun deseguida "un neto do notario Brey" que el coñecía, e ainda os vexo aos dous conxuntos no Parque, o Cabanillas co seu bastón na man i-o seu sombreiro aludo, soerguéndose por riba de Enrique Peinador, que era baixote i-acorpazado coma un cadorno, ambol-os dous cas suas chalinas volandeiras, que era de aquela o derradeiro ganido de un romantismo bohemio a esmorecer de morte.

Rematando xa a miña carreira soupemos logo que fora eleito, con don Armando Cotarelo, pra unha cadeira da Real Academia Española. Pra todos foi un pasmo; e pra min, ademais deso, foi un alborozo i-un orgulo. Logo soupemos que lle puxeran a contra, nestos eidos, a maor parte dos turiferarios do Poder.

E non podía ser menos; nos considerabamos que ele entraba ali, na Douta Casa, por mor de outros valores e merecementos que os que ali levaban decote á xente conspicua das Hespañas,

por outros arrequives que dexamais tiveran ensexo nin cabida naquela frixida Institución fechada. Non era o eruditismo, nin o valor poético ou literario, nin o conecemento de unha especalidade lexicolóxica, que era o que levaba ali a Cotarelo, a D'Ors, a Azcue e aos demais, vascos, cataláns e levantins dos que non lembro. Non; pra nós este entraban ali con enteira naturalidade, podese decir que de natio, enfardados en méritos reconocidos e inocuos; mais éle iba ali enxoito, esbullado de méritos, negados drento e fora da sua Terra, desconecido e desdenado, según coidabamos.

Andaba daquela a labrar Asorey no seu obradoiro de Caramoniña, perto da miña casa, un arrepiante San Francisco, de maus ergueitas e fonda mirada lacerente, esquio, miserento, esfarrapado co seu rispido saiote de saco, espido de perna e pé, e trasvertendo maestade e omildade a un tempo; i-eu pantaseaba ali, no estartelo do obradoiro, que sería o que acaescería si aquel santo de madeira viva, encarnizara i-entrara por antra a pompa suntuosa de un conclave cardinalicio o tomal-a cátedra no meio dos seus parceiros i-a falarlles das arelas rexeitadas, dos sonos suspensos, dos degaros sumersos e das espranzas degoladas polas mentes xentes que, cantando, arelaban, degoraban, esperaban i-ensoñaban inútilmente polo mundo afora. I-afigurabaseme a min que, atalmente o que eu pantaseaba pra o conclave de repousados cardeales, pasaría naquel xuntorio de asosegados eruditos onde Cabanillas iba a levar a tergo seu, coma persoeiro indubitado, a mais da fala, as arelas, os sonos, as espranzas i-os degoiros de un pobo enteiro, que con ele entraba da sua man, por vez primeira, anque de esguello, na imortalidade oficial.

Falando deso, no mesmo ano en que leeu o seu discurso de ingreso na Academia, lémbrome que me dixera con zomba retranqueira: —Ai, Lucho, non sabes ti ben o medo que eu sentin ao entrar ali! Porque ademais tiven que leer todol-os clásicos de Rivadeneira.

Cantas pequenas cousas, que de anaquiños intrancesdentes, que de novas sotis e de escintilos febles e lonxicuos fan falla pra que un chegue a vislumar, por enteiro, a figura conceitual de un home asinalado!

Pasadol-os anos, naqueles anos inquedos que lle coadraron sofrer na sua vellez ca familia espallada polo mundo adiante

i-ele andaba a rexer a segredaria municipal de Meaño, cantas veces me chamaba pra me decir, co seu sorriso ledo, mais sempre c-un fondo triste de señardade: —Recibín carta de Moncho. Ven a vela. Cartas de seu fillo, anciosamente agardadas, que viñan de aquela terra a onde ele pensara ir e non fora coarenta anos antes.

Fun-o vendo descaecer día a día, aquel home bó, amante dos seus e do seu circundado, petrucial, de poucas verbas i-elas un pouco roucas, que lle deixou a moita xente do meu tempo, nun cantar, unha fe i-unha obriga; sempre co seu sorriso aberto, acariñante, que lle asulcaba o rosto como a grade o fai ca Terra lenturenta, e que foi, deica volveu a ela, a su incarnación mais sobranceira.

Luis Bouza-Brey

CABANILLAS ENJUICIADO POR SI MISMO

Hace ya varios lustros que, por gentileza de persona amiga, soy poseedor de más de sesenta cartas y diversas poesías que, durante su estancia en la isla de Cuba, había escrito Cabanillas a sus amigos de Cambados.

Confieso que cuando me hice cargo de ellas, sentí en mi interior un extraño orgullo y egoísmo, propios del que encuentra un tesoro, con el que se puede especular. Mas hoy, al considerar que la mano que las escribió y que la mente que las inspiró son ya polvo en el viejo y nostálgico cementerio de Fefiñanes, no siento egoísmo ni orgullo sino una emoción reverencial, un santo respeto a la memoria del que, ausente entonces del terruño amado, escribió aquellas poesías y aquellas cartas confidenciales llenas de imperecederos recuerdos e impregnadas de una infinita y vital saudade cósmica hacia la villa que le viera nacer y deambular por sus calles y rincones, con la sonrisa en los labios y con ansias de horizontes sin nubes en su mirada lejana y místicamente soñadora.

Aquellas cartas, además, vinieron a mis manos cuando yo había ya escrito algunos de mis trabajos fundamentales sobre Cambados y me disponía a publicar otras monografías, que habían de ser ponderadas y elogiadas por don Ramón, con frases de afecto para mi persona y de nostalgias vivenciales para el trozo geográfico en donde ambos hemos abierto los ojos a la vida, precisamente en la misma calle de Novedades de la villa de Fefiñanes, unida desde fines del siglo pasado a la actual de Cambados.

Dejando para nuestro próximo libro "Cabanillas en Cuba" el estudio amplio y comentado de estas cartas, digamos hoy que ellas constituyen la mejor fuente informativa no sólo para trazar el perfil biográfico-moral del poeta cambadés, sino también para conocer sus primeros pasos por los senderos de la Poesía,

sus influencias y autores predilectos, la atracción cósmico-sentimental de Cambados, principal musa de su inspiración, y el juicio y opinión que de sí mismo tenía entonces formado. Pero antes de esbozar el tema, que, siquiera tangencialmente, intento dar a conocer, es preciso hacer mención de determinas circunstancias que envolvieron la vida del poeta, antes de emigrar a Cuba, sin cuyo examen sería incompleto el conocimiento de su vida y de su obra.

Me refiero, en primer término, a su paso por el Seminario Conciliar de Santiago, en donde efectuó sus estudios, inicialmente por incorporación (los dos primeros años de la carrera, correspondientes al curso 1887-88), con sendos aprobados en Gramática Latina e incomparecencia en Historia Sagrada y Geografía, respectivamente, y después, en régimen de internado, durante los cursos 1889-90; 1890-91 y 1891-92.

Creo que las calificaciones obtenidas indican elocuentemente las tendencias e inclinaciones futuras del entonces niño Ramón Cabanillas: aprobado en Gramática Latina; sobresaliente en Historia Universal; aprobado en Lengua Griega 1.º, en el curso 1889-90, correspondiente al tercer año de carrera. Sobresaliente en todas las asignaturas del cuarto año, curso 1890-91: Perfección de Latín, Retórica y Poesía, Historia de España y Lengua Griega 2.º; y sendos sobresalientes en Lógica y Aritmética y Algebra, con aprobado en Canto Llano, en el primer año de sus estudios de Filosofía, durante el curso 1891-1892.

En el mes de septiembre de 1892, es decir, al iniciar el curso 1892-93 y el 2.º año de Filosofía, obtuvo por oposición, en pugna con otros seminaristas, una beca de medio pensionista, que disfrutó menos de un año, no presentándose, sin embargo, a examen ni en junio ni en septiembre. Es el clásico "non comparuit", que indicaba que Cabanillas no volvería al Seminario. Tenía entonces 17 años.

Otro aspecto a tener en cuenta en la formación intelectual y humana de Cabanillas es su estancia en Cambados. Hora es ya de decir que, paternalmente protegido por la familia Fraga, estuvo varios años al lado de mi padre en la Secretaría de aquel Ayuntamiento, recibiendo de mi progenitor las enseñanzas que, andando el tiempo, tan útiles habían de serle para regentar

diversas Secretarías de la provincia de Pontevedra: Meis, Mos, Moaña, Porriño. "Más que un Jefe, buenísimo don Adolfo, usted fue un padre para mí", escribiría a mi padre, cuando renunció a su puesto de escribiente del Ayuntamiento, para trasladarse a Villagarcía a desempeñar una plaza en la Administración de Consumos de aquella localidad...



RAMÓN CABANILLAS

Añadiré, finalmente, que, pese a determinadas afirmaciones, Cabanillas no fue ajeno en Cambados a la literatura ni a la poesía, que, humorística, unas veces, satírica, otras, y con atisbos de rebeldía encubierta, en más de una ocasión, esbozó en el periódico local "El Cometa", al que nostálgicamente se refiere tantas veces en su epistolario.

En 1910 emigra a Cuba. Emigra a Cuba, porque se ahogaba en la oficina de Consumos de Villagarcía, como antes en Cambados y en Santiago, carente de horizontes vitales, mordido por la hipocresía social, asqueado de aquella política de ambivalencias partidistas y personales. Marcha apesadumbrado como un ciprés y esperanzador como un lirio, con ansias de emancipa-

ción personal y de redención humana y familiar, movido por el invencible anhelo de seguir al sol en su carrera, como el mismo nos dirá en 1929, en su discurso de ingreso en la Real Academia Española.

Concretemos la fecha de partida: 12 de septiembre de 1910, desde Vigo, a bordo del vapor "Dania". Y sus recuerdos en los momentos de despedida: "Esperando la hora, recorro, a solas



Casa de la calle de Novedades, número 13, de Fefiñanes, en donde nació Cabanillas

con mis pensamientos, vagabundo entristecido, calles y cafés... Hace treinta y seis horas que mi imaginación, película de cinematógrafo, va presentándome, cuadro tras cuadro, treinta y cuatro años de mi vivir"...

A otro amigo le envía una tarjeta postal, rogándole le escriba. La fotografía es todo un poema y un símbolo. Con fondo de pinares, una moza gallega, de semblante auténticamente rosaliano, con el cántaro apoyado en la cadera, y esta leyenda al pie: "Camino de la fuente". También él iniciaría su camino dentro de unas horas en busca de la fuente de la vida. ¿La encontraría?

De momento ha de contentarse con la realidad prosaica de su primer empleo en la comercial "Revil C.ª", como auxiliar de carpeta, para anotar partidas de ventas a plazos y el detalle de cobros a pasar a Teneduría. Y un nuevo símbolo en la calle en donde reside: Refugio, 2, B, esquina a Morro.

Pronto abandona el empleo y La Habana. En el mes de noviembre se encuentra ya en Sagua la Grande, provincia de Las Villas, en "Vasconia. Arruza Berincua & C.ª, S. en L. Importadores de Ferretería y Locería, Maceo, 34", con el cometido que refleja su inédito "Romance descabellado — que un ausente de su patria — con el pensamiento en ella, — escribe en jíbara fabla"..., "y en la calle de Maceo — de la pintoresca Sagua, — un pueblo que tiene río, — tres teatros y mil casas, — cuatro iglesias protestantes, — una turca y dos romanas"..., "a vueltas con dos mil folios — que son otras tantas páginas — y son otras tantas cuentas — corrientes de Campo y Plaza; — entre facturas y giros — pagando fletes y cargas, — devengo de carrileras — y derechos de aduanas"..., "rompiéndome la cabeza, — que es ya una calabaza, — con el Mayor, el Diario, — los Auxiliares y el Caja...", "entre todas esas cosas, — y otras que el romance calla, — por las calles de Cambados — estoy paseando el alma"...

Repitámoslo: el sentimiento cósmico de Cambados es la principal musa inspiradora de Cabanillas. "No comprenderás nunca, hasta el día, que ojalá nunca sufras, de dejarlo, lo mucho que se quiere a las piedras, a los árboles, a los regatos, a los senderos. ¡Cómo han padecido mis ojos sin la visión de ese cielo! ¡Cómo ha sufrido mi oído sin los rumores de ese mar!..."

Era ya entonces colaborador de periódicos y revistas cuba-

nas y distinguido por escritores nativos y extranjeros. En la revista "Suevia", entre otras composiciones, vería la luz el soneto "Savonarola..." "que me han celebrado mucho y que te dediqué. Yo creo, sin embargo, que lo mejor que hice, sin que nada de ello sea bueno, es "No Pinal"... La composición "A Rosa", es casi popular entre los gallegos... Está en prensa una composición que se publicará en el número del sábado y que he titulado "O paxaro de Armenteira": es humorística y la constituyen cuatro sonetos...".

Estamos ya en 1912. Cabanillas, que hasta unos meses antes escribía con cierta despreocupación adquiere conciencia de su responsabilidad y le preocupa ya el concepto que pueda formarse de él en tanto poeta: "...sé sincero y dime si la impresión general es que lo hago mal, porque dejaré en paz la musa gallega y en ello ganaremos todos...".

Afortunadamente para las letras gallegas no fue así. Estimo que en su decisión de intensificar su producción en gallego, además del deseo insistente de sus amigos y admiradores en Cuba y de su propia vocación, cabe señalar dos aspectos; anecdótico el primero y saudosamente sentimental el segundo, y ambos transcendentes en su vida de poeta.

Un día es invitado por su administrador Argüelles a escuchar unos discos en un fonógrafo, de los que entonces hacían época. "Voy a poner una canción gallega que es muy popular en Cuba y que tal vez usted conozca. Yo estaba un poco alejado y no se me ocurrió preguntarle el título. Figúrate con que asombro oiría la voz de un barítono muy malo que cantaba con aire de pasodoble:

Una noche en la era del trigo
de la luna al plateado fulgor
una niña lloraba apenada
los desdenes de un infiel amador!"...

El otro aspecto, a que antes aludí, es su amistad entrañable con el litógrafo José Fontenla Leal, iniciador de la Real Academia Gallega, a quién sin duda debemos también, por lo menos en gran parte, la publicación de "No Desterro" y de "Vento Mareiro". "Pepe Fontenla, el alma más gallega de Cuba, inti-

mo del pobre Curros, y que está enamorado de mi musa (¡enamorarse es!), está empeñado en que yo escriba un libro de versos gallegos; si tuviese tiempo y humor para hacerlo, tanto me anima, que lo conseguiría...".

Entre el impacto desolador y humillante de la canción de aquel fonógrafo y la afectiva persuasión de Fontenla, Cabanillas decide continuar cultivando la lengua gallega, y acepta tan sugestiva invitación.

Pensando ya en su próximo y primer libro va desgranando su vena poética en la revista "Suevia", en donde aparecen, ilustrados con dibujos, "Reza un merlo no souto", "Vía dolorosa", "Y-o naranxal está en fror"... La primera y la última son unos ensayos de adaptación al gallego de la nueva escuela poética, y "Vía dolorosa" son dos sonetos castellanos desoladores que hice riendo aunque están llenos de amargura..." "A trainera", "unos versos que espero encuentres menos malos que los anteriores...", "pero, dice en otra carta, yo creo que, con todos sus ripios, está bien entendida".

Su autocrítica se extiende, sin excepción, a todas sus composiciones: "¡Vou alá!" "tampoco es mala, aunque sencilla"; el soneto "Con una flor", "casi verdad, me ha costado trabajo terminarlo; no sé si gustará, porque resulta muy diluido el pensamiento..." "Me pasa que versos que creo aceptables cuando los escribo, al verlos en letras de molde no me gustan ni un poquito. Estoy muy poco satisfecho de lo que hago; necesitaba tiempo que no tengo para pulir lo pulible y tirar el resto; no haría grandes cosas, pero haría algo más permanente", escribe en el mes de junio de 1912.

En ese mismo verano realiza su sueño, largamente acariciado, de volver a Cambados. "Los trasplantes en los hombres como en las plantas son peligrosos, pero, vencido el primer invierno, se arraiza profundamente: no quiero yo eso, no quiero arraizar en tierra cubana, que si en el suelo hay jugo y si de arriba viene lluvia como rocío y rayos de sol como caricias, me falta el beso de la brisa que llega a las flores de los huertos de mi tierra cuajada de salitre que recogió en las playas, de resina que la incensó al atravesar los pinares, de aromas que robó en las carballeiras a helechos y carrascos...".

Su breve estancia en Cambados —agosto a primeros de no-

viembre del mismo año 1912, en cuyo día 7 embarca en La Coruña en el vapor "Ezhaque"—, es una inyección vital de la brisa del cielo y del mar que le vieron nacer y que inspiraron su poesía.

De regreso a Cuba, empleado ahora en la molinería "La Favorita", de Beis y C.ª, de La Habana, calle Infanta, 52 (anteriormente había sido representante de la "Empresa Aguas de Amaro"), prepara definitivamente la publicación de "No Desterro".

Su carta del 14 de febrero de 1913 ofrece la curiosidad de que está gozosa y paternalmente escrita en las primeras páginas del libro "en el mismo momento en que salen de la máquina, como prueba de que no olvido". Podemos afirmar, pues, que "No Desterro" empezó a imprimirse en los primeros días de febrero de aquel año y que salió de la imprenta finalizando el mes de marzo, a excepción de la cubierta que se terminaría el 1 ó el 2 de abril.

A medida que se iba imprimiendo su libro, aumentaba el nervosismo y, por qué no decirlo, el temor de Cabanillas ante la responsabilidad que sabía contraería con el público y con la posterioridad. Como buen latino que era recordaría que "verba volant, scripta manent". De ahí que sus juicios sean excesivamente rigurosos para sí y para su obra.

En la carta del 30 de marzo escribe: "Te mando la última "Rima" de mi libro". (Es la que empieza "Como lousa sin nome da esquencida", y corresponde a la página 171). "Estoy desencantado también por esa parte. Lleva una "Introducción" de Basilio Alvarez, con quien me une una amistad muy de corazón. Dicen mis amigos que será un éxito; yo dejo decir pero no lo creo. Las "Rimas" es lo único que me parece pasadero. Como tú sabes que mi característica es la sinceridad, no extrañarás mi juicio de padre severo: estoy avergonzado de haberlo escrito; no pienso mandar más que un ejemplar a Eudosia (su mujer), con encargo de que no lo deje leer a nadie, y otro a tí, que lo guardarás bajo siete llaves como recuerdo de tu mejor amigo. Fuera de Cambados me importa poco lo que digan, pero ahí donde todo el mundo me conoce no quiero hacer el ridículo"...

Pese a sus temores, la crítica fue objetiva y favorable. Haciendo omisión, por falta de espacio, de los juicios de la prensa

regional y nacional, sí diré que los escritores cubanos o radicados en Cuba elogiaron unánimemente la aparición de "No Desterro". Joaquín N. Aramburu, Eneas, Llés, Carlos Manzanares, Hermida, Cañellas, etc., etc., en la "Correspondencia de Cienfuegos", "La Discusión", "El Imparcial", de Matanzas, y otros, expresaron juicios acertadísimos sobre el libro de Cabanillas.

Pero Cabanillas dudaba aún de sí mismo y de la sinceridad de los críticos. "Yo no podía esperar una crítica tan entusiasta y aún me dura la sorpresa. Claro es que no creo ni una sola palabra de lo que me dicen, porque mi cabeza, afortunadamente, no se mueve con esos aires. Y, además, estoy en el secreto: la mayor parte de los críticos son amigos míos: otros hablan juzgándome por lo que Basilio, que ha dejado aquí una fama inmensa de indiscutible, dice de mí, y algunos porque, poco conocedores del gallego, bailan al son de los demás. De todos modos no he hecho el ridículo y para mi satisfacción eso basta. Es más, sin modestia, en gallego no hay Rimas, si se exceptúa a Rosalía Castro, mucho mejores que las de la última parte del libro. No sé si porque fue lo último que hice, porque todas ellas están impregnadas en algo íntimo, o porque fueron escritas en unas cuantas noches de insomnio cuyo recuerdo me acompañará toda la vida, es lo cierto que les tengo cariño: constituyen para mí un resumen de vida; son así como una cabalgata de visiones...".

No finalizan aquí los temores de Cabanillas ni su autocrítica paternalmente desfavorable. Insiste todavía en conocer juicios y opiniones. Cuando conoce la del Boletín de nuestra Academia que "me llama *notable* y lo califica de *hermoso*", que era, sin duda, el espaldarazo que él esperaba, aún titubea: "Espero que haga un estudio sobre él, y de ahí deduciré yo si realmente vale algo...".

En diciembre recibe "La Temporada", de Mondariz, con la crítica de Murguía, de la que sabía desde el mes de octubre, y que anhelaba poseer. Entonces, ya más tranquilo, escribe: "Efectivamente, Murguía me trata como yo no tenía derecho a esperar. Han sido muy benévolos conmigo. Espero que mi nuevo libro sea un poco mejor que "No Desterro".

Su nuevo libro había de ser "Vento Mareiro", que terminaría exactamente en el mes de junio de 1914. Este libro es la réplica

a los que pudieran creer que "la mayor parte de las composiciones (de "No Desterro"), no responden a lo que me cuelgan de poeta de lucha". Y concreta: "Este par de meses —Junio y Julio (de 1913)—, haré una docena de composiciones fuertes que reuniré en un folleto de combate y te lo dedicaré. Será una canción del momento escrita al correr de la pluma para contribuir a levantar el espíritu. "Acción Gallega", exclusivamente "Acción Gallega...".

* * *

Si Basilio Alvarez, en la "Introducción a No Desterro", pudo decir con exactitud: "Ya hemos encontrado al poeta, al gran poeta que nos llevaron el día que enterraron a Curros", creo, sin pasión, que este gran poeta tuvo su mejor inspiración en su Cambados geográficamente lejano y siempre cordialmente presente, ante el que quería presentar su obra técnicamente pulida, para no desmerecer del concepto en que sabía era tenido.

Hoy, que el poeta, como su villa natal, "probe e fidalgo e soñador", duerme también "deitado ô sol, a veira do mar", en el saudoso cementerio de Fefiñanes, no lejos de la tumba en que reposan los restos de mi padre, que acaso fue el primero en entenderle, después de ofrecerle su mano amiga, me parece escuchar, en la lejanía cordialmente cercana, aquella su expresión filial, que es un grito de esperanza redentora:

¡E tí, meu Cambados!... A alma miña encerra
Teu cariño n-un berro: ¡Miña Terra!...

José Caamaño Bournacell

RAMÓN CABANILLAS NO TEATRO GALEGO

O dia 22 de abril do 1919 podemos asinalalo coma un grato acontecimento que veu afincar e vicexar o Teatro Galego.

Porque naquel día, naquela ocaxón, coincidiron dous feitos dinos de nota: un foi a presentazón en púbrico do conxunto escénico do nascente "Conservatorio Nazonal de Arte Galego" creado pol-a Irmandade da Fala, da Cruña, que tanto había laborare pol-o noso teatro deica o ano 1926; outro o estreno da comedia en dous actos "A man de Santiña", orixinal de Ramón Cabanillas.

Para se realizare aquela representazón pintóu o sonado escenógrafo galego Camilo Díaz duas magníficas decorazóns, interiores dun pazo, que enmarcaron ademirabelemente a ación da obra.

Esta, ante a ademirazón do púbrico que enchía a sala do teatro, desenrolouse tan correitamente coma poderían telo feito os artistas dunha compaña de profesionaes. Dirixíu e ensaióu a realizazón o actor cruñés Fernando Osorio, dipromado no Conservatorio de Lisboa, e adestróu comenentemente os ilustrados xovens e as distintas señoritas que interpretaron dinamente os seus correspondentes papés.

O bó éisito atinguido nesta primeira representazón fixo que "A man de Santiña" se puxera en escena varios días máis en funcións de tarde e noite. Ben dixo o Presidente da Irmandade da Fala, don Luis Peña Novo, no seu discurso de apresentazón do Conservatorio:

"Hai na Galiza elementos para realizar no terreo da Arte unha grande labor; o mesmo na música que na pintura, no teatro como en tantas outras somellantes manifestazóns. Xa acertamos os galegos a pensar por conta propia en materia artística e mais a acreditar nos nosos propios valores, denantes empequenecidos e abafallados".

Non podía Cabanillas deixar de contribuire tamén ao esprendor do Teatro Galego que, coas obras de Salinas e Lugrís, encomezara a se valorizare anos atrás co'aquela primeira "Escuela Regional de Declamación", creada por Eduardo Sánchez Miño (outro notábele actor cruñés), no ano 1903, e mantido por outras mais modestas coleitividades artísticas con obras producidas por diversos escritores (1). Cabanillas compuxo a sua delicadísima farsada, que á unha verdadeira xóia pol-a galanía das frases e pol-a poesía que arrodea c'unha aureola recendente as figuras que nela teñen vida. Co'esta obra, ademais, como non podía menos de acontecere tratándose de tan alto poeta, iníciase na nosa dramática o pendor, a incrinazón moderna tendente a purificar a linguaxe empregada na literatura, escolmar os temas percurando a polida beleza das formas, e introducir na escena galega os persoaxes señorís, fidalgos no porte e nos sentimentos, que viñeron vicexar e dar variedade aos cadros ruraes que ata daquela enchían o noso teatro rexional.

Non sabemos, non podemos dicir se tivo algunha infruencia en Cabanillas a campaña desenvolvida na "Revista Gallega" pol-os escritores cruñeses nos primeiros anos do actual século a prol dunha linguaxe e de temas literarios mais esgrevios, mais cultos; ou se foi quizaves a recente creazón das "Irmandades da Fala" que levaron o cultivo do idioma galego mais intensamente ás familias educadas; ás sociedades culturaes e de recreio, onde se celebraban conferencias non só encol de temas sobre as letras, os costumes, a historia e mais a arte, senon que os conferenciantes espresábanse na língua rexional. O caso foi que Cabanillas, xa infruenciado por uns ou por outros, ou ben coincidindo por propia intuizón con aqueles, ao se iniciare a costituzón do citado "Conservatorio Nazonal de Arte Galego" pol-a Irmandade da Fala da Cruña, escribiu a sua delicada comedia creando un novo tipo de teatro galego, que, se non foi o primeiro en escribir (2), foi, sí, o primeiro en apresentar ante un púbrico

(1) Véxase o noso traballo "Apontamentos para a historia do Teatro Galego", neste Boletín. T. XX p. 213-2(4. Ou tamén "Literatura Galega-Teatro", en "Céltica" Cuadernos de estudos galaico-portugueses", Porto, p. 166-174.

(2) "A Fidalga", poema idílico-dramático en tres xornadas foi escrito por Galo Salinas o ano 1904, na finca que posuía seu bo amigo

que acodiu en grande contía ao teatro, cobizoso de escoitar unha obra escénica en galego, cousa que había xa algúns anos que se non vía coa calidade literaria da que se anunciaba, e que tiña ademais para o púbrico a atraitiva curiosidades de apresentar na escena por primeira vez xentes fidalgas e cultas, ao que non estaba afeito.

A representazón de "A man de Santiña" foi, como xa dixemos, un grande éisito. Todo contribuíu a que a sua realizazón apracese a todos: os intérpretes, o decorado, a fala (dunha cadencia, dunha eufonía, dunha beleza enmeigadora), o tema sinxelo e mainamente doce, con certo âr de sentimento romántico sen madía de cursileza.

"A man de Santiña" é unha comedia sinxela, doce, como a maina corrente levianciña dun riacho pol-o vran, cando, deitados riba da herba na ribeira, escoitamos o soave marmurio das augas que van de camiño, bicando as pedriñas que non chegan a cobrir do todo. Non hai nela choros nen congoxas; non hai tampouco enxurradas invernizas que son como as turboentas paixóns que todo arrastan e que todo estrozan a seu paso. E unha comedia que apraz, que agarima, que regala os sentidos coa pracidez da vida tranquil do pazo onde se desenvolve, como a leitura dun madrigal, breve e celmoso; côs falares delicados que inda ditos en prosa soan a encanto de versos do grande poeta que foi Cabanillas.

Os persoaxes da farsada son todos simpáticos e bòs; libres de maos istintos, de treidurías, de cobizas arteiras. Son limpos de esprito e de corazón, coma compre aos esgrevios fidalgos que o son por sentimento inda máis que pol-a alcuña.

Cabanillas, coincidindo coa apreciazón dos outros autores (citados na nota 2) e seu coñecer as suas obras, posto que non tiñan sido representadas nen pubricadas, consideróu lóxicamente o teatro galego equivalente a calquera dramática universal no tocante a temas a tratar e persoaxes que nela poideran intervir, sen limitazón de ningunha especie. O púbrico e mais a crítica aco-

D. José Ogea, en Cortegada, p. j. de Celanova (Orense). "O pago", drama en tres actos, da miña autoría, iniciado en 1918, foi romatado en marzo do 1919.

lleron a comedia con grata satisfaizón e praudírona con entusiasmo.

Mas, non foi esta a úneca peza teatral de Cabanillas. Posteriormente pubricóuse "O Mariscal" traxedia histórica, en colaborazón con Antón Villar Ponte (Editorial "Lar", Coruña 1926). "O Mariscal" é, ata o d'agora, a traxedia galega mais importante, que, se ben escribida en colaborazón con Villar Ponte, quen trazóu en grande parte as escenas, ten nos fermosísimos versos o selo inconfundíbele de Cabanillas.

E ¿qué vou dicir de "O Mariscal", esa páxina sanguiñenta e terríbele da nosa historia onde se nos apresenta a Pardo de Cela nos intantes mais acedos e dramáticos da sua vida? ¿Qué vou dicir desa traxedia que representa a traxedia da Galiza?

A obra de Cabanillas e Villar Ponte está concebida e foi creada a base de historia, tradizón e lenda; mas, poideramos perguntarnos ao nos referirmos ao Mariscal Pardo de Cela ¿cál é mais verdadeira, a lenda tradizonal ou a historia tomada das crónicas dos reis?

A traxedia "O Mariscal" non se ten reprentado ainda por sere obra de difícil realizazón. As dificuldades para levala ao taboado escénico son moitas e de toda índole; contándose como unha das mais caristiosas de venceren para os grupos de amadores o custo do vestuario que require.

Noustante, unha adaitazón á ópera, musicada pol-o compositor cruñés Eduardo Rodríguez Losada, foi estreada en Vigo o 31 de maio de 1929 e na Cruña o 28 de xunio do mesmo ano (3), con elementos desta derradeira cidade, outendo un grande e resoante éisito; mas, obras desta natureza non poden se soster a base de amadores. Para montar unha ópera e levala pol-o mundo fora son precisos os cantantes profesionaes a mais de meios económicos contiosos.

Unha síntese do que representa a traxedia "O Mariscal" podería condersarse, xa no palramento da Vella que representa á Raza cando ofrez aos prisoneiros o caliz do mel sagrado:

(3) Habíase estrear na Cruña o 27 de maio, mas, debido a diversas circunstancias houbo que adiar a representazón, pol-o que se fixo primeiramente en Vigo.

¡Ollade! ¡O mel dos escollidos
veu a poñer sua misteca dozura
nos vosos nobres beizos, deloridos
da loita aceda e da treición escura!

¡Sede dinos de vós e a nosa Terra!
¡Dios fica pra sempre â veira vosa!
¡Da cadeia, que inxusta vos aferra,
en cada anaco nascerá unha rosa!

ou ben na triada dun recital de Bolaño, un dos nobres seguidores de Pardo de Cela:

¡Camiño de ferradura
que levas a Mondoñedo!
¡Nova rúa da Amargura!

Outra ópera compuxo Cabanillas: "A Virxe do Cristal", baseada na coñecida lenda tan belísimamente referida pol-o tamén grande poeta Curros Enríquez (Aires da miña terra), da que conservaba algúns versos. Tiña no seu poder o libreto, pra compor a música, o mestre Vives; mas, finado éste, perdeuse o orixinal. Foi unha dobre perda disgraciada para as letras galegas e mais para sua arte teatral.

Hai aínda duas obras mais que, embora se non poidan considerare como incrusas na dramática propiamente dita, teñen noustante certo caraiter teatral. E a primeira "Macías o Namorado", poema escénico, tres actos, prosa a verso, a xeito de guieiro musical sobor dunha cantada de Otero Pedrayo, en colaborazón con Antonio Lorenzo, e musicada por I. B. Maiztegui. (Ed. Galixia, Vigo 1956).

Como o seu tíduo indica, está baseada na vida e morte lendaria do poeta galego Macías, un dos derradeiros trovadores do século XV que escribiron na nosa fala vernácula.

Nesta obra mestúranse varios elementos: o recitado, o canto, a danza en xeito de ballet; xogan luces, gasas, decorados, e dobres escenarios; participan na obra actores e cantantes, coros, danzadeiras...

A carón da relazón de persoaxes que toman parte no desenrolo da obra, figura unha nota que dí:

"O xeito deste auso (4) é pegullal, e se non pode acaer cos xéneros crásicos..., nin oratorio, nin poema sinfónico, nin drama lírico, nin ópera, nin ballet".

"Alleo a toda preocupazón teórica, sinxela e libérrimamentes tenta de aproveitar, de consún, todol-os recursos poéticos prásticos e musicás posibres, sóbor do motivo patético-vidal de Macías o Namorado, a prol do soerguemento i espallamento no universal da nosa enxebreza".

E como doadamente se comprende, esta obra ten un valor estético sómente apreciábele na sua realizazón, posto que o valor literario, por intervir moi esquiamente e se limitare simplesmente a un de tantos motivos no conxunto do poema musical a que nos referimos, se non pode avaliar en por sí como o que poidera definirse unha obra literaria, xa que a parte recitada ten que se axeitar sómente a dar certo caraiter ao persoaxe de Macías, sen que a ispirazón do poeta poida libremente desenrolar unha ideia creada pol-a sua pantasía artística e pol-o seu propio esprito.

A derradeira obra de Cabanillas que poida ter algunha relazón cô teatro galego é "A ofrenda das fadas no Portal de Belén, retablo de Nadal" (p. 596— das "Obras completas", Buenos Aires, 1960).

E un sinxelo recital de versos que din a Reina das fadas, a Fada dos campos, a Fada das augas, a Fada da montaña e a Fada do mar como saúdo ao facel-a ofrenda correspondente ao fillo de Deus que ven de nascer, e que romata coa implorazón do Anxel:

¡Señor, que baixo o teu manto,
nenos e mozos e vellos,
sigamos os teus consellos,
camiño da eterna Luz!
¡Señor, que tua man diviña
aparte de nós a Guerra
e asente a Paz sobre a Terra,
á sombra da sagra Cruz!

(4) Empresa arriscada, ousadía.

Versos que levan o selo da polideza, da solermiña dozura, do sentimento enxebre e cristá que animaron as obras todas do esgrevio poeta que soubo tecer coma poucos unha serie de poemas que coa musicalidade das verbas somellan belísimas enfiadas de pérolas da galega fala, que arrequentaron a nosa Literatura coa vizosa fartura de auténtica poesía.

LEANDRO CARRÉ

PASTOR DÍAZ A TRAVÉS DE DOS CARTAS INÉDITAS DE PARGA SANJURJO

Na homenaxe a R. Cabanillas con motivo do seu centenario, adica este artigo sobre outro poeta da terra, ambos diños de erguerse en "lauros" eternos.

O AUTOR

Mi propósito de escribir sobre Pastor Díaz en nuestro Boletín, con motivo del próximo Centenario de la muerte del vivariense, se avivó con el entusiasmo y generosidad del Bibliotecario de nuestra Corporación, don Juan Naya Pérez. Este fraternal amigo puso en mis manos dos interesantísimas cartas inéditas de Parga Sanjurjo a Murguía, las cuales son de su propiedad y las tiene depositadas en la Academia Gallega.

Es justo consignar aquí que Naya no sólo conoce cuanto tiene bajo su dirección en nuestra Biblioteca, sino que es difícil recurrir a su competencia sin lograr la más eficaz y desinteresada colaboración. Vaya, pues, ante todo, mi agradecimiento por el señaladísimo favor que acaba de otorgarme.

AMBIENTACIÓN

Las dos cartas están escritas en Vivero; la primera —extensísima— lleva fecha del 20 de febrero de 1907; la segunda —muy corta— es del 6 de marzo del mismo año. Habían pasado, tan sólo, cuarenta y cuatro años después de la muerte de Pastor Díaz y, en espacio de tiempo tan corto, ya nadie quedaba en Vivero que hubiese conocido personalmente a don Nicomedes. Ni el

mismo Parga Sanjurjo, que era treinta años más joven, le había tratado jamás. De ello dan testimonio las siguientes líneas de los autógrafos que nos ocupan:

"—No traté en vida a nuestro don Nicomedes". (Carta 1.ª).

"—Todos los contemporáneos de Pastor Díaz y compañeros de la infancia en este pueblo [Vivero] han "fallecido". (Carta 2.ª).

Por las cartas sabemos que Murguía había pedido a Parga Sanjurjo un trabajo que éste había publicado sobre Pastor Díaz y, además, los datos que pudiera facilitarle (1). Don José Antonio no pudo enviarle el mencionado artículo pero con su extensísima carta trató de complacer a su amigo.

¿Para qué pedía Murguía con tanto interés estos datos?

Sanjurjo contesta en la primera de las cartas:

"—He aquí amigo mío los pocos y desaliñados datos que puedo suministrarle y que reputará a buen seguro insuficientes para su conferencia".

Andaba Murguía muy preocupado por la figura del vivariense que había de prologar uno de los libros de su esposa, fallecida antes. Aquel mismo año de 1907, ingresó como Numerario de la Academia Gallega, el 28 de setiembre, el autor de las cartas que nos ocupan y fue Murguía el encargado de contestarle al interesantísimo discurso sobre Pastor Díaz. Estaba, pues, el Patriarca de las Letras Gallegas en constante relación con Parga Sanjurjo. Entre la carta de febrero y marzo y el ingreso de don José Antonio sólo median unos meses. Y es digno de anotar que Parga Sanjurjo fue el primer Numerario que después de la constitución de la Academia Gallega, ingresó en ella en solemne recepción (2).

Y no fue esta la última vez que el Primer Presidente de nuestra Academia, había de hablar sobre el vivariense. En el año 1911, le esperaba una brillante intervención en Vivero con motivo

(1) Se refiere a la *Rev. Contemporánea*, abril, mayo, junio 1895. Año XXI. tomo XCVIII, págs. 113 a 125.

(2) Véase BOLETIN DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA. Año II, 20 nov. 1907, núms. 16 y 17.

del Centenario del nacimiento de don Nicomedes, y es de señalar que, con tal motivo, la Academia celebró en casa de Parga Sanjurjo la Junta ordinaria (3). Sólo resta destacar que Murguía era veintidós años más joven que don Nicomedes y ocho más viejo que Parga Sanjurjo, nacido el 11 de febrero de 1841, en la parroquia de Fiantón (Asturias), pero, íntimamente ligado a nuestra región (4), especialmente a Vivero.

Aspecto biográfico

Lo primero que destaca en los autógrafos que comentamos es una extensa reseña biográfica del vivariense. De ella poco destacaremos por ser datos muy apañuscados. Comienza diciendo que nació "en la casa núm. 16 de la calle que hoy lleva su nombre y que se intitulaba antes del Regente, cuya casa se halla contigua a la que fue casa solariega de mis mayores y que hoy pertenece a mi hermana, doña Angustia Parga. Dicha vivienda, hoy modificada, no tenía ni tiene jardín; pero sí ventanas a la ría en que confluye el Landro con el mar y desemboca en el mismo."

Hemos tenido diferentes pareceres en cuanto a que Pastor Díaz naciese en esta casa o en la núm. 6 de la que fue calle de Quiroga (hoy de "Los Fernández Victorio"), sobre ello, es probable nos ocupemos en otro estudio (5). Lo que podemos asegurar, con documentos de primera mano (6), es que la casa número 6 de la antigua calle de Quiroga perteneció a la familia de Pastor Díaz y está muy relacionada con él.

De sus progenitores dice, lo que ya sabíamos: "No procedían sus padres, don Antonio Díaz y doña María Corbelle de fami-

(3) BOLETIN DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA, tomo V, agosto a mayo, 1912.

(4) Aunque es mucho lo que llevamos escrito sobre Parga Sanjurjo, todo lo hemos recogido en el semanario "Las Riberas del Eo", en una serie de artículos que vieron la luz entre el 31 de octubre y 28 de noviembre de 1953.

(5) Véase nuestra tesis doctoral: "Pastor Díaz dentro del Romanticismo", pág. 12. Con rectificación en este punto, véase "Estampas de Vivero (Miscelánea de publicaciones)", tomo I.

(6) Debo estos datos y posee cartas sobre el particular, mi amigo de la infancia don Eugenio F. del Valle, residente en Vivero.

lia linajuda, antes eran de posición modesta; pero de limpísima y ejemplar conducta".

Tampoco nada añade a sus estudios que comenzaron en el llamado "Insigne Colegio de la Ascensión" (conocido después por la Natividad), ni es nueva la referencia que hace de los muchos alumnos ilustres que salieron de sus aulas.

Al llegar a este punto hace un inciso recordando que "invertía el tiempo en el estudio y en el cultivo de la poesía".

Crúzase en la carta como una flor de pasión el primer amor del poeta, pero sin levantar el misterioso velo que se oculta bajo el nombre poético de Luna. Se limita a justificar estos amores con este natural razonamiento:

"—Una alma tierna como la de Pastor Díaz, no podía ser insensible en su juventud a las dulces emociones del amor. Amó en su juventud con pasión extremada a una encantadora joven que vivía en las inmediaciones de Vivero, pero la muerte implacable la arrebató al poco tiempo a su cariño sumiendo el corazón del poeta en la más honda amargura". Trae a continuación unos versos de la composición *A la Luna,* muy conocidos, y no añade más. Con todo, hoy está al descubierto quién era la enigmática joven.

Más interesante y curiosa es la siguiente anécdota que copiamos:

"—Terminados sus estudios en Mondoñedo partió Pastor Díaz a Santiago donde ingresó como Vecario del Colegio mayor de Fonseca allá por el año 1828 ó 1829, pues este punto se halla bastante obscuro (7). Durante su estancia en el renombrado colegio acaeció un hecho que determinó la constante protección con que le distinguió siempre el Comisario de la Cruzada Varela. A su paso por Santiago visitó el espléndido Comisario el Colegio de Fonseca y como manifestase el deseo de que ejercitasen ante él los alumnos más distinguidos, fue designado entre ellos Pastor Díaz. Los temas de las respectivas disertaciones, fueron

(7) Se conserva la instancia de Pastor Diaz dirigida al Rector. Lleva fecha de veintinueve de mayo de mil ochocientos veintiséis. Véase mi citada tesis doctoral con abundantes datos, pág. 23 y siguientes.

encerrados bajo sobre a fin de que improvisasen sobre los mismos. Al abrir el sobre Pastor Díaz se encontró con la sorpresa de que contenía un papel en blanco. No se desconcertó por eso, el ejercitante y dijo: "Este sobre contiene un pliego en blanco y sin forma, es decir *nada* y sobre nada, parece que se impone el silencio. Y sin embargo sobre la nada, se puede decir mucho. Dios hizo el mundo de la *nada* y siguió explanando conceptos y pensamientos atinentes a esta idea, pronunciando una magnífica disertación que fue regocijo del Comisario Varela y de los demás que la oyeron".

Debió interesarle a Murguía esta curiosísima anécdota, porque en la segunda carta que le escribe Parga Sanjurjo se lee:

"—En cuanto a la anécdota del Comisario Varela, me la refirió un abogado y propietario de Ortigueira, don José Teijeiro, hoy difunto que comenzó sus estudios pocos años después de terminarlos don Nicomedes. No respondo, sin embargo de su autenticidad. Tal como me la contó aquél se la referí a V.".

Podemos añadir que, según todos los biógrafos pastordistas, el Comisario Varela fue un verdadero mecenas para don Nicomedes (s).

No procede detenernos aquí en la enumeración de cargos y honores que los autógrafos traen en torno a Pastor Díaz; son sobradamente conocidos. Sin embargo, algunos datos refuerzan lo que muchas veces hemos leído. Así, hablando de su paso por Lisboa como Representante de España, dice que allí "invertía la mayor parte de su sueldo en beneficio y limosnas a españoles y portugueses". Este dato —como tantos otros— explica que llegase a las puertas de la muerte sin enriquecerse. Parga Sanjurjo refiere sus últimos días y momentos, en las líneas que, a continuación, entresacamos:

"—En las postrimerías de la existencia de Pastor Díaz y cuando clavado en el lecho del dolor soportaba con cristiana resignación la cruel afección cardíaca que se ensañaba en su endeble cuerpo fue a visitarle un paisano suyo, el cual a poco de sentarse vio abrirse la puerta del gabinete o sala contigua

(s) Véase la citada tesis doctoral, páginas 28 y 37.

a la alcoba del enfermo y entrar llevando una escoba y un plumero, doña Teodora Díaz hermana del ilustre enfermo que venía a hacer el aseo de la habitación. Levantóse entonces el recién llegado con animo de retirarse más Pastor Díaz le rogó no lo hiciese y luego poniendo los entristecidos ojos en la hermana querida, primero, y después en su paisano y conterráneo, dijo a este "llega paisano el ocaso de mi vida despues de haber sido todo lo que se puede ser dentro de un país monárquico constitucional, sin que mis trabajos y afanes hayan logrado sacar de mi hermana la escoba y el plumero.

"Cinco días despues de ocurrido esto, el día 22 de marzo de 1863 entregaba su alma a Dios el español más ilustre de la última centuria" (9). Cerró sus ojos su hermana doña Teodora.

ALGUNOS JUICIOS DE PASTOR DÍAZ

Por estas cartas conocemos algunos juicios de don Nicomedes sobre sus contemporáneos y otros temas de aquella actualidad. He aquí lo que nos parece más interesante:

"Cuando se le interpelaba privadamente sobre política solía contestar que el régimen a la sazón imperante ponía a la monarquía en gran aprieto por que la constitución de 1845 cerraba de par en par las puertas del poder al partido progresista, condenándole a perpetuo ostracismo, cuando todo régimen constitucional ha menester para vivir dos partidos turnantes.

"Decía de Espronceda que en su himno al Sol había osado entrar frente a frente al Astro rey, sin que sus fúlgidos rayos

(9) En cuanto a la postura de Valera y de Apecechea frente a la pobreza de nuestro vivariense, véase la citada tesis, página 188 y siguientes. Pastor Díaz consideraba tan sublime la virtud que para ella no consentía premios; en esto coincide con el juicio de Valera que cree como la cosa más natural y común el vivir pobre, "es —dice— el simple cumplimiento del deber". Pastor Díaz escribe en su Cuaderno de autógrafos inéditos, del cual tanto nos hemos ocupado:

"Núm. 193.—Esos premios pecuniarios a la virtud de que se habla ahora me causan horror. Son un pensamiento ateo. Es atribuirse el papel de divinidad. La virtud no puede tener premio sino de Dios. Desde el momento que pagueis la virtud con dinero se hace infame."

¡Qué grande era el alma de Nicomedes!

conmoviesen los ojos del celebrado poeta; de Zorrilla, que merced a una inteligente selección de sus rimas, podía formarse con las mejores una labor poética de primer orden, y del gran Quintana que sus odas a la Imprenta, al Mar y a la introducción de la vacuna en América por Balmis nada tenían que envidiar a las mejores odas de la edad clásica Griega".

No es aquí lugar de criticar el excesivo elogio que hace de Quintana, ni de comentar lo que afirma de Espronceda y de su gran amigo Zorrilla. De Quintana, parece más acertado el juicio de Varela "fue el poeta más pagano que ha habido en España" (10). Hay unas líneas dedicadas a dos gallegos inolvidables: *Cociña* y *Castro Bolaño*. Del primero nos dice:

[Pastor Díaz] "fue derrotado en Vivero por don Antonio María Coira y al saber tan infausta nueva el periodista don Vicente Manuel Cociña le cedió el distrito de Pozo Blanco, donde este ejercía decisiva influencia, y por donde salió Diputado Pastor Díaz, siendo al poco tiempo Ministro de la Corona" (11).

Siguió don Nicomedes en excelentes relaciones con Cociña y con su familia, a la cual visitó en 1849 al detenerse en Córdoba (12). Y aquí viene a cuento lo que Parga Sanjurjo comentó: "Cuando el ilustre periodista *don Vicente Manuel Cociña* arremetía en *El Oriente* contra el Conde de San Luis y la polaquería que seguía su política, llegó a creerse en Vivero que le ayudaba en campaña tan encarnizada Nicomedes Pastor Díaz. Con objeto de desmentir tal suposición escribió, éste, a un amigo diciéndole "el estado de mi salud no me permite colaborar en *El Oriente*, ni Cociña necesita de mi ayuda. Es un joven que se abrirá paso, pues a su privilegiada inteligencia van unidas energías que a mi me falta".

De *Castro Bolaño*, a quien tanto quería don José Antonio y

(10) Véase la postura pastordista en nuestra citada tesis. Sobre todo en las págs. 210 y sig. y todo el capítulo XXV.

(11) Sobre estas componendas véase: *Luis Trelles y Vicente Cociña*, por el prof. Enrique Chao Espina, páginas 20 y 21 (Folleto costeado por el Ayuntamiento de Vivero.) Artes Gráf. A Santiago, Vivero, 1948.

(12) Véase nuestra *Miscelánea de publicaciones. Estampas de Vivero*, donde se publican los amores de Pastor Díaz a la luz de autógrafos inéditos.

del cual hizo biografía, como también de Cociña, nos informa en estos autógrafos:

"—Profesaba entrañable afecto a Castro Bolaño, cuyo mérito reconocía hasta el punto de afirmar que era una perla que no brillaba y pasaba desapercibida en España por lo reducido del medio ambiente en que vivía aquel sabio letrado. No puedo reducirlo a que vaya a Madrid, donde le aguardarían merecidos éxitos; pero él se obstina en continuar en Vivero haciendo alegatos".

La biografía que don José Antonio publicó, confirma y detalla el afecto que Pastor Díaz profesaba a Castro Bolaño (13).

La crítica de Parga Sanjurjo

Al referirse a la producción poética de Pastor Díaz destaca la temática marinera: "Alimentaban su inspiración el mar, su turbulento oleaje, sus abruptas costas, y las rudas faenas, cosa que arranca al proceloso elemento el sufrido marinero su sustento y el fruto de sus afanes." El mismo lo dice en sus versos y trae como confirmación algunas citas.

Para Parga, la mejor de las composiciones es la *Sirena del Norte* en lo cual coincide con otros críticos, tales como Lafuente que la pone en paralelo con *A la Luna*. He aquí lo que reza el autógrafo:

"En la Sirena del Norte, la mejor poesía que a mi sentir sugirio a Pastor Díaz su numen, escrita en la edad adulta y cuando el poeta se hallaba ausente de Galicia, se imagina el poeta transportado a la playa natal y sentado al pie de una tosca cruz de madera. Esta cruz de madera estaba elevada sobre un montículo de arena en la playa de Cobas, en cuyo montículo se hallaban sepultados muchos náufragos de los buques de guerra fragata *Magdalena* y bergantín *Palomo*, que se fueron a pique en la concha de Vivero a principios de la última centuria. Sin

(13) Véase la *Revista Galicia*, marzo 1887, t. I, vol. 1, núm. 3, páginas 166 a 177.

duda por esta circunstancia y por su proximidad al mar elegía este sitio el poeta para estimular su imaginación".

Todos los pastordistas se han ocupado del naufragio y de su relación con la Sirena; Gamallo Fierros, tan conocedor de Pastor Díaz, ha valorado esta composición dentro de los temas marineros con aciertos indiscutibles. El dato que aquí da este autógrafo, referente a la Cruz, es interesante porque acaba de localizar el lugar y tiene mucho de sepultura aquel montículo. Sin embargo, como hemos publicado en otras ocasiones, los varios centenares de cadáveres, producto del naufragio, fueron enterrados en zanjas abiertas en la arena de la playa (14).



Don José Antonio Parga Sanjurjo

Valorando el conjunto de los versos, dice la primera de las cartas:

(14) Véase nuestra citada tesis, pág. 292 a 302 y la síntesis de nuestra conferencia dada en Puertollano sobre "La Sirena del Norte". Imp. La Económica, 1947. (Folleto de 15 páginas).



DON NICOMEDES PASTOR DÍAZ

"Nos legó bellísimas poesías que circulan coleccionadas en un tomo y que sin dejar de estar informadas por el romanticismo, distan de las exageraciones a que se entregaron algunos afiliados a esta escuela".

En otros aspectos, hace estos juicios:

"Como orador parlamentario brillaban sus discursos por contener pensamientos profundos y frases y conceptos que por lo gráficos y oportunos se gravan en la memoria de los oyentes para no olvidarse nunca".

Y a lo largo de la carta va citando una a una casi todas las obras del fecundo polígrafo; siempre en tono laudatorio.

Notas finales

Resta copiar gran parte de la segunda carta, que se refiere a la familia de Pastor Díaz. Mucho de su contenido nos es sobradamente conocido, pero añade algún detalle nuevo. Dice así:

"—Don Nicomedes dejó a su muerte, un hermano, don Felipe Benicio (15), y cuatro hermanas; doña Teodora, doña Carmen, esposa de don Pedro Pastor, doña Pilar, que estuvo casada con un juez de primera instancia, llamado don Antonio Pernas, doña Carlota y doña Cristina. Creo que doña Teodora casó después de la muerte de su hermano, con un ingeniero civil.

"Tiene además dos sobrinos hijos de don Pedro Pastor, don Nicomedes Pastor Díaz, Coronel de Estado mayor hoy retirado, hoy jefe de la Tabacalera en Barcelona y don Pedro Pastor Díaz que desempeña un elevado cargo en un centro administrativo. Otro hermano de estos llamado don José Pastor Díaz falleció en edad temprana, después de haber publicado algunos artículos literarios, de algún mérito y que parecía había heredado las aptitudes de su tío".

Para ilustrar este extenso artículo miscelánco, publicamos por primera vez, un interesante retrato del Cantor del Landro. El entusiasta vivariense don Tomás Galdo, posee tan preciada fotografía. Quede aquí grabado su nombre para su satisfacción.

Y, para terminar, después de haber leído cuanto Parga Sanjurjo dice a Murguía, vamos a publicar una ficha inédita de éste sobre Pastor Díaz, la cual también posee el amigo Naya y que viene como brillante colofón para estas líneas:

(15) Está equivocado este dato; Felipe Benicio falleció un año antes.

"—Este escritor puede llamársele muy bien el Cervantes de nuestro siglo. Su estilo poético, como lo es el de los franceses, es tan castizo como el de nuestros antiguos hablistas. Pastor Díaz, en verso con menos felicidad, en prosa en todo su rigor ha modelado la forma clásica de nuestra nueva literatura".

ENRIQUE CHAO ESPINA

BIBLIOGRAFIA DE RAMÓN CABANILLAS

Encomendóusenos pra iste número-homaxe que o Boletín da Academia Galega adica á figura de Ramón Cabanillas Enríquez, un traballo de colaboración que reseñase a súa bibliografía. Trátase, na realidade, dunha encomenda de ingrato feitío, esixente de percura laboriosa. Pero acollímola con grande gosto, desexosos de poder contribuir dalgún xeito á común tarefa de enaltecemento do esgrevio poeta cambadés.

No intre de nos poñer ó traballo, dubidamos antre ofrecer ó leitor un catálogo puramente informativo, ou amecerlle a iste comentarios axeitados que viñesen ser unha como historia da bibliografía cabanillá. Decidímonos pola segunda solución, porque nos somellóu máis práitico pra o curioso da devandita bibliografía, amosarlle unha sinxela e minuciosa guía orentadora, que interferila con glosas de calquera xeito.

A parte inicial do católogo que imos trascribir, reseña as pubricaciós do poeta nas súas diversas ediciós. Abrangue a obra en verso, o teatro e a produción en prosa. Dentro de cada apartado temos seguido unha liña cronolóxica, axustándonos ó mesmo sistema que empregamos na ordeación que da "Obra Completa" fixemos por encargo do Centro Gallego de Buenos Aires. Mais os textos que naquela inxerimos, aparecen agora enrequentados con novos tíduos, que desconocíamos no momento de preparar a dita edición. Refírense, sobre todo, a breves traballos en prosa, recollidos en pubricaciós periódicas.

A segunda parte da información bibliográfica dá noticia dos traballos que encol de Cabanillas se levan pubricado. As referencias —inda sendo abondo incompletas— resultan certamente nutridas. Comprenden: Estudos dalgunha seriedade sobre o poeta, xa de caraiter independente, ou inclusos en obras máis xerás; artigos referidos a algún aspeito da súa persoalidade li-

teraria e humá; notas críticas dos seus libros; traballos necrolóxicos ou de homaxe á súa memoria, etc.

Naturalmente que resultaba pouco doada unha sistemática clasificatoria, e por iso a que adoitamos pode amosarse un tanto arbitraria. Pero, en todo caso, coidamos que haberá de ser aproveitabre pra posteriores empeños.

I.—EDICIOS DAS SUAS OBRAS

A.—POESÍA

"*No desterro*". Habana, 1913. Ed. Lar. A Cruña, 1926. In "Obra Completa", páx. 45-128. Buenos Aires, 1959.

"*Vento mareiro*". Habana, 1915. Madrid, 1921. In "Obra Completa", páx. 129-218. Buenos Aires, 1959.

"*Da terra asoballada*". Arousa, 1917. Ed. Lar. A Cruña, 1926. In "Obra Completa", páx. 219-250. Buenos Aires, 1959.

"*O Cabaleiro de Sant-Grial*". Col. Alborada. Vol. I. Pontevedra, mayo 1922.

"*O bendito San Amaro*". Mondariz, 1926. In "Obra Completa", páx. 251-256. Buenos Aires, 1959.

"*Na noite estrelecida*". Mondariz, 1926. In "Obra Completa", páx. 257-284. Buenos Aires, 1959.

"*A rosa de cen follas*". Mondariz, 1927. In "Obra Completa", páx. 258-306. Buenos Aires, 1959.

"*Camiños no tempo*". Compostela, 1949. In "Obra Compieta", páx. 307-388. Buenos Aires, 1959.

"*Da miña zanfona*". Lugo, 1954. In "Obra Completa", páx. 389-405. Buenos Aires, 1959.

"*Versos de alleas terras e de tempos idos*". Compostela, 1955. In "Obra Completa", páx. 407-496. Buenos Aires, 1959.

"*Samos*". Vigo, 1958. In "Obra Completa", páx. 497-542. Buenos Aires, 1959.

"*A Ofrenda das fadas no Portal de Belén. Retablo de Nadal*". Poesía levada ó taboado pola "Asociación de las Jóvenes de Acción Católica de Cambados" na velada literario-musical do 9 de xaneiro de 1944. 8 páxinas. s. d. In "Obra Completa", páx. 596-600. Buenos Aires, 1959.

"*Poesías ventureiras*". In "Obra Completa", páx. 543-605. Buenos Aires, 1959.

"*Aos escolares lusitanos (Saúdo)*". In "A Nosa Terra". A Cruña, núm. 31-5-1922.

"*Muiñeira da Revolta*". In "Galicia Emigrante", núm. 3. Buenos Aires, agosto 1954.

"*A Otero Pedrayo*". In "Ramón Otero Pedrayo. A súa vida e a súa obra". Caracas, 1958.

B.—Teatro

"*A man de Santiña*". A Cruña, 1927. In "Obra Completa", páx. 605-634. Buenos Aires, 1959.

"*O Mariscal*". (En colaboración con A. Villar Ponte). Ed. Lar. A Cruña, 1929. A Cruña, 1932. In "Obra Completa", páx. 625-779. Buenos Aires, 1959.

C.—Prosa

"*Nazonalismo ou soberanía rexional*". In "A Nosa Terra". A Cruña, 5-12-1916.

"*Del solar galaico*" do Marqués de Figueroa. In "A Nosa Terra". A Cruña, 10-7-1917.

"*En troques*". In "A Nosa Terra", e in "Obra Completa", páx. 787-790. Buenos Aires, 1959.

"*O neto de Don Xan Manoel Montenegro*". In "El Pueblo Gallego" de Vigo, e in "Obra Completa", páx. 783-786. Buenos Aires, 1959.

"*A saudade nos poetas gallegos*". A Cruña, 1920. In "Obra Completa", páx. 805-814. Buenos Aires, 1959.

"*As romaxes de Nosa Señora da Franqueira. Apuntes dun ofrecido*". (Seminario de Estudos Galegos, 24-4-1927). In "Nós", Ourense 15-5-1927. In "Obra Completa", páx. 797-804. Buenos Aires, 1959.

"*A morte do gaiteiro*". In "A Nosa Terra". A Cruña, 24-11-1927.

"*Un somero recuerdo de la vida y obra de Eduardo Pondal*". In "Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública de don Ramón Cabanillas Enríquez el dia 26 de mayo de 1929". Imp. del Establecimiento "Hijos de Peinador". Mondariz-Balneario, s. d.

"*Resposta ó discurso de ingreso de Vicente Risco* ("*Un caso de licantropía*"), *na Real Academia Gallega*". o 23 de febreiro de 1909. Inédito.

"*O Oso de Oseira*". In "Vida Gallega". Vigo, 30-8-1930.

"*Volkskunde*". In "Logos". Pontevedra, outono-nadal 1935. In "Obra Completa", páx. 791-796. Buenos Aires, 1959.

"*Esta noite...*". In "El Pueblo Gallego". Vigo, 28-6-1936.

"*Vendimia*". In "Pontevedra é boa vila" de Agustín Portela. Pontevedra, 1947. In "Obra Completa", páx. 815-816. Buenos Aires, 1959.

"*Antífona da Cantiga*". Ed. Galaxia, Vigo 1951. In "Obra Completa", páx. 817-872. Buenos Aires, 1959.

"*A laboura de avantora*". In "Galicia", Buenos Aires, 25-7-1952. In "Vieiros", México, vran 1959.

"*Prólogo*" a "Manuel Curros Enríquez. Biografía", de Agusto González Estévez e Félix Melendo Abad. Madrid, 1952, páx. 4.

"*Limiar*" a "La Zanfona" de Faustino Santalices. Lugo, 1956.

"*Letras gallegas*". In "Insula", Madrid, julio-agosto 1959.

"*Cambados de antaño*". In "La Noche", 7-9-1960.

D.—OBRA COMPLETA

Contén: "No desterro", "Vento Mareiro", "Da terra asoballada", "O bendito San Amaro", "Na Noite estrelecida", "A rosa de cen follas", "Camiños no tempo", "Da miña zanfona", "Versos de alleas terras e de tempos idos", "Samos", "Poesías ventureiras", "A man de Santiña", "O Mariscal", "O neto de don Xan Manoel Montenegro", "En troques", "Volkskunde, "As romaxes de Nosa Señora da Franqueira", "A saudade nos poetas galegos", "Vendimia", e "Antífona da Cantiga". Ediciones "Galicia" do Centro Gallego. Buenos Aires, 1959.

E.—OBRA SIN FIRMA

Diversos traballos de redaición, inxeridos en "*As Roladas*" (Folla dos rapaciños galegos), núms. 1 e 2. Madrid, 1922.

Colaboraciós anónimas aparecidas en "*La Temporada*", de Mondariz-Balneario.

II.—ESTUDOS SOBRE O POETA

A.—DE CONXUNTO

"*Ramón Cabanillas, poeta da raza. Apuntes pra un estudio*". (Traballo gabado nos derradeiros Xogos Frorás de Santiago, que recibíu como recompensa un premio en metálico), por X. Folletón de "A Nosa Terra". A Cruña, núms. 30 set., 10, 20, 30 oct., 20, 30 nov., e 10 dic. 1917.

"*Cabanillas en la Academia. El poeta de Galicia*", por Luis de Zulueta. Folletones de "El Sol". Madrid, núm. 18-6-1929.

"*Ramón Cabanillas*", por Ricardo Carballo Calero. In "Sete Poetas galegos". Vigo, 1955. Páx. 101-109.

"*Ramón Cabanillas*", por Ricardo Carballo Calero. In "Apor-

laciones a la Literatura Gallega Contemporánea". Madrid, 1955. Páx. 115-130.

"*Notas sobor da obra de Ramón Cabanillas*", por Ricardo Carballo Calero. In "Obra Completa". Buenos Aires, 1959. Páx. 15-41.

"*El Excmo. Sr. D. Ramón Cabanillas Enríquez*", por F. J. Sánchez Cantón. Separata del Bol. de la Real Academia Española. Tomos XXXIX. Cuaderno CLVIII. Set.-dic. 1959. Páx. 379-391. Madrid, 1959.

B.—Lingüísticos

"*Comentos filolóxicos a algunhas verbas empregadas na Antífona da Cantiga*", por Isidoro Millán González-Pardo. In "Antífona da Cantiga". Vigo, 1951. Páx. 171-222.

"*Lengua e estilo de Cabanillas*", por A. Iglesias Alvariño. In "Obra Completa", Buenos Aires, 1959. Páx. 875-921.

C.—Diversos

"*Introducción*" a "No desterro", por Basilio Alvarez. In "No desterro". Habana, 1913. Páx. I-III.

"*Epílogo*" a "No desterro", por Abdón Rodríguez Santos. In "No desterro". Habana, 1913. Páx. 175-184.

"*Entrada*" a "Vento Mareiro", por P. Juan Rodríguez Cabrera. In "Vento Mareiro". Habana, 1915. Páx. 5-9.

"*Ramón Cabanillas Enríquez*", por Antonio Couceiro Freijomil. In "El Idioma Gallego". Barcelona. 1935. Páx. 422-424.

"*Ramón Cabanillas*", por Alvaro de las Casas. In "Antología de Poetas Gallegos". Buenos Aires, 1939. Páx. 129-133.

"*Cabanillas Enríquez, Ramón*", por Antonio Couceiro Freijomil. In "Diccionario bio-bibliográfico de escritores". Vol. I. Santiago, 1951. Páx. 186-187.

"*Ramón Cabanillas Enríquez*", por Francisco Fernández del Riego. In "Historia de la Literatura Gallega". Vigo, 1951, Páx. 98-100.

"*Ramón Cabanillas Enríquez*", por Ramón Fernández Pousa. In "Selección Literaria del Idioma Gallego". Madrid, 1951. Páx. 190-191.

"*Ramón Cabanillas Enríquez*", por Benito Varela Jácome. In "Historia de la Literatura Gallega". Santiago, 1951. Páx. 408 a 410.

"*Escritores de Cambados*", por Benito Varela Jácome. In "Estampas de Cambados", 1953. Páx. 64-65.

"*Ramón Cabanillas Enríquez*", por Benito Varela Jácome. In "Poetas Gallegos". Santiago, 1953. Páx. 344-352.

"*Cabanillas Enríquez (Biog.)*", por Francisco Lanza. In "Dos mil nombres gallegos". Buenos Aires, 1953. Páx. 44.

"*Ramón Cabanillas*", por Francisco Fernández del Riego. In "Galicia no espello". Buenos Aires, 1954. Páx. 119-122.

"*Portal*" a "Versos de Alleas terras e de tempos idos", por F. J. Sánchez Cantón. In "Versos de alleas terras e de tempos idos". Santiago, 1955. Páx. 7-14.

"*Ramón Cabanillas*", por Francisco Fernández del Riego. In "Escolma de Poesía Galega. IV. Os Contemporáneos". Vigo, 1955. Páx. 26-36.

"*Cabanillas Enríquez, Ramón*". Por E. G. D. In "Diccionario das Literaturas portuguesa, galega e brasileira". Porto. Fasc. 3. Páx. 111-112.

"*La poesía narrativa en la Literatura gallega contemporánea*", por R. Carballo Calero. In "Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense". Tomo XIX. Fasc. I-IV. Años 1957-58. Páx 63-66.

"*Nota do Colector*" a "Obra Completa", por F. F. del R. In "Obra Completa". Buenos Aires, 1959. Páx. 9-11.

D.—NOTAS DE LIBROS

"*No desterro*", por V. R. In "Nós", núm. 15-6-1926. Ourense, páx. 19.

"*Na noite estrelecida*", por V. R. In "Nós", núm. 11-5-1926. Ourense, páx. 19-20.

"*O bendito San Amaro*", por V. R. In "Nós", núm. 15-6-1926. Ourense, páx. 19.

"*A rosa de cen follas*", por V. R. In "Nós", núm. 15-6-1927. Ourense, páx. 15.

"*O Mariscal*", por V. R. In "Nós", núm. 15-12-1926. Ourense páx. 18.

"*Poemas selectos e inéditos de Ramón Cabanillas*". In "El Correo Gallego". Santiago.

"*Antífona da Cantiga*". In "Alba", núm. 7. Vigo, páx. 21.

"*Copia con perla*", por M. Rabanal. In "La Noche". Santiago.

"*Tres libros en uno*", por José Díaz Jácome. In "Faro de Vigo", 23-7-1951.

"*Antífona da Cantiga*", por B. Varela Jácome. In "La Noche". Santiago.

"*Antífona da Cantiga*", por Vicente Risco. In "La Región". Orense.

"*El rumor y encanto del bosque*", por R. Otero Pedrayo. In "El Pueblo Gallego". Vigo.

"*Problema de criterio*", por el Dr. Rabanal. In "La Noche". Santiago.

"*Antífona da Cantiga*", por E. M. In "El Ideal Gallego". La Coruña, 29-6-1951.

"*Antífona da Cantiga*", por González Luengo. In "El Pueblo Gallego". Vigo.

"*Da miña zanfona*", por R. C. C. In "Alturuxo", núm. 5. Ferrol, 1954.

"*Samos. Poema de Ramón Cabanillas*", por E. B. A. In "Galicia". Rev. del Centro Gallego, núm. mayo-junio 1959. Buenos Aires.

"*Samos*", por F. D. G. In "Vieiros". México, vran 1959.

"*El poema de Samos*", por Borobó. In "La Noche". Santiago, 16-12-1958.

"*Samos, poema intemporal*", por M. Rabanal. In "La Noche". Santiago, 20-12-1958.

"*Samos, libro en que el vocablo gallego da la medida de su facultad expresiva*", por J. Trapero Pardo. In "El Progreso". Lugo, 18-12-1958.

"*Samos*", por Josephine de Boer. In "Books-Abroad", Norman, Oklahoma: Summer, 1959.

"*Trasalba en la nueva mañana*", Por R. Otero Pedrayo. In "La Noche". Santiago, 8-1-1959.

"*Samos*D, por José Blanco Amor. In "La Nación". Buenos Aires, 24-5-1959.

"*Samos*", por Ramón Fernández Pousa. In "Faro de Vigo", 10-4-1959.

"*Obra completa de Cabanillas*". In "La Voz de Galicia", La Coruña, 1-11-1960.

"*La Obra Completa de Ramón Cabanillas*", por Borobó. In "La Noche", 13-10-1960.

E.—En revistas e xornás

"*Renovación de nuestra poesía*", por Manuel Murguía. In "La Temporada". Mondariz, 4-8-1913.

"*Cabanillas, Barcia Caballero*", por Luis Peña Novo. In "A Nosa Terra". A Cruña, 30-8-1917.

"*Toda Galicia es Cambados*", por A. Villar Ponte. In "Galicia". Vigo, 29-6-1924.

"*Ramón Cabanillas na Academia Española*". In "Nós". Ourense, 15-6-1929.

"*Ollada encol da poesía lírica galega contemporánea*", por Ricardo Carballo Calero. In "Nós". Ourense, 15-3-1931. Páx. 55.

"*Ramón Cabanillas*". In "Galicia Emigrante". Buenos Aires, junio-julio, 1955.

"*Cumple ochenta años Ramón Cabanillas*", por Fernando Cadaval. In "La Noche". Santiago, 6-6-1956.

"*Ramón Cabanillas y la Tierra Madre*", por Darío Alvarez Blázquez. In "Galicia Emigrante", Buenos Aires, febrero-marzo 1958.

"*Vai a Padrón, meu Cambados*", por V. Paz Andrade. In "Galicia Emigrante". Buenos Aires, abril-mayo 1958.

"*El poeta Cabanillas*", por Salvador Lorenzana. In "Galicia. Revista del Centro Gallego". Buenos Aires, mayo-junio 1958.

"*Ramón Cabanilla, el emigrante*", por Augusto Casas. In "Destino". Barcelona, 3 abril 1958.

"*Panorama de veinte años de Literatura Gallega* (1939-1959)", por Ramón Fernández Pousa. In "El Libro Español". Madrid, mayo 1959. Páx. 309.

"*Un Maestro: Cabanillas*", por Manuel María. In "El Ideal Gallego". La Coruña.

"*El poeta en su celda*", por Angel Isole. In "El Progreso". Lugo, 7-9-1960.

F.—ENTREVISTAS

"*Cinco minutos de charla con Ramón Cabanillas*", por Luis Caparrós. In "La Voz de Galicia". La Coruña, 5-6-1951.

"*Cabanillas, el último poeta de Galicia*", por Luis Caparrós. In "Destino". Barcelona, 14-8-1952.

"*Ramón Cabanillas poeta de la Raza*", por L. Domínguez Cao-Cordido. In "Vida Gallega". Lugo, 1-11-1954.

"*Unha conversa con Cabanillas*", por Ben-cho-sey. In "Galicia Emigrante". Buenos Aires, diciembre 1954.

G.—ARTIGOS E POEMAS NECROLÓXICOS

"*Cabanillas, poeta de Galicia*", por Santiago Montero Díaz. In "Mundo Gallego", Madrid, oct.-nov. 1959.

"*En la muerte de don Ramón Cabanillas*", por Mariano Tudela. In "Mundo Gallego", Madrid, oct.- nov. 1959.

"*Na morte do poeta Cabanillas*", por Bautista Loelis. In "Mundo Gallego". Madrid, oct.-nov. 1959.

"*Tertulia íntima de Ramón Cabanillas*", por Manuel Fraga de Lis. In "Mundo Gallego". Madrid, oct.-nov. 1959.

"*Cabanillas en mis recuerdos*", por Vicente Risco. In "Mundo Gallego". Madrid, diciembre 1959.

"*Homenaje a don Ramón Cabanillas*", por A. de Lorenzo. In "Mundo Gallego". Madrid, diciembre 1959.

"*La muerte de don Ramón Cabanillas en la prensa española*", Por Ramón Fernández Pousa. In "Mundo Gallego". Madrid, diciembre 1959.

"*Semblanza biográfica de Cabanillas*", por J. F. M. In "El Ideal Gallego". La Coruña, 10-11-1959.

"*El poeta ha muerto*", por Julio R. Yordi. In "El Ideal Gallego". La Coruña, 14-11-1959.

"*La Abadía de Samos en la muerte de don Ramón Cabanillas*", por M. G. In "El Ideal Gallego", 16-11-1959.

"*Don Ramón Cabanillas Enriquez, cantor de Galicia*", por Ramón Cid Tesouro. In "La Estafeta Literaria". Madrid, 1-12-1959.

"*Ha muerto un buen poeta de Galicia*", por Ramón Fernández Pousa. In "Ya". Madrid, 10-11-1959.

"*El poeta Ramón Cabanillas*", por C. E. F. In "Papeles de Son Armadáns". Palma de Mallorca, nov. 1959. Páx. 209-210.

"*Trozos de un capítulo sobre Ramón Cabanillas*", por Ramón González Alegre. In "Faro de Vigo", 10-11-1959.

"*Ramón Cabanillas*", por Julio Sigüenza. In "Faro de Vigo", 10-11-1959.

"*La voz queda en pie*", por José María Castroviejo. In "Faro de Vigo", 10-11-1959.

"*La muerte de Cabanillas*", por M. Lamartín Vázquez. In "Faro de Vigo", 12-11-1959.

"*En la muerte de Ramón Cabanillas*", por Ramón González Alegre. In "Faro de Vigo", 11-11-1959.

"*El poeta de la raza cantó emocionadamente a nuestra tierra*". In "Faro de Vigo", 11-11-1959.

"*Requiem por don Ramón Cabanillas*", por P. Calasanz. In "Faro de Vigo", 17-11-1959.

"*Ramón Cabanillas, épico cristiano*", por Faustino Rey Romero. In "Faro de Vigo", 19-11-1959.

"*Prosas de Cabanillas*", por R. Otero Pedrayo. In "Faro de Vigo", 23-11-1959.

"*¡Finouse Cabanillas!*". In "Opinión Gallega". Buenos Aires, noviembre-diciembre 1959.

"*Ramón Cabanillas*", por Vicente Risco. In "La Región". Orense, 10-11-1959.

"*Don Ramón Cabanillas, el gran poeta de Galicia ha muerto*", por Ramón Fernández Pousa. In "La Región". Orense, 12-11 1959.

"*Sencillo como una canción*", por Carlos Almendares. In "La Región". Orense, 14-11-1959.

"*Ramón Cabanillas*", por R. Otero Pedrayo. In "La Región". Orense, 26-11-1959.

"*Morreu Ramón Cabanillas*", por Ramón Piñeiro. In "Casa de Galicia. Memoria". New York, 1959

"*Cabanillas, poeta de Galicia*", por Salvador Lorenzana. In "Casa de Galicia. Memoria". New York, 1959

"*El Excmo. Sr. D. Ramón Cabanillas y Enríquez*", por F. J. Sánchez Cantón. In "Boletín de la Real Academia Española". Madrid, set.-dic. 1959.

"*Poeta de Galicia*", por J. Trapero Pardo. In "El Progreso". Lugo, 10-11-1959.

"*En el lejano Cambados*", por Angel Fole. In "El Progreso". Lugo, 15-11-1959.

"*La muerte de don Ramón Cabanillas*", por Jorge Víctor Sueiro. In "Hoja Oficial del Lunes". La Coruña, 16-11-1959.

"*Planto por Cabanillas*", por Carlos Rivero. In "Arriba". Madrid, 15-11-1959.

"*Don Ramón Cabanillas*", por Concha Castroviejo. In "Informaciones". Madrid, 11-11-1959.

"*Poeta gallego*", por César González Ruano. In "Informaciones". Madrid, 19-11-1959.

"*En la muerte del poeta Cabanillas*", por José Caamaño Bournacell. In "A B C". Madrid, 18-11-1959.

"*Ramón Cabanillas*". In "La Nación". Buenos Aires, 11-11-59.

"*Ramón Cabanillas, poeta*", por Alvaro Cunqueiro. In "La Voz de Galicia". La Coruña, 11-11-1959.

"*Mi póstuma loa a Ramón Cabanillas*", por A. Abuín de Tembra. In "La Voz de Galicia". La Coruña, 10-11-1959.

"*Ramón Cabanillas, cantor de Galicia*", por Fernando Mon. In "La Voz de Galicia". La Coruña, 10-11-1959.

"*Na morte do poeta*". In "Galicia". Revista del Centro Gallego. Buenos Aires, nov.-dic. 1959.

"*Fallecimiento de Ramón Cabanillas*". In "Galicia". Revista del Centro Gallego. Buenos Aires, nov.-dic. 1959.

"*Evocación de Cabanillas*", por Salvador Lorenzana. In "Galicia". Revista del Centro Gallego. Buenos Aires, nov.-dic. 1959.

"*La lira celta vibra de dolor*", por Antonio Fernández Rosas. In "El Correo Gallego". Santiago, 12-11-1959.

"*Ninguna ausencia puede anular ya el mérito de Cabanillas*", por Diego Vilar. In "El Correo Gallego". Santiago, 17-11-1959.

"*Valle Inclán y Cabanillas*", por Tudela. In "Vida Gallega". Lugo, enero 1960.

"*Homaxe a Cabanillas*", por Ricardo Carballo Calero. In "Vida Gallega". Lugo, enero 1960.

"*Despedida al poeta muerto*", por José Luis Bugallal. In "Vida Gallega". Lugo, nov.-dic. 1959.

"*O último diálogo de Cabanillas*", por Artur Maciel. In "Diario de Noticias". Lisboa, 20-11-1959.

"*Morreu Ramón Cabanillas, outísimo poeta lírico da Galicia de todos os tempos*". In "Lugo". Buenos Aires, nov. 1959.

"*El fallecimiento de Ramón Cabanillas*", por Regino Barbeito. In "La Noche". Santiago, 12-11-1959.

"*Mi modesto requiem*", por José Piñeiro Ares. In "La Noche". Santiago, 10-11-1959.

"*El poeta y el mito*", por José M. López Nogueira. In "La Noche". Santiago, 10-11-1959.

"*A morte do poeta*", por F. M. de la Riva Labarta. In "La Noche", 10-11-1959.

"*En la hora de las despedidas*", por Aquilino Iglesia Alvariño. In "La Noche". Santiago, 11-11-1959.

"*Las hojas caídas este otoño llevan impreso el nombre de Cabanillas*", por Manuel Roldán. In "La Noche". Santiago, 12-11-1959.

"*Un gran poeta, y un gran hombre...*", por Pura Vázquez. In "La Noche". Santiago, 31-11-1959.

"*Se estropeó el pasadoble*", por Borobó. In "La Noche". Santiago, 10-11-1959.

"*Tributo a Cabanillas de los Varóns de Padrón*", por Colovio. In "La Noche". Santiago, 11-11-1959.

"*El poeta*", por Alvaro Cunqueiro. In "La Noche". Santiago, 11-11-1959.

"*El poeta de una Galicia soñada*", por Aquilino Iglesia Alvariño. In "La Noche". Santiago, 4-1-1960.

"*Recordando a Cabanillas en Ribadeo*", por Alvaro Cunqueiro. In "La Noche". Santiago, 23-12-1959.

"*Los poetas de Brais Pinto cantan a Cabanillas*", por Ben-cho-sey. In "La Noche". Santiago, 22-11-1959.

"*Paz al hombre y gloria al poeta*", por Alejo Carrera Muñoz. In "Faro de Vigo", 9-11-1960.

"*Ramón Cabanillas* (*Poema*)", por Salvador García Bodaño. In "La Noche", 9-11-1960.

"*Oración de dor pra Cabanillas* (*Poema*). In "La Noche", 10-11-1960.

"*Tenía corazón franciscano el cantor más exquisito de las virtudes raciales de nuestra alma y nuestra tierra*", por P. Isorna. In "La Noche", 10-11-1959.

"*Comienza ahora la verdadera vida del poeta*", por Dr. Devesa. In "La Noche". Santiago, 11-10-1959.

"*Poeta de la vida*", por José Antonio Míguez. In "La Noche". Santiago, 17-11-1959.

"*Romaxe, Reflexiós*" (*Poema*), por Arcadio López Casanova. In "La Noche". Santiago, 10-11-1959.

"*Iño de silencio a Cabanillas morto*" (*Poema*), por S. G. Bodaño. In "La Noche". Santiago, 10-11-1959.

"*Pra o poeta Cabanillas, morto*" (*Poema*), por Luz Pozo Garza. In "Faro de Vigo", 27-12-1959.

"*Adiós al poeta Ramón Cabanillas*" (Poema), por José Díaz Jácome. In "Vida Gallega". Lugo, nov.-dic 1959.

"*Oración por Cabanillas morto*" (*Poema*), por Valentín Paz Andrade. In "La Revista de la Asociación Gallega de Beneficencia y Mutualidad". Buenos Aires, año XXVI. Número 304.

H.—HOMAXES

"*Adiós a Ramón Cabanillas*", por Eugenio Montes. In "Radio Nacional de España". Madrid, 12-11-1959.

Emisión especial de "Radio Vigo" (19-11-1959). Evocaron a figura e a obra do poeta: Ramón González Alegre, Victoriano Taibo, Julio Sigüenza, Valentín Paz Andrade, Celso Emilio Ferreiro, Emilio Alvarez Blázquez, José Díaz Jácome, e F. Calasanz.

Aito celebrado no Instituto Laboral de Ribadeo. Participaron: Gamallo Fierros, Daniel Cortezón e Alvaro Cunqueiro.

Aito orgaizado polo Museo de Pontevedra, nista cidade. Interviron: García Alén, Filgueira Valverde, Isidoro Millán González-Pardo, Viñas Calvo, Rodríguez Fráiz, e Iglesia Alvariño.

Aito orgaizado póla Facultade de Letras compostelá. Falaron Moreno Báez e Pedret Casado, e recitaron poemas Iglesia Alvariño, Novoneyra e García Bodaño.

Aito académico, celebrado na Cruña pola Real Academia Gallega. Participaron: Rodríguez Yordi, Sebastián Risco, Iglesia Alvariño, Otero Pedrayo, e leuse un traballo de Sánchez Cantón.

O Grupo "Brais Pinto" orgaizóu en Madrid un aito literario, no que se léron dez Baladas galegas doutros tantos poetas mozos.

Os alunos do "Colegio Fingoy", de Lugo, rendiron homenaxe ó poeta nun sinxelo aito.

Audición Radial do Centro Lucense de Buenos Aires, adicada ó poeta Cabanillas.

Audición "Recordando a Galicia" en homenaxe a Cabanillas, dirixida en Buenos Aires por Maruja Boga.

Emisión "Galicia Emigrante", en lembranza de Cabanillas, dirixida en Buenos Aires por Luis Seoane coa colaboración de Víctor Luis Molinari.

Emisión "Ventana a Galicia", de Mar del Plata, adicada a Cabanillas.

"Faro de Vigo" (10-11-1959): "*Luto en las letras gallegas. Ha fallecido en Cambados el gran poeta Ramón Cabanillas*".

"La Noche" de Santiago (10-11-1959). "*Opiniones sobre el Patriarca de las Letras gallegas. Encuesta de Jesús Rey F. Alvite*". Angel Porto Anido, Marqués de Figueroa, Jesús Carro, Paulino Pedret, García Sabell, Luis Kasado, Mosquera Pérez, Alvaro Ruibal, Pedro Martul, P. Isorna.

"El Pueblo Gallego" de Vigo (10-11-1959): "*Ha muerto Cabaninillas, poeta de la Raza*". Breve escolma poética, e opiniós de: Plácido Castro, Celso Emilio Ferreiro, Jaime Isla Couto, José Filgueira Valverde i Emilio Alvarez Blázquez.

"*Homenaje póstumo al poeta Ramón Cabanillas*". Pontevedra, 3-1-1959. Contén: Un dibuxo do poeta morto, feito por Portela. O programa de homenaxe celebrado na cidade pontevedresa, 4 poemas de Cabanillas, e a reprodución dunha prosa autógrafa díste.

A Editorial "Galaxia" reproduciu i exparexeu "Sono dourado", ilustrado cun dibuxo do poeta feito por Maside.

"Opinión Gallega" de Buenos Aires (nov-dic. 1959): "*O noso homenaxe a Cabanillas, inmorredeiro Poeta da Raza*". Contén: Escolma poética. "Sobre la muerte de Cabanillas", verbas adicadas pola Audición "Sempre en Galicia".

"*La gran voz de Galicia. Pregón del homenaje de Cambados a*

don Ramón Cabanillas", por José María Castroviejo. In "La Noche" de Santiago (29-6-1960), e nos restantes xornás galegos.

"*En el homenaje a Ramón Cabanillas, Padre y Maestro mágico*", por Vicente Risco. In "La Región". Orense, 3-7-1960.

"*Ramón Cabanillas*", por Victoriano García Martí. In "Faro de Vigo", 3-7-1960.

"*Mi homenaje a Cabanillas*", por Pablo Gómez Vázquez. In "Faro de Vigo", 3-7-1960.

"*Homenaje de Cambados y Galicia a don Ramón Cabanillas* 1960". Imp. Antúnez. Pontevedra. Recordatorio que contén un soneto de Aquilino Iglesia Alvariño, tiduado "In memoriam de Ramón Cabanillas".

Aito celebrado no cemiterio de Fefiñáns, a carón da campa de Cabanillas, o día 3-7-1960. Léronse unhas cuartillas de Alvaro Cunqueiro, e recitaron composiciós en homaxe do poeta: Emilio Alvarez Blázquez, Xoxé María Alvarez Blázquez, Celso Emilio Ferreiro, Victoriano Taibo, Aquilino Iglesia Alvariño, Xulio Sigüenza, Ramón González Alegre, e Xoxé Díaz Jácome.

Aito de inauguración do moimento ó poeta, co busto díste feito por Asorey, na vila de Cambados (3-7-1960). Pronunciaron discursos: O alcalde cambadés, Isidoro Millán Mariño, Marqués de Figueroa, Filgueira Valverde, Otero Pedrayo, e Prudencio Landín Carrasco.

Sesión da Academia Galega, en lembranza de Cabanillas, celebrada en Cambados (3-7-1960): Apoloxía do poeta, feita por Sebastián Risco. Recitaron poemas adicados a Cabanillas, Fermín Bouza Brey e Victoriano Taibo. Ricardo Carballo Calero deu leitura a un ensaio no que estudóu a figura e a obra cabanillana. Fermín Bouza Brey referíuse a Cabanillas como poeta social, recitando composiciós ilustrativas. Pechóu o aito o presidente en funciós da Corporación, señor Freire de Andrade.

"*Bardo en fin*", por Alvaro Cunqueiro. In "La Noche". Santiago, 4-7-1960.

"El monumento a Cabanillas fue descubierto ayer en Cambados". In "La Noche", Santiago, 4-7-1960.

"Emocionado homenaje al poeta don Ramón Cabanillas". In "Hoja de los Lunes". Vigo, 4-7-1960.

"El domingo se celebró en Cambados el homenaje a don Ramón Cabanillas". In "La Voz de Galicia". La Coruña, 5-7-1960.

"Sesión de la Real Academia Gallega en homenaje a la memoria de don Ramón Cabanillas". In "La Noche". Santiago, 5-7-1960.

"*Cabanillas en el recuerdo popular*", por Lorenzo Rúa. In "La Voz de Galicia". La Coruña, 5-7-1960.

"Brillante jornada en Cambados, el domingo". In "Faro de Vigo", 5-7-1960.

"*Don Ramón, poeta y poesía*", por Juan Vidal Fraga. In "Faro de Vigo", 5-7-1960.

"Revistieron gran esplendor los actos del domingo en Cambados en honor de don Ramón Cabanillas", por Antonio Magariños Granda. In "El Pueblo Gallego". Vigo 5-7-1960.

"*Grandes anales en breves horas*", por José María Castroviejo. In "Faro de Vigo", 6-7-1960.

"*Sol de gloria en Cambados*", por José Luis Bugallal. In "Faro de Vigo", 7-7-1960.

"*Recordación a Cabanillas*". In "Galicia", Revista del Centro Gallego. Buenos Aires, julio-agosto, 1960. Incruie presentación por Eduardo R. Sánchez Millares, das persoalidades que interviron no aito do homenaxe a Cabanillas, organizado polo Centro Gallego: Xavier Bóveda, Lorenzo Varela, Emilio Pita, e Víctor Luis Molinari; e texto dos discursos pronunciados polo primeiro e polo último.

Francisco Fernández del Riego

SOBRE ALGUNOS ESTABLECIMIENTOS DE ENSEÑANZA EN LA GALICIA DEL SIGLO XIX

No intentamos, ni de lejos, un estudio completo, ni aun un ensayo sistemático. Son las que siguen notas y apuntes recogidos de variadas lecturas y de zonas del recuerdo. Tal vez pueda descubrirse en ellas el valor de un posible libro. El problema de la Enseñanza se ha planteado siempre mal en Galicia. Una historia rigurosa de las formas y sentido del enseñar ayudaría a comprender un tremendo error permanente al desconocer el Estado y las instituciones la existencia de la lengua gallega y a valorizar el autodidactismo en la cultura de nuestro país.

Ordenamos las siguientes noticias en disposición cronológica sin demasiado rigor. No nos referiremos a la Universidad ni en general a los centros oficiales de enseñanza.

En el problema de la Enseñanza, como en todos, no puede ser olvidado que el siglo XVIII termina con el estallido de la Independencia. La guerra civil no puede ser reducida a los linderos cronológicos de las dos contiendas carlistas. Realmente se manifiesta, incluso en formas armadas, durante las Cortes de Cádiz. El contraste entre el XVIII final y el XIX se advierte en el tono de la vida y de los escritos, en las mismas formas tipográficas, en las Artes... No perseveraron intentos como el de don Juan Antonio Sánchez sobre la enseñanza del griego. Muchas instituciones anteriores, aparte de las propias de la Iglesia, se mantienen, retoñan, se adaptan, en el siglo XIX. Recordemos las enseñanzas técnicas en que Galicia era rica gracias a las Sociedades Económicas, al Consulado de La Coruña, a otros centros. Conservaron en parte por lo menos su importancia Colegios como el "insigne" de La Natividad de Vivero, escuela de Pastor Díaz y entre otros alumnos nombrados del jurista y periodista

de aguda verba Vicente Manuel Cociña, autor, de estudiante de Leyes, de una dura diatriba contra la Universidad de Santiago.

Ricardo Puente y Brañas —en 1835— fue alumno del colegio del Consulado de La Coruña. En los estudios de la fundación y patronato de Lemos en Monforte se formó el "célebre matemático de Bermés" don José Rodríguez.

Continuaron muchas de las enseñanzas municipales y otras de fundación particular como la del arzobispo Rajoy y Losada en su villa natal de Puentedeume de la que aun hoy persevera el recuerdo en el nombre "de la cátedra" aplicado a una calle. Las órdenes religiosas, especialmente las Mendicantes, sostuvieron hasta las dos exclaustraciones sus enseñanzas de Latinidad y Filosofía. Ya no eran posibles aparatosos y pintorescos alborotos nocturnos como los producidos en Orense en 1763 entre los estudiantes de los conventos y los curiales de las audiencias eclesiástica, secular y real, en cuyas luchas se manejaron cantos rodados del río de cuatro libras de peso. Puede verse el relato en el Bol. de la Comisión de Monumentos de Orense y en el libro del P. Calonge. Los estudios y sus pruebas y demostraciones al estilo antiguo y clásico siguieron hasta la Exclaustración. Recordemos sobre el convento de S. Francisco de Orense las conclusiones teológicas sustentadas a las horas matutina y vespertina el día 5 de julio de 1830 por el profesor de Teología del Colegio P. Fr. José Acuña bajo la presidencia del Lector de la cátedra de Vísperas P. Fr. Manuel Pérez. El anuncio e invitación latina impreso a expensas de un benefactor, por Juan María de Pazos pone bellamente como en los días de Cadavalo y Gravio "Auriae Callaicorum". Ya pronto el convento, con su noble sala y su fino claustro había de ser un motivo romántico.

Las enseñanzas monásticas en Pontevedra han sido estudiadas por el señor Filgueira Valverde con su erudición y finura características.

* * *

En Orense la ciudad sostenía de antiguo una Enseñanza de Latinidad con dos cátedras y la Escuela de Primeras Letras. Estaba instalada con aula y habitación en el Seminario lo que pro-

ducía frecuentes conflictos y procedimientos de desahucio como los de 1836 por parte de los obispos. La historia de las dos cátedras se contiene en lo esencial en un Acta del Ayuntamiento de dicho año 36: la ciudad cedió a la Compañía de Jesús el terreno necesario para edificar iglesia y casa a condición de explicar "aquella Facultad" el Latín y otras enseñanzas. La R. C. de Carlos III de 3 de julio de 1763 cedió el edificio a la ciudad "para que sirviese de habitación y aulas a los maestros de Primeras Letras, Latinidad y Retórica... y en el resto del edificio se erigiese un Seminario Clerical en el que se enseñase Teología Moral y Ritos Eclesiásticos". Lo que construyó el Obispo-Cardenal de Quevedo fue "en compensación a la ocupación del Colegio" sigue diciendo el acta.

En 1820 regentaba una de las cátedras un don Antonio Gómez al que satisfacían con poca exactitud sus haberes. Se daban tales azotainas que el Pasante mayor don Manuel Rañoy acudió en queja al Jefe Político. En 1823 el Ayuntamiento Constitucional acordó la provisión de la primera cátedra —estaban vacantes las dos— mediante ejercicios que se celebraron el 21 de abril, martes de Pascua, en la casa consistorial, siendo jueces con el famoso e indispensable deán don Juan Manuel Bedoya y Palacios, el canónigo lectoral y el fiscal eclesiástico. Entre los opositores que eran cuatro figuraba un extranjero, don Guillermo Barret que se retiró por enfermo. El ejercicio duró desde las nueve y media hasta las doce y el tribunal acordó la no provisión.

En 1828 desempeñaba una de las cátedras, don José R. Noguerol. La enseñanza se mantenía con fondos de las suprimidas temporalidades de la Compañía de Jesús y un auxilio de la ciudad, según se decía.

La Escuela de Primeras Letras se sostenía en la antigua casa con huerta de San Cosme y San Damián fundación como la bella capilla de desgraciada suerte, de 1521 por el piadoso cirujano Juan de Lares.

El maestro Cedrón, hizo en 1821 ejercicios ante una comisión de Regidores —Tutor, Leonato, Mosquera, Armero y Seara: todos genuinos apellidos de Orense— presididos por el segundo alcalde Blanco, sobre aritmética con quebrados. Se le exhortó a tratar con dulzura a los niños y educarlos "en los principios de nuestra

Religión, santa Moral y costumbres como asimismo (en) los principios de los derechos y obligaciones civiles del hombre social según los prefija nuestra savia (sic) constitución" como expresa el acto municipal correspondiente. Al año siguiente y por la incomodidad del local antiguo fue trasladada la escuela al convento de Santo Domingo desierto de los frailes en la primera exclaustración.

Un canónigo —no sabemos su nombre— se ofreció a instruir los niños "por el método de Lancaster" si se le ponía la escuela en el centro de la ciudad. Un preso de la cárcel eclesiástica o "de Corona", don José Francisco Enríquez empezó a dedicarse a la enseñanza de niños, ocupación o distracción que le fue prohibida.

Uno de los primeros actos del antiguo ayuntamiento —o más exactamente "Justicia y Regimiento de la ciudad"—, al ser restaurado en agosto de 1823 el Régimen Absoluto fue la declaración de la vacante de la Escuela por las ideas constitucionales del maestro...

* * *

Fue notable institución el Colegio Militar de Santiago, instalado en el famoso Colegio de Pasantes de San Clemente. Se llamó Colegio Militar Interno y no debe ser confundido con la Escuela Militar del 3.º y 4.º Ejército que funcionaba durante la guerra de la Independencia. Recordemos el libro de don Angel Laborde y Navarro, capitán de fragata, socio de la Económica de Santiago y "Primer Profesor del Colegio Militar" dedicado a los cadetes de aquellos centros: "Tratado Elemental de Geografía Matemática aplicada a la Topografía y parte Militar..." editado en 1814 en la Oficina de don Manuel Antonio Rey. Es un libro claro y preciso. La mayor parte de sus ejemplos y prácticas se suponen en los alrededores de Santiago por lo que no carecen sus páginas de valor geográfico y paisajístico.

Pasó por algunas variaciones. Estuvo algún tiempo en La Coruña. En mayo de 1839 fue reorganizado en San Clemente de Santiago. En el período de los Tres Años en la exposición del Ayuntamiento de Santiago de 1821 sobre el enojoso pleito de la Audiencia de Galicia se señalan entre las ventajas de la resi-

dencia en Compostela con los dos Colegios de Medicina y la Universidad —"luminoso foco de los conocimientos morales y exactos" dice— la existencia del Colegio Militar.

Se llamó en su última etapa "Colegio de distinguidos de Galicia". Se entraba a los 16 años; se hacía vida militar con exámenes mensuales: se abonaban a los alumnos cuatro reales vellón diarios; eran admitidos mediante examen —primera enseñanza, operaciones elementales, algo de geografía e historia de España, y "figuras de la geometría"— cabos y soldados del Ejército. El equipo era parecido al de la Infantería de línea —casaca "petí", levita de paño azul turquí, corbatín de paño—; se usaban como textos, además de las Ordenanzas, la Instrucción de Infantería o Recopilación de penas militares por el capitán Meng y los tres tomos de historia militar por el capitán Jacquinot.

Pocas estructuras arquitectónicas de Santiago pasaron por tantas dedicaciones como San Clemente. Entre los profesores del Colegio de distinguidos de Galicia figuró el notable literato Domingo Díaz de Robles. Con motivo de los Días de la Reina Gobernadora —24 de julio— la Compañía publicó una hoja, sin lugar ni fecha, celebrando a la soberana con unos versos de I. M. Robles —no sabemos si el mismo Díaz de Robles— como los siguientes con que termina la composición:

"....
Gózate pues en ella, oh Compostela.
Ese loco entusiasmo me complace.
Esa fraternidad me satisface.
Y un porvenir dichoso me revela"

* * *

1838: en Tuy por R. O. del 12 de agosto se organizó bajo la dirección de la Municipalidad un Colegio de Filosofía. Muy poco tiempo debió durar en la misma ciudad el Instituto fundado en 1845. Trabajaba una Junta Inspectora. Debió desaparecer cinco años después.

En 1842 en el Colegio de Humanidades de Pontevedra dirigido por don José M.ª Villar se estudiaban Matemáticas puras y mixtas y arte del Pilotaje.

En el mismo año en La Coruña se anuncia a oposición la cátedra de agricultura teórico-práctica y botánica de la Junta de Comercio vacante por muerte de don Juan Francisco de Bahi.

En Pontedeume la cátedra de Latinidad de la fundación de Rajoy con casa y cuatro mil reales de sueldo estaba vacante: era condición ser presbítero para pretenderla.

En 1841 en Orense anuncia en el Boletín Oficial el "preceptor de Latinidad" que admite en la casa del establecimiento donde enseña Fuente del Rey, núm. 2 a los jóvenes que quieran estudiar el "arte latina" instruyéndoles también en la moral y educación e incluso admitiría niños de primeras letras ofreciéndose a recomendarlos al "maestro titular" de la ciudad. El mismo año comenzó una reforma en la Enseñanza con el Seminario o escuela normal de maestros ajustada al modelo del Seminario central de Madrid. El 6 de diciembre se inauguró la escuela práctica aneja al Seminario o Normal. Antes en septiembre ante la Comisión de Instrucción Primaria y maestros examinadores comenzaron los ejercicios para maestros. Con los 35 aprobados comenzó a resolverse, según las ideas de entonces, el problema de la Enseñanza primaria en la Provincia.

No hemos de acentuar la trascendencia de la fundación de los Institutos. La historia del de Orense fue bien estudiada al celebrarse el centenario de su creación, en 1945. Sólo agregaremos algunas notas. Se sostuvo al principio con arbitrios sobre las ferias concedidos por R. O. de 18 de enero de 1845 y que como se acostumbraba eran objeto de subasta. En 1847 funcionaba una Comisión Provincial de Instrucción que hacía exámenes "en el Museo de Pinturas" del Instituto de los alumnos de las escuelas como la de Anta y la de Rebollo: se pedían el "Fleury", análisis gramatical y círculos de la esfera. En los exámenes de aquel año obtuvieron premios dos muchachos destinados a ilustre nombre y en sus vidas, de desigual fortuna, unidos por fraternal amistad: Manuel Pedrayo Valencia y Modesto Fernández y González. El primero profesor del Seminario, sin ser ordenado, catedrático del Instituto de Pontevedra y de Historia de España en la Universidad de Madrid, el segundo buen tratadista de Hacienda, escritor muy ligado al renacer de la lengua gallega y sobre todo a Curros. Su libro "La Hacienda de nuestros abuelos" contiene excelentes visiones del "antiguo Régimen".

No eran pocas las preceptorías en Orense. Por el 1848 don Juan Martínez, profesor de Matemáticas y Latinidad por S. M. abre "estudio público" de ambas enseñanzas en la calle da Pena Vixía, núm. 8 al estipendio de 20 reales al mes la gramática y 30 r. las Matemáticas. En la calle de Santo Domingo 12 se establece preparación con internado para la segunda enseñanza y para el curso de Filosofía bajo la dirección del catedrático de matemáticas y francés, don Antonio Santos Burillo. El mismo señor dos años antes en su "casa-habitación" calle del Eirociño, 4 anuncia clases de Francés, Contabilidad y Agrimensura. No faltaban profesores de artes. El deán Bedoya cita, en nota a las "Memorias históricas de Berlanga" al profesor de Dibujo, don Pedro González Cid que enseñó en Orense por los años 40 al 45. No contamos Preceptorías de Latinidad como la del cura de Triós, don Manuel Fernández, que se titula "maestro aprobado por la Universidad de Santiago". Tampoco se puede pasar en silencio la actividad profesoral de los exclaustrados. Muchos fueron profesores en centros seculares y eclesiásticos. Uno de los más ilustres de Galicia el dominico García Gil cuya cátedra del Seminario de Lugo dejó honda memoria. Escribía con fuerza y concisión que hacen su prosa de la estirpe de la de Balmes o la de Concepción Arenal. No escribió, por desgracia, mucho el arzobispo de Zaragoza y figura insigne del Concilio Vaticano.

Otros exclaustrados pudiéramos mencionar en estos recuerdos como los PP. José Muiños, de Santo Domingo de La Coruña, después párroco y a la postre vuelto al convento y Solla Sanctorum de Santo Domingo de Lugo. El legislador civil en R. D. de 30 de abril de 1849 reconocía a los exclaustrados que en religión hubieran sido Lectores el título de Regentes de segunda clase de Religión y Moral en los Institutos.

La Enseñanza en las pequeñas y apartadas ciudades refleja los cambios del clima de la cultura. La ley Moyano significa una visión completa, progresiva, optimista —se piensa en Cousin— de la cultura. Aunque limitada y vulnerable fue ley muy bien pensada, de las mejor pensadas del siglo.

Los Institutos fueron creados al son del Himno de Riego. Y no es figura literaria. Quedan programas de las inauguraciones. Se procuraba acentuar la intención de liberación y progreso.

Quedó en algunos como pesadumbre, en los mas como dulce y romántico recuerdo —puede ser también el temprano y áspero desengaño romántico— la impresión del aula o la celda claustral de la filosofía explicada muy de mañana, en los últimos alumnos de la "Escuela" a través de los conventos amenazados de ruina... pensemos en los estudios de Araujo de Lira en las aulas de Humanidades de Tuy y en las de Filosofía en Samos donde le sorprendió la exclaustración y en la juventud estudiosa y retirada de Juan Manuel Pintos, habitante de una celda del convento de Dominicos de La Coruña.

Es tópica en la literatura y recuerdos del XIX la pobreza y crueldad de las pasantías y colegios. Es heroica la fuerza de espíritu de muchos jóvenes bien dotados, entonces —y hoy mismo— dedicados a una ingrata labor de muchas horas.

Murguía tratando de Leonardo Sánchez Deus ha trazado el aguafuerte de las pasantías de latín en Santiago... "...trabajo nulo y sin esperanza... Casas tristes en arrabales apartados: aire de privación: en todas partes las señales indelebles de la penuria del que las habitaba..." En la Galicia de tránsito a formas, aun oscuras, de economía y vida el pasante es la versión debilitada del fraile de otros tiempos.

La nota optimista no deja de aparecer. Hubo también Colegios animados por alguna personalidad vigorosa y atrayente: de maestros rurales —con dotación de 440 reales por cuatro meses, de 320 por tres en 1845— queda en muchos lugares el caso de ejemplares vidas.

En Orense dejó memoria la Academia del Dr. Puga, médico de mucha y duradera reputación. En su academia se explicaban todas las materias de Filosofía y Artes necesarias para entrar en la carrera universitaria.

* * *

No se mostró fácil la adaptación de las enseñanzas eclesiásticas y el período de su preparación. Sobre ellas y sobre materias y cátedras determinadas no falta bibliografía. No todos los Se-

minarios de Galicia cuentan con monografía histórica de la altura y saber del ilustre y piadoso señor Couselo Bouzas.

No podían faltar choques con los Institutos. En 1849 se anuncia en los B. O. por el Director y Secretario del de Orense ser nulos para la Universidad los cursos de Filosofía del Seminario "porque en la segunda enseñanza se halla en desacuerdo y de propósito con la legislación vigente. Los del Instituto son legales... Medítenlo los padres y aun más los que abusando los engañan".

La sorda enemiga del Seminario hacia el Instituto llegó a los fines del siglo. Pudiéramos citar ejemplos precisos, de ambiente y no de intervención ni consejo de autoridades eclesiásticas.

La falta de locales para las instituciones del "nuevo estado" de traza regular y liberal, y las luchas políticas estorbaron el ritmo de vida de los seminarios siempre amagados de alojamientos militares y de otras perturbaciones. Es de alabar la firmeza y tacto de personas que como en Orense, el deán Bedoya supieron mantener el espíritu del Seminario, aun entre los estudiantes externos. En 1846 el señor Bedoya, gobernador de la sede vacante ordenó que los externos además de llevar vida reglada y asistan diariamente a Misa vuelvan al traje escolar antiguo "más económico y decente". Es el manteo y la sotana. A lo largo del XIX solo los seminaristas externos conservaron en nuestras ciudades eclesiásticas el clásico traje de los universitarios de los "estudiantes" de otros días...

Sobre Orense debemos registrar y no mas dos fechas importantes: fundación del Instituto Provincial —R. O. de 14 de febrero 1845— y apertura de la Biblioteca de interesante historia y triste fin: 20 de junio de 1847.

Entre los de Galicia es interesante la historia del Instituto fundado en Lugo y muy pronto trasladado a Monforte por R. O. de 28 de mayo de 1848 abriéndose matrícula para el curso 1848-49. Llamaba la tradición y autoridad de la fundación condal de Lemos que después de la época de los PP. de la Compañía fue Colegio de Artes y Ciencias. Seminario, tuvo en 1822 el título y categoría de Universidad de provincia, el de Colegio de Humanidades en 1826, en 1847 el de Instituto Provincial de

Lugo. El Presidente de la Junta fue don Antonio del Llano Ponte, el primer director don Francisco Fariña. Informaron el traslado el Jefe Político y la Diputación. Sus razones expuestas en un anuncio subscrito por las autoridades académicas —se alaban las excelencias del "valle" de Lemos— son, sin duda, atendibles. Pero un mediano conocedor del clima político de aquellos años no puede menos de pensar en una acción más o menos fuerte, pero indudable, del consagrado espíritu tradicionalista de la ciudad de las cercas romanas. En 1864 el uniforme del Colegio de Internos de Monforte era de frac, pantalón azul, gorra galonada, chaleco piqué blanco, para los días de ceremonia y fiestas, de levita, pantalón gris y gorra los días ordinarios.

Es interesante recordar las condiciones, vestuario y trato de los internos del Instituto de Pontevedra según anuncio firmado por su director don J. M.ª Sobrino: 24 escudos, 400 milésimas de pensión completa. 13 escudos, 700 milésimas de media pensión, obligación de llevar cubierto de plata: traje gris, corbata medio color los días ordinarios, traje negro de chaqueta, chaleco blanco de piqué, corbata negra o blanca, gorra negra, botinas chagrín negro: sopa y cocido, a la noche ensalada y guisado.

* * *

No faltaron proyectos de Instrucción en la Galicia decimonónico. Recordemos la "Solicitud dirigida a las Cortes de la Nación con objeto de reformar el Plan de Instrucción Pública" por don Gabriel Cabeza Rodríguez, profesor de Instrucción Primaria Superior, editada en Santiago por "Jacobo Souto e Hijo" en 1856.

Ya muy pocas gentes conocen los libros de texto empleados en el Bachillerato de los cinco años que hoy parecen clásicos y representan un clasicismo ecléctico de la educación liberal. Son libros en general bien meditados y construidos. Recordemos los cursos de Matemáticas elementales del historiador de algunos ramos de la ciencia española Vallín y Bustillo: la Historia Natural de Galdo aquel personaje liberal que lucía en los actos universitarios de Madrid la muceta y borla negras por ser doctor en las cinco facultades; la geografía de Verdejo; la Gramática

griega de Ortega con la Crestomatía del ilustre catedrático de Granada, don Raimundo González Andrés, uno de los dos "Raimundos" conocidos de generaciones de estudiantes, menos famoso que don Raimundo de Miguel.

Libro muy bien pensado, hecho con gusto y equilibrio es la Historia Universal o Profana como la tituló su autor don Fernando de Castro, personalidad notable por reflejar los contrastes y las síntesis precipitadas y el elegante doctrinarismo característico de tiempos y mejor de grupos intelectuales del XIX español. Ya no se "llevaba" Hermosilla. La fría Retórica de don Pedro Felipe Monlau solía ser el texto —lo explicó el ilustre Saco y Arce— para el Arte literario. El mismo Monlau escribió un texto también muy difundido de Psicología, Lógica y Etica. Notamos algunos de aquellos manuales por la duradera acción que ejercieron. Muchos españoles supieron toda su vida trozos de Fray Luis de Granada y poesías de Garcilaso y aun poesías actuales y de moda en el segundo tercio del siglo gracias a la Antología de Barrera. En el período anterior a los Institutos se manejaba la historia de España de Duchesne con trozos en verso de su traductor el famoso P. Isla. Y de las impresiones o reimpresiones de la colección "ad usum curentutis" de los PP. Jesuítas de Villagarcía de Campos se alimentaba la enseñanza de los clásicos latinos. Era muy usado el Virgilio del P. Petisco. En historia sagrada el Fleury se encontraba en todos los hogares donde hubiera salido algún estudiante. Otro nombre indispensable en el recuerdo de la educación de los jóvenes en Universidades, Seminarios y Colegios de la primera mitad del siglo fue el "Guevara". Lo recuerda Enrique Gil y Carrasco en sus encantadoras notas biográficas. Los estudiantes podían aproximarse a una visión formada con reglado entusiasmo y expuesto en buen eloquio latino de la historia de la Filosofía leyendo las setenta páginas introductorias de la edición de la Tipografía Regia, la más difundida de 1833. No cita a ningún autor elemental español el diligente sacerdote mexicano y sí dos portugueses Monteira y el discutido Verney. Reserva sus mejores elogios a Leibnotz y le atrae, como a un atento lector del P. M. Feijóo podía cautivarle la polémica de cartesianos y newtonistas... Un espíritu "ciceroniano" preside en el prólogo. Le

atrae la armonía leibniciana, y su "non hoc tenus audita philosophia".

Quedaban en la práctica de Seminarios, Institutos y Colegios muchas formas de las antiguas humanidades, cada vez más decaídas según se fue perdiendo el gusto por la buena latinidad y las normas del neoclasicismo sin llegar, ni por asomo, a la iniciación filológica. Los textos de los doctos jesuítas PP. Priso y Liberatore, los llamados "autores napolitanos" contribuyeron a sostener en los Seminarios el buen eloquio. No fueron muy usados en Galicia. En las cátedras de Retórica y Poética se fue pasando del estudio completo de la Epístola "ad Pisones" al de algunos trozos proverbiales y sentenciosos. La tradición se conservó en algunas cátedras. Fueron notables algunos maestros del Seminario de Mondoñedo por la pureza de su doctrina humanística. En la historia del Instituto de Orense brillan en la misma cátedra tres ilustres titulares: los señores García Mosquera, Saco y Arce y Macías y García. Ellos conceden cada uno en su época, a la sociedad orensana, aun el austero y retirado Saco y Arce, una tónica difícil de aislar, pero evidente como presencia y acción lenta.

Entre los libros publicados en Galicia —solo los destinados a la Enseñanza dignos de un estudio completo— recordaremos: el "Ars Ratiocinandi, sive Logica, ad Gallaicorum Adolescentium usum potissi mum accomodata", por don José González Varela, colegial de Fonseca, profesor de la Universidad y por su impresor Ignacio Aguayo publicado en el año 1801; la "Gramática latina" de Fray Bartolomé Casal; "La Lógica en veinte lecciones arreglada al método de Baldinotti", por don Juan Nepomuceno Gil, director del Colegio de Humanidaes de La Coruña, publicada en 1841. Es conocida la importancia de la Escuela Especial de Náutica y Comercio de Ribadeo. Soto Freire imprimió la "Memoria inaugural para el curso de 1863-64" por don Victoriano Díez Martín.

* * *

Algunos Colegios particulares de niñas y señoritas son aun recordados. En Orense vivieron largos años los de doña Carlota Correa, en la calle de Santo Domingo, que comenzó por los años

inmediatos al 63 —en el mismo año, don Guillermo Vaissiere anunciaba enseñanza del francés en cuatro meses— y el de doña Ramona Pérez y Acedo, viuda de Vidal, en la Plaza Mayor con enseñanza de Economía Doméstica, Dibujo y Lengua francesa.

En alguno de los Colegios femeninos de Orense quedó el recuerdo de una bella y lamentable historia de amor, muy del carácter de las novelas post románticas muy leídas en nuestro país en las décadas centrales del siglo pasado.

De las Pasantías de Latín pudieron escribirse y también de Colegios completos muchas cosas, unas tristes, algunas pintorescas. La influencia de los PP. de las Escuelas Pías se advierte sobre todo a través de los Colegios de Celanova y Monforte. Es curiosa la coincidencia de llamarse Vilela dos aldeas célebres por sus maestros o pasantes de Latín: Vilela de Nermiña, y su pasantía inmortalizada por Pondal y en las bocarribeiras del Barbantiño Vilela de Punxin cuyo pasante —que no fue eclesiástico y sí militar retirado— educó por el "Raimundo" muchas generaciones de seminaristas. Aun por algunos eclesásticos viejos se recuerda el "Pasante de Vilela".

R. OTERO PEDRAYO

EL VALOR DEL AGRO Y SUS PRODUCTOS EN GALICIA, EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XVII

Presentamos unos datos sobre la valoración de las tierras y sus frutos, en una parte del agro gallego comprendida entre dos afluentes del Miño, los ríos Barbantiño y Avia, famosa por sus vinos. Corresponde esta zona a la parte S. de la penillanura de Carballino, terreno ondulado que suavemente desciende hasta las orillas del Miño; incluye la zona estudiada diversos lugares de las parroquias de San Martiño de Beariz, Santiago de Anlló, Santa María de Grixoa, San Ciprián das Las y la casi totalidad del territorio de Santa Eugenia de Eiras, todas ellas pertenecientes al municipio de San Amaro.

Le época.—Comprende un período de veinticinco años, entre 1631 y 1654, período que tiene cierto interés, ya que durante el mismo se produjeron circunstancias que actuaron e influyeron sobre el valor de los productos agrícolas, tales como la guerra con Portugal, las sucesivas levas que mermaron brazos y un período de malas cosechas, que Fernández-Villamil nos cita en "Juntas del Reino de Galicia". (t. III, 1962).

La documentación.—Los datos que ofrecemos han sido entresacados de las partijas (inéditas) efectuadas en 1654, con motivo del fallecimiento tres años antes de don Juan Vázquez de Castro, primer señor de la casa de Eiras. El título del documento en nuestro poder reza así: "Partijax y divicion de los vienes y Rentas que quedaron de D. Juan Vazquez de Castro Dueño de la Casa de Eyras y familiar del Santo Oficio de la Ynquisicion en el Rn° de Galicia.—Hecha en el año de 1654". El original forma un volumen tamaño folio, encuadernado en pergamino y con cierre de la época, consta de ciento sesenta y una hojas

y dos en blanco al final, escritas en letra encadenada de aquel tiempo y está signado y firmado por el escribano de Su Majestad Amaro Sueiro del Corral, que formula el cuaderno particional a petición de Diego de Bóbeda, que lo solicita en nombre de doña Ana Vázquez de Toubes, viuda de Juan Vázquez de Savariz, como madre y tutora de sus hijos y de don Francisco y don Miguel, como hijos también de Juan Vázquez de Savariz de su primer matrimonio. El auto se inicia a comisión y requisitoria de don Cristóbal de Araujo Salgado, teniente de alcalde de la villa de Ribadavia a 19 de junio de 1654. Los dos primeros pliegos y el último van en papel de sello segundo correspondiente al año 1650, por valor de 68 maravedís, con la indicación oficial "Valga para el año de mil y seiscientos y cincuenta y quatro"; el resto de las hojas es papel común. El documento, bastante bien conservado, es legible en casi su totalidad.

Forma parte del volumen y con él se inicia, un trasunto del original realizado en 1762 por el presbítero don Cayetano López Boado, vecino de Santiago, que en unión de Juan García Vaamonde firma y rubrica la primera y última hoja del original, ambos correspondientes del oficio de Figueroa y de su confianza y fidelidad. Dan fe los escribanos de Su Majestad y vecinos de Santiago, Jacobo Ferro, Domingo Antonio Vázquez de Quentero y Cristóbal Rodríguez de Lagoa; se hace constar en esta diligencia que el trasunto se ha efectuado por el mencionado presbítero "traduciendo de la letra antigua a la corriente", a petición de don Jacobo de Araujo, vecino de la casa de la Cabana, feligresía de Santiago de Anlló, en cuyo poder se hallaban las notas y registros de Amaro Sueiro del Corral.

Hemos cotejado la traducción con el original y ambos concuerdan.

La casa de Eiras.—Del documento se desprende que esta familia, de gran solera en Galicia y que es la raíz de los Araujo, Gayoso, Borrageiros y Tizón y poseía derecho para nombrar en unión del conde de Ribadavia la justicia de la feligresía, es oriunda de Savariz, no tan sólo porque poseía propiedades en este lugar, sino de manera especial porque con ese apellido constan en el documento tanto Juan Vázquez de Castro, como su padre Bartolomé, pues ambos aparecen como Vázquez de Savariz.

Bartolomé Vázquez de Toubes o de Savariz casó con Catalina Vázquez de Castro. Parece ser que vivían en 1621, ya que por esa fecha testaron mancomunadamente, según datos que nos han sido facilitados por el genealogista don Antonio Taboada Roca, pero debieron de fallecer al poco tiempo, pues en 1631 hallamos a su hijo Juan heredado y en posesión de los bienes.

Hijos de Bartolomé fueron Francisco, clérigo y abad de Sanín, Rosendo y Juan, estos dos últimos casaron con dos hermanas, Isabel y Ana Vázquez de Toubes, respectivamente, siendo Ana la segunda mujer de Juan. Casó éste en primeras nupcias con Mariana Rodríguez de Camba, fallecida en 1631, matrimonio del cual nacieron tres hijos, Francisco (que también fue clérigo), Miguel y Catalina, que en vida de su padre ingresó como monja en el convento de Santa Clara la Real de Santiago de Compostela; estos hijos llevaron los apellidos Vázquez Araujo.

Del segundo matrimonio fueron Jacinto, María, Feliciana, Benita, Francisca, Ana y Juan, que llevaron el apellido de Vázquez de Toubes. Es la rama de Jacinto por la que llegan a través de su biznieta doña Jacinta de Toubes Valenzuela, casada con don Bartolomé Tizón, los derechos de Eiras a los posedores actuales.

De la rama del primer matrimonio y por descendencia de Miguel, se llega a Jacobo Araujo en 1759.

Las propiedades.—El territorio, que se halla a la derecha del río Barbantiños, se encuentra regado por el Español o Lavandeira, que naciendo en Gaime va a desembocar en el Miño; a uno y otro lado de aquél quedan tierras de mediana producción, lo que en el país se denomina montaña y medio y al final de su curso y orillas del Miño se encuentran las zonas de Jubín, Lameiro y Razamonde, con magníficas tierras de viñedo. Por todo este territorio se hallaban ubicadas las propiedades de la casa de Eiras, aun cuando existiesen enclaves en otras zonas cercanas.

La producción.—Destaca, como es natural, el vino y de manera especial el blanco, en proporción de 2 a 1; el centeno, el maíz y el trigo (ambos por entonces en pequeña cantidad); el pradería y la huerta. Se ven citados muchas veces los castaños; pero en ningún momento se menciona la patata. Su cultivo tardó en generalizarse, hasta el extremo de que aún a principios del siglo

XVIII se usaba poco para alimentación y que fue el boticario pamplonica Pedro Gregorio Echeandía quien a finales del XVIII impulsó su cultivo.

Valor de los bienes.—Se trataba de un capital muy fuerte. Hemos sumado hasta 450 cavaduras de viña y totalizado en los diferentes capítulos de las partijas, bienes, deudores, metálico, frutos y rentas, un capital de cerca de 300.000 reales, lo que supone un valor adquisitivo actual de casi 4 millones de pesetas. En 1631, los frutos recogidos por la casa fueron 600 moyos de vino y 100 fanegas de pan; lo recogido en 1651, se elevó a 700 moyos de vino y 260 fanegas de pan.

Las tierras.—Situadas las fincas en lugares diferentes, ribera, medio y montaña, su valoración varía, cual es natural con arreglo a su producción. Los terrenos de Razamonde y de la Veiga de Jubín, situados en la ribera del Miño, poseen un valor doble al que corresponde a los de la parte alta, Savariz y Ourantes. En estos últimos la cavadura de viña (medida de superficie utilizada en la provincia de Orense y que supone 406 m. cuadrados) se valora en las partijas entre 6 y 7 ducados y alguna vez menos, en tanto que la cavadura en la zona baja adquiere un valor de 10, 12 y 16 ducados, llegándose en la Vega de Jubín a valorar la cavadura de parra hasta 40 ducados. La producción en estos terrenos se señala por entonces entre un moyo y moyo y medio por cavadura (128 a 192 litros).

Como medida de sembradura se utilizan la fanega y la "tega", esta última análoga al ferrado. La fanega de sembradura se valora en la parte alta entre 12 y 15 ducados y se le asigna en la parte media un valor entre 28 a 30 ducados. La tega entre 2 y 3 ducados en la zona de Savariz y de 7 a 10 en los valles.

La cavadura de huerta se valora entre 8 y 20 ducados y el pie de castaño a dos.

Los frutos.—Como hemos dicho al comienzo, los datos pertenecen a dos épocas diferentes. En 1631, se valora el moyo de vino a 26 reales, en tanto que en 1653 se le asigna un valor de 52 reales el blanco y 50 el tinto, es decir, se produce en algo más de veinte años una elevación del ciento por ciento.

Por lo que se refiere al centeno, que forma la mayoría del grano que en la zona se cosechaba, la fanega tenía en 1631 un valor de un ducado (aproximadamente 11 a 12 reales) y pasa a tener en 1653 el de 18 reales. Se asigna en 1651 a la fanega de trigo un valor de 25 reales.

Las rentas.—A través del capítulo de rentas o foros, tan corrientes en la región gallega, se pueden obtener también datos de interés. La renta de un moyo de vino se valora en 440 reales, la de un cañado en 110 y la de una olla en 55 reales. La renta por centeno o por maíz se valora en 220 reales la fanega y a 330 la de trigo.

A la tega o ferrado de castañas secas se le asigna como renta un valor de 220 reales.

La moneda.—Constan en la herencia diferentes cantidades en metálico y monedas distintas. Se les asigna para aquel momento la cotización siguiente:

Al ducado, un valor de 13 reales.
Al real de plata mejicano o de a 8, un valor de 12 reales.
Al real "perulero" o peruano, un valor de 10 reales.
Al doblón de a 4, el de 100 reales.

El pazo de Eiras.—Construído y mejorado por Juan Vázquez de Castro, constaba en la época de una solana con un crucero, la casa principal, corrales y caballerizas, bodegas, alto y bajo; tasóse en 1631 en 19.720 reales, llegando después de los arreglos o "perfectos" realizados a valorarse, en 1654, en 26.674 reales. Este era, pues, el valor del pazo, que aún se conserva.

Y terminamos con estos datos sobre historia económica de la región, por si para alguno pudiesen tener interés.

Miguel Parrilla Hermida

EN TORNO A UNA REVISIÓN DOCUMENTAL SOBRE EL TOPONOMÁSTICO Y LOCALIZACIÓN DEL DOCUMENTO MÁS ANTIGUO QUE SE CONSERVA EN ESPAÑA

Creemos sinceramente que bastará el enunciado de este trabajo para hacerlo ya de suyo sujestivo e interesante, pues llamándose a la Cronología y a la Geografía los ojos de la Historia y siendo por lo tanto el cómo y el cuando imprescindibles en todo hecho, creemos no les cede en importancia la averiguación y conocimiento de dónde dichos acaecimientos tuvieron lugar, ya que, bastará no pocas veces esta noticia para deducir de ella no sólo consecuencias insospechadas, cuando se ignora, sino que la simple localización en el tiempo y en el espacio son suficientes para la "maestra de la vida" pues en definitiva, según el autor de "La Decadencia de Occidente" es eso, la conjugación de tiempo y espacio.

Nos es conocida sin ningún género de dudas la fecha del pergamino en cuestión pero nos era completamente ignorada la localización de los puntos a que hace referencia su texto, por la evolución sufrida por la lengua a través de las edades, según las leyes fonéticas y filológicas, por todo lo cual vamos a intentar fijar la correspondencia o relación entre los viejos y los nuevos nombres.

Reproducción del documento 1 del Archivo de la Catedral de León, en que el rey Silo de Asturias concede a Pedro, Avito y Valentín, presbíteros, y Alanti y Lubino, conversos, un lugar llamado Lucis entre los ríos Yube y Masoma, y entre el riachuelo Alesancia y el lugar Mera, para edificar un Monasterio. El sitio pertenece al obispado de Mondoñedo y debía de estar no lejos de Ribadeo. (Cf. García Villada, CCDCL, pág. 73).

El documento lleva la fecha de la Era 813, año 775, según la cual es el más antiguo que se conoce en España. Se ha puesto en duda su originalidad, creyéndole copia posterior; pero ninguna razón convincente se alega para ello. Muy al contrario, lo tosco del pergamino, la falta de abreviaturas y el tipo mismo de la cursiva revelan su antigüedad. No hay más que compararlo con la letra de los facsímiles 45, 48 y 49 y con los del ms. de Verona para convencerse de que el documento ha podido muy bien ser escrito en el intermedio. Es decir en el año de la data del mismo.

1.—CHRISTUS Silo macnum adque preclarum est locum abitacionis propter mercedem anime mee facere donationem ad fratres et servos dei petri previferi alanti conversi lubini conversi aviti previtiri valentini presbiteri vel aliorum fratrum qui In ipso loco funt vel

2.—quem deus Ibi adduxserit qui a nobis pedes obsculaverit funt Ipsi servi dei ut daremt eis locum orationis In cellario nostro qui est Inter Iube et masoma Inter ribulum alesancia et mera locum que dicitur lucis determinatum.

3.—de ipsa villa ubi Ipse noster mellarius abitavit espasandus et per Illum pelagum nigrum et Iusta montem que dicitur farum et per Illas Casas alvas et per Illa lacuna usque In alia lacuna et usque ad petra ficta et per Ila lagenam.

4.—et per Ipsum ullare que dicitur desiderii et per Illum arogium que dicitur alesantiam et per alia petra ficta qui stat In montem super tabulata per ipsa strata qui esclude terminum usque In locum que dicitur arcas et arogium que dicitur comasio.

5.—cum omnem exitum et regresux suo castros duos quum omne prestacione suam montibus et selgarias parietes qui Ivi funt et omnem exitum ec omnia supra nominatum dono vobis deo adque concedo per nostrum fidelem fratrem sperautane.

6.—abatem ut oretis pro mercedem annime mee In eclesía que Ivi edificata fuerit et omnia de meo Iure abrasum et In vestro Iure traditum et confirmatum abeatis omnia firmiter adquem Inrevocaviliter et quem deus adduserit ad confesio.

7.—nem In Ipso loco vidicent omnia qum omnen voce opo-

suitionis mee et Iudicent adque defendant de omnem omine et si post odie aliquis eos Inquietare voluerit pro Ipso loco vel pro omnia quod scritum est Inprimis sit sebaratus ad co-.

8.—munione sancta et a conventu cristianorum et eclesie sancte permaneat extraneus et cum Iuda traditores deputetur danandus talisque Illum ultio consequatur divina que omnes videntes terreant et audientes contremescant.

9.—Facta Karta donacionis sub die X Kalendas setenberes era dccexiii^a. CHRISTUS Silo anc escritura donacionis manu mea CHRISTUS (signo de confirmación). Christus esperaula aba anc escritura ubi preses fui (signo de confirmación) teodenandus conversus menu mea (hay una cruz) feci.

10.—nepozanus testis anc escritura donationis ubi preses fui et testis (signo de confirmación)... clericus manu mea finum (hay una cruz) feci florentius presbiteri testis (signo de confirmación).

11.—...(hay una cruz) feci selvatus presbiteri (signo de confirmación).

12. (De mano posterior): Christus Christus adefonsus confirmas (signo)... testis (hay una cruz) feci.

En el dorso la confirman Ramiro I Alfonso III y Ordoño II".

Zacarías García Villada S. I.—Paleografía Española.—Madrid 1923 tomo I. págs. 217 a 220.

El mismo P. Villada en el tomo segundo que es un precioso Album de facsímiles de dicho tratado de Paleografía, el que hace el número XXXIV, se halla la reproducción fotográfica de nuestro documento en un tamaño con ampliación suficiente para ser leído sin necesidad de usar lupa. También lo reproduce el señor Floriano en su Paleografía lo cual nos excusa a nosotros de hacerlo siendo nuestro documento bajo todos los aspectos digno de un detenido estudio y no el de menos interés bajo su aspecto gráfico, por hallarse en aquellas centurias la letra visigótica en un momento de evolución cosa que se echa de ver en nuestro pergamino mejor que en ningún otro y más si se compara con los caracteres de la centuria anterior y posterior siendo ejemplo de los primeros la lápida de San Juan de Baños en Venta de Baños, (Palencia) y de la segunda la correspondiente a Odoario en la ca-

tedral de Lugo, puerta pequeña o meridional. "D. Silo grande e ilustre hace merced de donación, por mi alma, a los hermanos y siervos de Dios, Pedro, presbítero, Alanti, Converso, Luvino, converso, Avito, presbítero, Valentín, presbítero y a otros hermanos que están en este lugar o a los que Dios lleve allí, porque me besaron los pies estos siervos de Dios, para que le diésemos un lugar de oración en nuestra posesión, que está entre el Iube y Másoma, entre el riachuelo Alesancia y Mera, lugar que se llama Lucis, determinado por aquella villa donde habitó nuestro melero Espasando y por aquel Pelagum Nigrum y junto al monte que se llama Faro, por las Casas Blancas y por la laguna, hasta otra laguna y hasta Piedrafita y por otra laguna y por el villar denominado Desiderio y por el arroyo que se llama Alesancia y por otra piedra fita, que está en el monte sobre Taboada, por la estrada que deslinda términos hasta el lugar que se llama Arcas y el arroyo que se llama Comasio, con todas sus entradas y salidas, dos castros, con todos sus derechos, montes y setos, que allí están y todo lo sobredicho os doy y concedo por nuestro fiel hermano Sperantano abad, para que oreis por mi alma en la iglesia que allí fuere edificada; y todo lo quito de mi derecho y lo entrego en el vuestro y tengais todo ello concedido firme e irrevocablemente y aquellos que Dios lleve a la vida monástica en aquel lugar, lo defiendan todo con todo el derecho de mi poder y juzguen y defiendan de todo hombre, y si, en lo sucesivo alguno los quisiese inquietar, por ese lugar y por todo lo que escrito queda, en primer lugar, sea separado de la santa comunión y de la comunidad de los cristianos y permanezca extraño a la Iglesia Santa y con Judas traidor sea condenado y caiga sobre él tal castigo divino que cuantos lo vean queden aterrados y cuantos lo oigan se estremezcan.

Esta carta de donación fue hecha el día 10 de las Kalendas de septiembre, 23 de agosto de la Era 813, (año 775).

Don Silo.—En esta escritura de donación pongo mi mano, etc. siguen los conformantes y testigos.

Quizás nos hemos sometido demasiado al espíritu y a la letra del documento haciendo una traducción un tanto estrafalaria pero ello nos dará mucho mejor la manera de ser de aquellas escrituras un tanto bárbaras por los términos empleados y por los giros nada clásicos por cierto, pero en donde late

y palpita la afloración de nuestras lenguas peninsulares romances. Sirva de ejemplo el —sebaratus— separados, para formarse una idea de esta evolución lenta aquí iniciada en forma gráfica para nosotros.

"La nomenclatura toponímica galaica se halla aún del todo inexplorada, y no contamos con estudios un poco serios capaces de guiarnos en materia tan apta para las más ingeniosas y falaces invenciones y en terreno tan inseguro que ni la etimología del nombre de Lugo, que tan claro parece, se halla libre de controversia.

Poseen las voces toponímicas notable vitalidad morfológica y semántica y sus cambios, bajo tales aspectos, suelen ser muy lentos y elaborados por vía popular. Dicciones ya desaparecidas del habla viva usual se conservan, a menudo, bajo formas muy arcaicas, como nombres de localidades; documentos de respetable antigüedad las registran con frecuencia en la misma forma de hoy o en formas de que las actuales son transformación normal. De ahí su alta significación filológica e histórica y la razón de que con tan marcada diligencia se busquen y analicen en las investigaciones acerca de la filiación, afinidades y evolución de las lenguas, y sobre vicisitudes de pueblos y razas. El nombre propio de un individuo perdura por siglos en el del poblado de que fue fundador. Puede haberse desvanecido sin dejar rastro apreciable la cosa, el accidente o el suceso que haya dado nombre a una localidad, y persistir, sin embargo, este nombre como testimonio vivo de aquella existencia pretérita".

Así, las numerosas aldeas de la provincia denominadas Mosteiro, Castelo, Hospital, Hermida, Ferrería, Abadía, Freiria, Eiresia, o las que llaman Castro dos Freires, Fonte dos Freires, Sebe de Abades, sólo a la existencia en ellas de tales establecimientos, edificios o colectividades pueden deber el nombre. Del dominio de los caballeros templarios en las comarcas de Cervantes y del Cebrero quedan en la toponimia los curiosos nombres de Castro de Frades y Temple, sin que de aquellos monasterios-fortalezas se descubran hoy en estos parajes más que algunos dudosos cimientos. Sabido es que antes de fijarse en Mondoñedo, lo estuvo en la inmediata parroquia de Bretoña, municipio de Pastoriza, la silla episcopal mindoniense; ningún vestigio material queda del hecho, más harto significativo es el

nombre de "Obispado con que aún se conoce un humilde caserío de aquella parroquia. Tal o cual lugarejo insignificante desde el punto de vista demográfico puede, no obstante, llevar un nombre de excepcional interés bajo otros aspectos".

"Infiérese de aquí la conveniencia suma de que el caudal toponímico de un pueblo sea escrupulosamente registrado y conservado. Más no lo ha sido ciertamente el copiosísimo de la región gallega en las ediciones del Nomenclátor nacional. Pertenece aquel a una lengua profundamente alterada por influjo del idioma oficial y que, después de haber dado forma a una brillante literatura lírica, se halla privada de todo uso escrito popular y espontáneo desde el siglo XVI, sin que su cultivo, en el terreno literario, desde mediados del siglo XIX haya determinado el menor progreso en cuanto a su empleo gráfico en la esfera popular. No existe el hábito de la expresión escrita mediante ella y carece, por tanto, de la fijeza ortográfica que sólo el uso consagra". "Tal situación de la lengua vernácula ha originado este fenómeno con respecto a su vocabulario toponímico: se conserva éste bastante puro en la tradición y en el uso oral, pero en su forma gráfica constituye la más extraña jerga léxica imaginable, porque una tendencia, ya instintiva, inclina a traducir al castellano todo vocablo gallego que haya de ser representado por escrito, o a darle, por lo menos, apariencia castellana".

Estudio Geográfico y Toponímico de la Provincia de Lugo por don Manuel García Blanco, Jefe de la Sección de Estadística de Lugo. Publicaciones del Ministerio de Trabajo, Dirección General de Estadística.—Madrid.

Hechas estas aclaraciones tan convenientes como necesarias, para la mejor comprensión de nuestra laboriosa rebusca para la localización real y efectiva de los lugares a que hace referencia nuestro documento aún nos queda una postrer anotación, tomada como la anterior de una limpia fuente, para no dar lugar a creer, por parte de nuestros lectores, que hayamos forzado el toponomástico en tal grado como para dar rienda suelta a la fantasía en un trabajo en el cual todo queremos confiar al mayor rigorismo y fiscalización documental.

El docto anticuario don Arturo Vázquez Núñez, reconoce que el número de "Piedrafitas" debió de ser grande en Galicia: "a juzgar por la frecuencia con que se las cita al demarcar cotos

en las escrituras y privilegios de la Edad Media, sin que sea posible confundirlas con las piedras miliarias pues a las primeras se les llama "petra ficta" y a las segundas "petra scripta". Es de presumir también, que gran parte de ellas habrán desaparecido durante la dominación visigoda, por virtud de las órdenes terminantes de los Concilios, encaminadas a extinguir el arraigado culto tradicional que a estos monumentos seguía consagrando el pueblo, precaución ésta que no se consideró suficiente, siendo preciso, más adelante, en vista de las muchas que aún quedaban, colocar sobre los menhires cruces y otros símbolos cristianos". —Geografía del Reino de Galicia —Provincia de Lugo, por don Manuel Amor Meilán, pág. 37.

Una vez hechas las anteriores aclaraciones que hemos tenido por justas y necesarias para la mejor inteligencia de nuestra localización documental, hemos de hacer constar que la hemos tomado de autoridades reconocidas en la materia para que no se tomase con ciertos prejuicios comprensibles si fuesen nuestras tales aseveraciones y sobre todo que los nombres consignados como equivalentes del antiguo en el actual toponomástico han sido registrados o bien en el Nomenclátor Oficial del Instituto Geográfico y Estadístico, o en el Indice Toponímico de la Geografía de Galicia anteriormente mencionada, o en el copioso Nomenclátor Estadístico Administrativo de la Provincia de Lugo de don José Gómez Crende, funcionario que fue de la Delegación de Hacienda, de Lugo, impresa en esta ciudad en la Tip. de Antonio Villamarín en 1885. Por todo lo expuesto huelga decir cómo tal vez el nombre de Mera no localizado, puede ser actualmente denominación de algún despoblado o predio de la comarca, lo mismo que Desiderio pero, no siendo actualmente apelativo de ningún punto habitado hemos preferido no fiarnos de nuevas revisiones o rebuscas aunque, si tenemos en otra ocasión tiempo y lugar para ello, nos decidamos por realizarlo ora sobre el terreno u hojeando al Registro Catastral del Marqués de la Ensenada.

Procedamos a la localización del toponomástico de tan venerable documento en el orden como aparece en el mismo:

Cellario.—Cillero de Mariñaos, Barreiros.

Iuve.—Río Ove (S. Juan de Ove). Ribadeo. En su término aparece una entidad con la denominación de Frieira Vella.

Másoma.—Río Masma y denominación de una parroquia cuyo anejo tiene una entidad menor nombrada Abadía.

Alesancia.—Villaselán (Ribadeo).

Mera.—Imposible su localización por no existir ningún lugar que haya conservado tal denominación.

Lucis.—Luaces; caserío perteneciente a la parroquia del Carmen de Mondoñedo conocido por "Aceñas de Luaces". También en Barreiros existe la Casa de Luaces, parroquia de S. Pedro de Benquerencia.

Mellarius.—Rego do Mel, lugar de la parroquia de Arante en Ribadeo.

Espasandus.—Rego de Espasante, Ribadeo.

Pelagum Nigrum.—Piago Negro. (San Julián de Sante, Trabada).

Farum.—Foro, San Jorge de Lorenzana, y barrio de Santiago de Reinante (Barreiros).

Casas Alvas.—Casas Blancas. (Villanueva de Lorenzana).

Lacuna.—Lagoa (S. Juan de Pastoriza). Lagas-San Pedro de Cangas (Foz). Lagoa-Trabada.

Petra Ficta.—Piedrafita, (barrio exterior de Ribadeo).

Tabulata.—Taboada do Souto (Santiago de Adelán) (Alfoz).

Arcas.—Arcas, Mondoñedo (Anejo de Masma). Monte d'Arca. Mondoñedo.

Comasio.—Cobacho (Sta. María de Trabada) o Monte Comade (Barreiros).

No ha sido posible la localización de Desiderii por no haberse conservado en la toponimia local.

Conste que aunque parece afectar a una extensa región por pertenecer los lugares a distintos municipios y parroquias no lo es en realidad muy extensa, ya que, se reduce a una zona de límite o conjunción entre ellos, eso sin tener en cuenta que el tal diploma se refiere a una auténtica carta de repoblación monástica de una comarca la cual había sido recientemente desalojada de posibles incursiones de los árabes, a raíz de la venida del rey Silo para sofocar una sublevación de los gallegos, los cuales, por entonces, trataban de crear por estas tierras un núcleo de resistencia independiente de toda intromisión de los reyes de Asturias, como se había hecho en otras tierras de la cor-

dillera Cantábrica y Pirenáica origen de los primitivos reinos y soberanías cristianas frente al Islam.

El señor Amor Meilán en su Historia de la Provincia de Lugo, tomo IV, "La Reconquista", página 100, dice: "Considérase el diploma de esta donación como el más antiguo de los conocidos, hoy por hoy, en España, y ésto le da todo el valor y realce que es de suponer. Nada se sabe al presente del famoso monasterio, llamado indistintamente, por los autores, de Sperautano, Esperautano, Sparatano, Asperotano y Sperantón; ni siquiera el verdadero lugar en que estuvo emplazado ni la importancia que tuvo en su tiempo. Fue el primero en dar noticia del documento el P. Flórez, quien lo encontró en el archivo de la Catedral de León, habiendo ido a parar allí, según aquel docto agustino, por haber donado Alfonso II a aquella iglesia el citado monasterio, donación confirmada sucesivamente por Ordoño I, Alfonso III y Ordoño II, añadiendo el mismo historiador (Esp. Sag. t. XVIII, págs. 143) que en el Monasterio de Meira había una escritura del año 1215, por la cual Pedro García donaba a aquella santa casa su heredad de S. Martín de Sperantón, "que parece ser el título del monasterio de San Martín de Sperantano".

"Villa-Amil y Castro, (Crónica de la Provincia de Lugo, página 15), supone que el "cellarium" del rey don Silo, citado en el diploma, está en la parroquia de Santa Cristina de Cillero, del Ayuntamiento de Barreiros en el partido judicial de Ribadeo. Difícil es el averiguarlo y, desde luego, aventurada toda afirmación, pues muchos de los nombres de lugares que en la escritura se citan han desaparecido o cambiado harto radicalmente y otros encuéntranse tan repetidos que el espíritu más firme vacila antes de proponer una hipótesis verosímil. Por nuestra parte nos limitamos a formular la pregunta que en otro sitio hemos hecho ya. (Geografía de la provincia de Lugo, pág. 781. Barcelona)".

"¿No pudieran ser derivados de Asperotano (con cuyo nombre fue también conocido el monasterio), alguno de los dos lugares que con el de "Aspera" forman parte de las parroquias de San Cosme de Barreiros y San Miguel de Reinante, los dos del municipio de Barreiros, como la de Cillero? Los nombres de Aspera, Asper, Asperón y otros análogos, aparecen bastante prodigados en la toponimia lucense, pues se les encuentra en

los municipios de Neira de Jusá, Chantada, Castro de Rey, Abadín, Mondoñedo, Bóveda, Barreiros, Trabada, Sarria, Jove y Riobarba. Teniendo en cuenta que gran número de los nombres de nuestras aldeas y lugares tienen por raíz los propios de personas de aquellos lejanos tiempos, es de presumir que el nombre de Esperotano o Asperotano haya sido bastante común y popular en la provincia lucense".

"Lo evidente es que hoy no queda nada, ni aun la tradición, de tan debatido monasterio, como nada queda, si no es el nombre, de muchos otros de su tiempo y aun posteriores a él".

Hasta aquí había llegado esta cuestión, ateniéndose todos a lo anteriormente dicho, sin indagar más ni meterse en averiguaciones sobre las auténticas fuentes históricas limpias y vivas en las que no hemos querido ahondar para no enturbiarlas con nuestra mano inexperta, creyendo que, con lo registrado en nuestro toponomástico, es más que suficiente para fijar de manera concluyente, categórica e incontestable el lugar a que hace referencia el tan repetido como venerable documento.

Bastaría para ello el pleno convencimiento que queda, sin lugar a dudas posibles, sobre la autenticidad y correlación entre "Cellario" y Cillero, "Iube" y Ove, "Másoma" y Masma, "Espasandus" y Espasante, "Pelagum Nigrum" y Piago Negro, "Casas alvas" y Casas Blancas", "Arcas" y Arcas, "Comasio" y Cobacho, en tal grado que en algunos casos, como se ve, tienen categorías de identidad, sin que en ninguno hayamos tenido que acudir a nombres tan prodigados como el de Aspera, al que tan aferrado parecía sentirse el señor Amor Meilán que le impidió ver otros más conformes fonética y lógicamente con los buscados.

Otro tanto tendríamos que repetir con respecto al trabajo del señor Martínez Salazar aparecido en "Galicia Histórica" página 784 y siguientes.

Nosotros deducimos, por el espíritu y por la letra del documento, que, el noble Silo, antes de ser elegido rey, por aquí tuvo sus posesiones y puede ser que de esta tierra fuese natural, poseyendo así un nuevo dato, y no de escasa importancia, para deducir, en consecuencia, cómo la sublevación de los gallegos en aquella ocasión y su vencimiento por el rey en Monte Cubeiro fue un episodio de rivalidad, de auténtica guerra civil,

entre otros nobles postergados y el prepotente victorioso en esta postrer tentativa, hasta Alfonso II el Casto, de volver a la costumbre goda de no respetar la sucesión hereditaria en el trono, tratando de resucitar los viejos antagonismos de la elección regia como prerrogativa de la nobleza, semillero de tantos odios e indudable causa fundamental, en su origen, de la derrota del Guadalete.

NARCISO PEINADO

D. FRANCISCO MARÍA DE LA IGLESIA

(CONCLUSIÓN)

No puede ser más exacta la pintura que de sí mismo trazó el poeta en los versos precedentes. Es una autodefinición, en la que no falta sino decir, que el viejo trovador nos dará servido lo tradicional en moldes nuevos; como quien brinda vino griego en copas de Sargadelos.

Veamos ahora los temas y motivos que movían su pluma. Desde luego que no todos los podemos abarcar, porque sería poner límites a la inspiración que los dictó, pero sí aquellos en que más se ejercitara. En todos cuidó de la sonoridad musical, llegando a dársela insuperable. ¿Quién no admira el admirable formato de este cuarteto?

"¡Pombiña do Laranxal
qu'o amor de Dios aloumiña,
volv'a nós, torna pombiña
ô teu antigo pombal!".

Se siente el vuelo de los ángeles que rodean a esa paloma, alma inocente, que voló al cielo en lo más temprano de su edad, y escucha la plegaria de su padre, que la llora, y le pide a Dios que se la torne. No menos feliz de forma y ritmo es el *Nocturno* que comienza:

"Boga, boga gondoleiro
o compás do corazón
que o luar d'ese luceiro
ven a erguer o noso amor".

Todo el romanticismo que atesora Venecia, en sus canales y en sus noches de amor, está expresado en estos cuatro versos, que son una historia.

Pero es raro, que para cantar historias de amor, salga del campo gallego, en donde se movía. Docenas de composiciones tiene sobre este asunto, si coincidente en lo sustancial, vario en los accidentes y adornos. Desde el idilio de Leandro y Ero, hasta la vulgar escena de molino; desde el más puro amor platónico, hasta el fomentado con riñas y palos; en toda la gama de situaciones, parece que se complació en no dejar ninguna por tratar.

En la galería bien nutrida de galanes y mozos conquistadores, no falta el tipo de Tenorio, como el del *Romance de don Cloyo*, cuyo lema y moraleja es: *quien mal anda mal acaba*.

"No leito xeme D. Cloyo
rico señor de Castrelo,
sin que lle presten consolo
muller, amigos, nin deudos,
que solteirón libertiño
deuse do vicio os enredos;
de Dios non facendo caso
nin a razón dando creto
.....
.....
Mais feo qu'o mesmo diabro
e como él tan preverso,
cando requireu d'amores
decote atopou desdeños,
no peito das nobres fillas
dos seus coitados caseiros;
pro él vingouse abefándoas
como quen tripa nos fentos,
sin qu'a vara da xustiza
puxese os seus crímens freo".

Entre las mil escenas que nuestra tierra presencia, pocas serán tan emotivas, por lo que tienen de *enxebrismo*, como las situadas en los cruceros que santifican todos los campos y caminos. En ellos hacen alto los mozos, cuando van a servir al Rey, y despídense de sus amigos, parientes y mozas, alzando al Cristo bendito sus ojos y oraciones a fin de implorar protec-

ción. Como gallarda muestra de su fina sensibilidad nos da en *O cruceiro do lugar,* el lamento apasionado de un joven que marcha para la guerra del Norte, y encomienda al Cristo su amor nuevo, con todos los suspiros, esperanzas y promesas que son de rigor.

"¡Vou pra a guerra
Cruceiro Santo!
xa qu'hoxe a sorte
m'encadenou.
Baixo o musgoso
pé da tua ara
os meus tesouros
a gardar vou".

Con esta poesía podían hacer juego otras varias que escribió con motivo de la guerra civil que dejó a Galicia páginas tristes. En las publicaciones periódicas del año 1875 hay algunas composiciones suyas relacionadas con este asunto, en las que se muestra ardiente isabelino, que para él, como para otros, significaba tanto como ser defensores de la libertad. En la sección poética de "El Anunciador" dio a luz más de veinte sonetos que yo conozca, escritos casi todos en castellano. En ellos baldona al presuntuoso, se queja con su amigo Sala y Barba, de la vana gloria de los pedantes; canta en párrafos inflamados a la libertad y un ¡despierta Galicia! brota impetuoso de su corazón; el triunfo de la muerte, el del odio y exterminio, secuelas de la lucha civil, le movió a dirigirse a los diversos partidos militantes españoles, invocando treguas de paz, basadas en el cariño mutuo y en el amor de Dios.

Impotencia del oro, ¡Virilidad!, ¿Es libre la verdad?, La Cruz redentora, Honor a la ancianidad, El Sabio, A los héroes coruñeses de 1589, *¡Pobre pastora!, La salida del sol, El saber de la luz,* etc., etc., son otras tantas pequeñas joyas salidas de su pluma para enriquecer su fama. Un pequeño obstáculo se le cruzó en el camino, cuando ya su nombre estaba bien cimentado: otro poeta cuyo nombre y señas desconozco, quiso restarle méritos y La Iglesia, no por soberbia, ni por vana egolatría, sino ante la descarada imprudencia y necia arbitrariedad del con-

trincante aceptó el reto y quedó el enemigo más sobado que un piano viejo. En esta contienda sonó el nombre de Jesús Muruais, quien en sus *Semblanzas galicianas* había escrito de La Iglesia:

"Poeta lírico muy malo
escritor no nada bueno,
hizo un drama, por ahora
el mejor que hay en gallego" (1)

Por encima de todas estas pequeñeces iba tejiendo La Iglesia el peplo de sus canciones, que no había de cubrir el torso de la diosa griega, sino que le darían parte en la gloria de su país natal, que se asoma en anhelo sempiterno sobre la punta de Finisterre. Para él van sus odas, elegías y sonatas; buscó siempre al pueblo y que el pueblo lo entendiera y gustara. Esa fue la principal razón emotiva de nuestros ochocentistas para resucitar y revivir la tan decantada pero desconocida literatura gallega del Medievo; ese fue el hito de las musas del buen maestro coruñés. Basándose en este deseo y queriendo dar a sus estrofas toda la candorosa sencillez de una cántiga, acaso no logró siempre el evitar cierto amaneramiento y prosaismo.

De igual modo (y en esto es más perdonable), llevado de la riqueza expresiva de nuestra lengua, cayó en la empalagosa dulzura y pueril empeño de multiplicar diminutivos y frases cariñosas, tan del gusto de su tiempo, que los vates más viriles no supieron sortear. Pero estos lunares no empañan gravemente la luminosidad de su obra, antes contribuyen a resaltar en ella lo que hay de precio y valor.

La vida, que es sueño y ficción; que trae plegado su manto para que no conozcamos todos los secretos, y que en cada pliegue viene escrita nuestra historia, la de cada uno y su personal destino; la vida, es maestra de felicidades y penas, polos de la existencia del hombre y eje de toda filosofía. Ved aquí perfectamente expresado este pensamiento:

"Dend'os lindeiros da vida
pol-o carreiro das bágoas,

1) Semblanzas galicianas. Coruña. 1884, página 51.

ven nosa y-alma prendida;
y-anque a gozar nos convida
o chan de praceres cheo,
é por facer que o deseo
pol-os sintidos guiado,
de cote contrariado,
envenene o noso seo".

No es fatalismo ni pesimismo enervador lo que las anteriores palabras rezuman, es la concepción cristiana del dolor aceptado; es la letra, a tantos días vista, endosada a los Bancos del Cielo, en donde se halla el verdadero descanso. La vida se nos va a pedazos, como pingajos de un vestido viejo y no es cosa que la lloremos y queramos disfrutar pantagruélicamente, a la manera de los héroes rabelesianos. El tiempo no nos pertenece; ni es cosa de que nos afanemos por él.

"Son os anos lamen follas
do inmenso albre do tempo
que por natural desgaste
¡van caendo! ¡van caendo!
cargados c'as vanidades
e soños do pensamento;
c'o peso dos desengaños
é desairados deseyos,
dos mesmos que por xigantes
os puños o ceo ergueron,
sin maxinar ¡ai coitados!
qu'eran nenos... ¡eran nenos!"

O albre da Hestórea.

Había en esto, como en otras teorías y meditaciones del autor, un halo de romanticismo cuya aparición y triunfo dejaron huella y sombra en él; tal vez hubiese leído el prólogo de *Cromwel*, y aun quizá figurase en su biblioteca, al lado de Chateaubriand y otros románticos que en ella aparecen.

Ya hemos visto su admiración por Zorrilla, hierofante de la escuela en España; pues bien, su afición a los poetas extran-

jeros y las influencias que recibió, con especialidad de Cataluña, no obstaron a su raigambre y entronque con el carácter y modo de ser de la poesía gallega. Salvo raras excepciones, la lengua de que se valió fue la materna, hermoso vehículo de su pensamiento.

"¿Qué páxaro non ama seu niño
qué fror o seu tallo?
¿onde podo eu cantar con mais folgo
que o pé dos meus agros?...
Miñas fontes d'amentas e lirios,
meus bosques sagrados,
miñas prayas de anacres tan ricas,
¡a vos me consagro!
Vosos aires que tanto arrecenden
no cruto dos Castros,
son a fresca mantenza preciosa
que buscan meus cantos".

Y así como lo confiesa, lo lleva a ejecución: montes y valles, bosques y playas, monasterios, pazos, castillos, sementeras, perturbaciones naturales, fastos de Galicia, todo sirvió para mover su estro y darle ocasión de manejar su maravillosa potencia descriptiva. Así veía él la llegada de Almanzor a Compostela:

"Era un día dos mais tristes
de cantos veñen a vida,
era unha mañán nacida
somente para chorar.
Día en que morre a esperanza,
afogada pol-o espanto,
día de horror e de pranto
de turbación e penar.
..... etc.".

En "A noite do ciclón", que comienza:

"¡Que noite Deus Santo...!, ¡que noite bravía!
o val, coadeiro semella do mar;

o espaso, refrega d'astril tromentía
que a terra en frangullas s'empeña en trocar"

tiene toda la fuerza dinámica de un cantor de tempestades, y ¿quién no siente el aliento de las brujas, o el estrépito de una visión nocturna de seres humanos llamados al aquelarre en estos dos cuartetos, que encontré entre otros papeles fragmentarios del autor?:

"As tréboas tapuxan a luz das estrelas,
os aires baduan no fondo piñal,
xa o trasno fedella, batend'as tixolas,
sarelos e forxas finxindo no lar.
¿N'ouvis, miña madre, cen cruxas carpindo?
¿n'ouvis qu'agrimados latrican os cans?
¿n'ouvis como fungan os gatos fuxindo?
¡somella que chega deluvio d'arráns!".

Y de esta guisa tendría que citar toda su obra como comprobante de las afirmaciones hechas. Así no haré más que citar su amor a los niños, a quienes frecuentemente exaltó como flores olorosas de su rosal lírico. Cuando un niño pasa a mi lado, decía Pasteur, me inspira dos sentimientos, la ternura por lo presente, el respeto por su porvenir. Debemos amar al niño, aunque sea ingrato, porque es débil, porque necesita de nosotros, porque sus impresiones de hoy influyen en su mañana y deciden su orientación futura; esta tendencia es indispensable para los padres y educadores. Quien no tenga estos sentimientos, no puede comprender a La Iglesia. Para aquél las ternezas infantiles, sería lo mismo que hacer contemplar un tapiz a un ciego.

Este lirismo se encerró muchas veces en los círculos familiares y muchas anécdotas conozco que avalan mis palabras. Cantaba para los suyos, así como para ellos reía y lloraba. Es la preciosa intimidad del hombre, que se vuelve niño y juega con las flores y los recuerdos. Nadie puede cultivar mejor su jardín, que estos poetas de corazón de oro; como pesados granos de harina, van sembrando sus versos fáciles y firmes, llenos y sabrosos; un vasto horizonte, las ruinas de un molino, la puesta

del sol, las sonoridades todas de la tierra, hacen florecer su tirso poético lleno de todas las savias de la inspiración y el amor.

De este íntimo contacto con las cosas, y como respondiendo a una necesidad de su pensamiento, nació en él un estilo verdadero; ese hábito mental y a la vez instrumento espiritual de que nos valemos para hacer a otros partícipes de nuestro querer y pensar. Su estilo era la exteriorización perfecta de su pensamiento, era, en cierta manera, la evolución de su ser, ya que el estilo es el hombre.

Verdad, individualidad y sencillez: esa trinidad ideal en el escritor, campeaba en sus poesías, con la misma libertad que una bandera campea al viento. Nada en él había de amasijos indecorosos, de falsas verdades; ni un falaz desdoblamiento, ni un sofoco ante sus detractores. La Iglesia, antes de escribir, antes de bordar con sus agujas literarias la blancura inmaculada de las cuartillas, blancas y puras como las primeras horas de la mañana, recordaba la frase de Sidney: "Mira a tu corazón y escribe".

Obedecía a las leyes de su conciencia y se aproximaba, cuanto es dado, a la intimidad de las cosas; por eso no podía menos de aliar su alma pensadora con el arte exquisito de la expresión. Algunas veces, he dicho, busca la engañosa frondosidad; pero, en general, huye de las *fioriture*, que no son más que ofensa del pensamiento y expedientes de vaciedad.

En el poema musical de su vida, la tónica, la dominante y la sensible, fueron siempre: sencillez, sencillez, sencillez. Es el ideal de Emerson: "Ecrire comme se déposent la rosée sur la feuille et les stalactites sur les parois de la grotte, comme decoule la chair du sang et comme la fibre ligneuse de l'arbre se forme de la seve" (2).

En este periplo y descripción interna del vate, nos falta franquear un aspecto importantísimo, cual es el de su fe y fervor religioso. Poetas de fervor religioso tuvimos que encendieron sus almas y las de sus lectores en la contemplación de lo divino, o de lo humano sobrenaturalizado; pero en don Francisco resalta esta faceta en grado superlativo. Cual si fuese un poeta

(2) Autobiographie. Edic. Colín, pág. 640.

clérigo de la decimoséptima centuria, se inspiró en el amor sincero y puro de cuanto la Iglesia enseña, notándose bien que esta aceptación era comprensiva y total. Nada de distingos ni gazmoñerías trasnochadas: un hombre para un Dios.

Los dioses celtas, como los romanos y griegos, son fríos y fría su vecindad, a pesar de todas las invocaciones de sacerdotes y sacerdotisas, de druidas y arúspices. Si tienen algún lenguaje es el de la pasión, nunca el de la inteligencia. Son astros sin luz y fuego sin calor. ¡Cuánto de evocadores tienen los apóstrofes viriles de Pondal, y cuánto hubieran ganado de encontrar el eco de sus palabras! Y es que la inspiración religiosa del cristiano si quiere ser verde y vigorosa, y gozar de autonomía estética, no debe mendigar sacerdocios en otras doctrinas que no sean las suyas.

Cualquiera puede ver que, tal manera de pensar, no excluye por eso toda comunicación mitológica; bien a las claras se deduce también que La Iglesia no pertenece al rebaño de los que oponen el Parnaso al Calvario. Eso queda para los idólatras de la carne que, entregados al culto del mundo efímero, desconocen, reniegan, odian y maldicen del Hombre a quien llamaron despectivamente "el Judío", el "vil galileo". Cierto día, preguntó un sacerdote a Leconte de Lisle, si creía verdaderamente en los dioses del Olimpo. "Je crois a tous les dieux", contestó el autor de los "*Poèmes antiques*". Il n'en est qu'un seul sur la divinité duquel j'ai quelque doute: c'est Jesus-Christ". Hasta ahí llega la ceguedad.

Ningún poeta grande puede limitarse tan estúpidamente, así como no debe tampoco equidistar. Todo el que desee hallar un medio, y contemporizar con todos, pierde su título. Igualmente es falso que no se puede ir al Parnaso sin desertar y desechar el Calvario. La Iliada no nos hará olvidar el Evangelio: ni Píndaro sublimando al auriga, a los ángeles que saludan al recién nacido; ni las lágrimas de Electra en los brazos del aparecido Orestes, el llanto de Magdalena a los pies del Nazareno.

El poeta cristiano y católico sabe que la vida plena, la vida dichosa, la vida eterna, el colmo de la filocalia, consiste en conocer al verdadero Dios, y al enviado de Dios, Jesucristo. Y el vate compostelano que supo esto y lo profesó, quiso restituir siempre en sí la imagen de Dios que nos crió a su imagen y

semejanza. La sublime belleza, de la cual Grecia por sus aedas y sabios dio las primeras delineaciones, es a donde el Verbo nos encamina. En esta nueva y eterna Hélade luminosa, sobre sus colinas bañadas de azul, es donde el alma cristiana respira con delicia un aire ligero, dulce y suave... ventalle de cedros aire daba.

Un famoso poeta latino escribió este verso exámetro:

Non bene pro toto libertas venditur auro!

y la verdad que encierra la completó La Iglesia con este otro pentámetro:

Sed bene pro solo venditur ipsa Deo.

En la floración maravillosa de este vate del Sar y del Sarela, como se llama a sí mismo, hay sinnúmeras motivaciones y plurales horizontes: cuantos se abrían y alboreaban en la atmósfera generatriz de su época. Mas, por fortuna, en el ambiente de exaltaciones y banderías que le rodeaban, supo guardar incólume su módulo: *fe* y *caridad;* amor de Dios y de los prójimos por El.

Huyó de arrastrarse por el fango de un interés egoista, de una soberbia inconcebible o de un refinado maquiavelismo. Hizo suyas las palabras de Remigio Caula, su buen amigo:

"¡Oh Religión! Tu abrigas en tu seno
el tierno amor, la caridad divina
que Jesús Nazareno
al Orbe predicó con su doctrina.
¡Qué inmenso es tu poder! tus campeones
al defenderte con constancia fiera,
saben morir besando tu bandera
o luchar y vencer como leones".

En estos hermosos versos late la fuerza dogmática de las escuelas cristianas, porque en ellas, si algo hay que valga, necesariamente debe estar cimentado en el amor, que es amor-luz, amor-camino, amor-vida, amor-verdad, términos corrientes y traducción de ideas trascendentales.

Acostumbrados como estamos hoy a pedir de los autores y

poetas imágenes y conceptos brillantes, nuevos y desconocidos, acaso los pensamientos de La Iglesia nos parezcan menos valiosos; su originalidad no depende tanto de lo que en ellas se dice, con ser tan notable, cuanto de la manera individual y suya con que las expresa.

"Bello es, amar tu Corazón, ¡Dios divino!
dulce sentir la llama de tu amor,
grato humillarse a tu alto poderío,
hasta alcanzar tu gloria y tu esplendor.
Por poseerte es néctar el martirio,
goce enfrenar la indómita pasión,
..... etc.

Al Sacratísimo Corazón de Jesús.

¿Qué poeta de aquel entonces supo cantar su fe con valentía igual? En el impurificado ambiente de espíritus levantiscos que entonces se palpaba, nadie ponía en sus versos tales soplos de suavísima sugestión; antes hubo, en el mismo grupo de los *precursores,* quien apostató de la fe; y algunos otros, si no llegaron a tal extremo, nada hicieron digno de loa. Con ellos va quizá el siguiente apóstrofe:

"A maxestá do home está no esprito,
seu cetro en camiñar o eterno fin,
erguerse dend'o barro hastr'o enfinito
¿n'e xa chegar da groria hastr'o confin?
Por eso de Galicia a fe bendita,
alegre, hoxe por Cristo ergue o pendón
e n'há d'haber xamais forza maldita
que logre atafegar tal devoción".

Noite boa.

La insistencia en el parangón con sus contemporáneos poetas y escritores gallegos, la guardo, porque no quiero salirme del cuadro que los enmarca; ya que, de remontar los límites regionales, sería tarea más ardua y menos comprensiva.

Nada hay en el mundo que deje de recordarnos a Dios. Des-

de el voluminoso y luciente astro, hasta la brizna, todo canta al Creador. El murmullo confuso de la naturaleza le alaba, y el silencio le adora:

"Todo o mundo rende a Dios seus luores".

La Iglesia no escribía adrede una poesía religiosa ni cogía la lira para que luego se dijese de él que sentía la piedad; no, La Iglesia no escribía religiosas por *sport*, sino que le salían con la misma naturalidad con que le viene el rojo a las cerezas. Y pone en sus palabras tal llama y fulgor, que no dudaríamos, aunque él no lo dijese, que es una exhalación de su alma.

La paz del patriarca informaba su edad madura. Suyo es el canto ¡*Ven tí, santa Esperanza*!:

"Santa, dulce Esperanza,
vivir sin teu amor
é irse co-a mudanza
ôs mares do dolor.
.....
E dar no chan ingrato
cos trunfos da razón
xogando a malbarato
a paz do corazón".

De este modo tendía la mano al gran Mistral, que por aquellos mismos años, bajo el crepitante y exasperado sol de Provenza, dirigía este apóstrofe a la raza latina: "Raza latina, alza la frente, que ya en el fondo de tu tinaja hierve la vendimia purpúrea y va a correr el nuevo vino... Tu cabellera copiosa, que vuela al aire del Tabor, dice que eres la raza luminosa que vive de alegría y amor alto... Raza latina, en remembranza de tus altos destinos, vuelve los ojos a la Esperanza y reúnete bajo la Cruz!

Este loor que Lorenzo Riber exhumó en el centenario del natalicio del felibre, espera todavía la voz que responda a tan alto llamamiento.

Aunque de noble abolengo, Francisco M.ª de La Iglesia, vivió pobre y alegre, si bien algunas veces tuvo por hermanos a la

tristeza y los pesares; pero bien sabía él que no es la vida flor de azahar que encarna el símbolo de la felicidad, y así lo pensaba:

"Que no es la tierra que pisas
donde la dicha se alberga,
sino el crisol meritorio
en que se lava y se acendra
el alma, que al goce aspira
de venturanzas eternas".

He dicho que tuvo adversa la suerte muchas veces, por eso cautiva en él sobremanera el optimismo de sus palabras. Nada tan propio del vate, que cumple una misión social y religiosa, como ese aliento en las horas tristes. Personalmente supo prevenir el ataque del yo revelado por los imperativos del infortunio, y opuso: contra pobreza, resignación; contra dolor, sacrificio; contra pesar, alegría. La sana alegría, de no querer sino lo necesario.

Su corazón generoso prorrumpe de vez en cuando en ráfagas de mordiente recuerdo y acogedora filantropía como cuando exclama en *Delirio d'unha nay*:

"A sorte par'os probes non ten mais
que un camiño
regado pol-as bágoas, cochado pol-a dor,
pra un que n'él atope guindado un
aloumiño,
milenta topan loito, espiñas e suor!"

Enamorado de su ideal, las adversidades, en vez de allanarlo, remozaban su espíritu, y él seguía su camino de apostolado, de sembrador.

"Adiante, pois, adiante, pensamento
non t'arredes de Dios; pro ¡adiante,
adiante!
qu'El ha de padriñar teu nobre intento

y-envolto n'ese albor d'o eterno esprito
dend'o barro voarás hastr'o enfinito".

Luz d'a luz

La Iglesia es quizá el poeta más fecundo de su tiempo y cuyas obras están casi todas inéditas; pues lo publicado es una mínima parte. Esa misma fecundidad fue el mayor obstáculo para la perfección de sus composiciones.

Fue también cantor de la Virgen, a la que amaba con filial fervor. Hermosísimos idilios y plegarias escribió a la Virgen de la Pastoriza, cuya ermita visitaba con frecuencia, y allí, en su nombre y el de toda la familia, invocaba amparo para los hijos de allende el mar:

"¿A quen Virxe sin lixos de pecado,
acodiremos nos
cand'o esprito sintimos apoucado,
como non for a Vós?

Es hermosa y dulce su oración *A Virxe do Val*, y en *A danza d'as candeas*, teje una guirnalda de afectos propios y motivos populares, que más parece sinfonía de muchas almas, en donde se encuentran tan delicados pensamientos de enamorado, como el siguiente:

"Que os pés da Nai mais pura,
reina da altura,
só debe arder
a luz que nas estrelas
eternas velas
vemos tremer".

Parece como si por su alma en línea horizontal pasase el juego de las ideas marianas, con la misma delicadeza que un meandro sobre un friso griego. El ruego del marinero que se hace a la mar e invoca a la Virgen; el canto del peregrino que ve cercana la tumba jacobea; la oración del niño que se encomienda al Patrón de las familias, S. José; los himnos llenos de piedad a la Virgen del Portal, de Ribadavia; las alabanzas a la Inmaculada Concepción, etc., pasan por las cuerdas de su cítara,

arrancando poemas musicales, para ser cantados por los corazones.

Una hermosa e inspirada colección escribió también de letrillas, romances y pastorelas para el tiempo de Navidad, *cantigas de Nadal*, escritos la mayor parte de ellos a requerimiento de los organistas de las catederales de León, Mondoñedo y Santiago. El componía la letra y ellos se encargaban de armonizarla, para ser cantada en las fiestas de iglesia.

Obsesión suya de toda la vida fue, asimismo, la de amparar a los desvalidos y fustigar las demasías de los de arriba, contra quienes tronó implacable, y por quienes un día formuló esta amarguísima queja:

"Nazareno... Xesucristo,
Redentor... Verbo humanado,
¿A qué baixach'en esprito
dos ceos dend'o mais alto?
¿Non foi pra sostér ôs debles?
¿Non foi pr'amainar ôs altos?

Fragmentos.

Pero sobre esto volveré en el capítulo siguiente; ahora réstame advertir que, ya buscase su inspiración en las fuentes interiores de su alma cristiana, ya en la experiencia amarga, que envenenaba la cristiandad de esas fuentes, nunca hubo en él fluctuación espiritual, antes bien, esos contratiempos sirvieron para dar más vida a sus poemas.

A través de todos ellos, se precisa, con dibujo exacto, su atrayente personalidad, amasada en fervor tímido, modestia y sacrificio, con un corazón que embalsama los caminos. Don Francisco María de La Iglesia, ha escrito mucho y publicado poco del género religioso, pero todo él está lleno de una poesía vivificada por una fe profunda y fértil, como la que guiaba en otro tiempo el cincel del maestro Mateo, cuando trabajaba las piedras del *Pórtico de la Gloria*.

Fr. Gumersindo Placer

REPRESENTACIONES DE GAITEROS EN MONUMENTOS BRIGANTINOS

Como modesta aportación al tema iniciado por Villa-amil y Castro en el primer número de "Galicia Histórica", quiero ocuparme hoy, muy ligeramente, de unos bajorrelieves existentes en dos iglesias betanceras —Santiago y San Francisco—, en los que pueden verse diversas figuras de "enxebres" instrumentistas, ignoradas por la generalidad de las gentes y cuya reproducción me complazco en ofrecer aquí.

Son cinco las esculturas en cuestión, una de ellas perteneciente a la parroquial jacobea y las cuatro restantes, al templo conventual franciscano, todas finamente labradas en piedra granítica, procedente, con toda seguridad, de las canteras próximas a la puebla de Parga, zona que utilizó casi siempre la comarca mariñana para la obtención de las piezas que habían de emplearse en los trabajos más delicados.

El relieve señalado en el grabado con el número 1 se encuentra en la capilla de San Pedro y San Pablo, de la citada iglesia de Santiago, en una de las jambas —la que corresponde al lado de la Epístola— que sostienen el cairelado arco triunfal o de ingreso a aquélla. Hállase mirando al interior de la misma y aparece entre una variadísima y muy movida ornamentación prebarroca, obra del siglo XVI, que yo atribuyo al gran imaginero flamenco Cornielles de Holanda, autor también, a mi juicio, del magnífico retablo y sepulturas que allí se custodian.

La figura representa un perro tocando la gaita gallega. Está sentado sobre sus patas traseras y tiene la cabeza en sentido frontal, presentando al observador la parte izquierda del cuerpo. Lleva el extremo superior del soplete en la boca y el "fol", bajo el brazo siniestro. Con ambas manos sostiene el tubo melódico

o "punteiro", apoyando el roncón, que es liso y sin ensamble alguno, sobre el hombro izquierdo.

En Galicia sólo conocemos dos casos semejantes: el supuesto gato gaitero esculpido en un canecillo de la iglesia de Santa Mariña de Esposende, en el ayuntamiento de Cenlle, partido judicial de Ribadavia, de que nos informa José Ramón y Fernández-Oxea ("Faro de Vigo", número extraordinario conmemorativo del centenario de la fundación del periódico, pág. 186), y el zorro también gaitero de la sillería del coro de la catedral lucense —genial creación, como se sabe, del famoso Moure—, citado por don Francisco Vázquez Saco en un artículo publicado en el "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Lugo", números 49-52, págs. 290-293. Por cierto que en este mismo trabajo el señor Vázquez Saco hace referencia igualmente a otra representación de gaitero que figura en el retablo que para dicha basílica había ejecutado el mencionado Cornielles y que se conserva hoy en los frentes del crucero, importantísimo detalle éste que revela muy claramente el interés del artista en llevar el tema de la gaita a diferentes producciones suyas.

Los relieves de San Francisco —siglo XIV— podemos admirarlos en los nervios de la bóveda que cubre la capilla mayor, graciosamente mezclados con otras muchas figuras representativas, en su mayor parte, de ángeles cantores y músicos, dos de éstos, al parecer, con "zanfonas" o violas de manubrio, constituyendo una singular agrupación sinfónico-coral —curiosísimo remedo del maravilloso conjunto formado por los apocalípticos ancianos y salmistas del Pórtico de la Gloria de nuestra catedral compostelana—, que exterioriza así su inmenso júbilo por la entrada de los elegidos en el Paraíso. Obsérvese que la iconografía correspondiente a la cabecera de esta iglesia tiene un asunto único, que es el del Juicio Final —anunciado por dos ángeles trompeteros situados en el arco toral— y cuyo desarrollo comienza con la escena del peso de las almas, que campea sobre el mismo arco, siguiéndole —al fondo del ábside— la efigie del Salvador en majestad entre las de los cuatro evangelistas con sus respectivos símbolos, la resurrección de los muertos —en los arranques de los nervios— y la Jerusalén celestial con

los bienaventurados y milicias angélicas, que recubren totalmente las referidas nervaduras y clave (1).

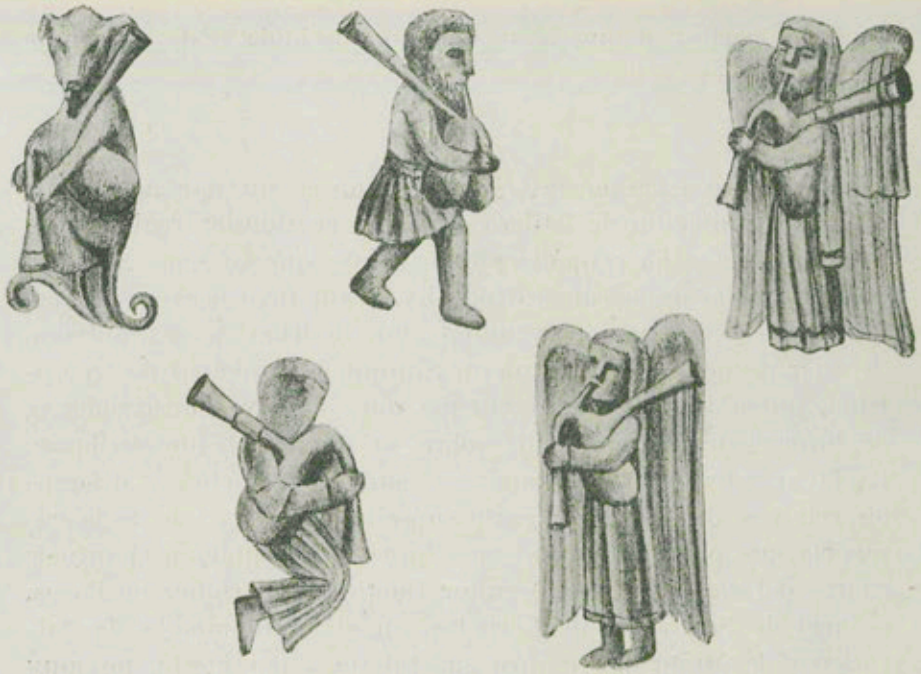
La figura 2 ha sido incrustada en la proximidad de la clave. Pertenece a un gaitero seglar, que usa poblada barba y carece de bigote. Preséntase de perfil, dando su derecha al espectador. Viste un faldellín con abundantes pliegues. Tiene el soplete en la boca y sujeta el "fol" con su brazo derecho, apoyando en el "punteiro" la mano del mismo lado. La vara del bordón o roncón, con señales de ensambladuras, descansa sobre el hombro derecho del instrumentista, que, como se ve, es zurdo.

La figura 4 nos muestra otro gaitero seglar. Tiene el rostro —que era frontal— completamente desfigurado por la acción del tiempo o a consecuencia del incendio que sufrió el templo en 1936, provocado por las hordas extremistas. El ejecutante está de rodillas y orienta el cuerpo hacia nuestra derecha. Su indumentaria consiste en una túnica de grandes pliegues. No se le nota soplete por las razones que antes he apuntado. Oprime el "fol" con el brazo derecho, sosteniendo el "punteiro" con la mano del propio lado. Es zurdo como el anterior, pues apoya el roncón sobre el hombro diestro. En la vara se determinan perfectamente las partes de que la misma consta: *prima*, la próxima al fuelle; *segundo tercio*, la que se halla en medio, y *copa*, la final, por la forma abocinada que afecta.

Y, por último, veamos las figuras designadas con los números 3 y 5. Representan a dos ángeles tañedores de gaitas, que miran hacia nuestra izquierda. Visten ropa talar y se hallan provistos de alas que alcanzan, casi, el tamaño de los músicos. Ambos, dextromanos. Soplete en la boca, apretando el "fol" con el brazo izquierdo. La mano correspondiente a este lado, sostiene el "punteiro" y llevan, tanto el uno como el otro, el roncón sobre el hombro siniestro, apreciándose en la vara del primero las

(1) Esta unidad escultórica ha quedado interrumpida al ser colocadas, andando el tiempo, en los muros laterales de la aludida capilla, unas piezas graníticas, de diversos tamaños, en las que se halla reproducido un accidentado episodio de caza mayor del que se supone fue protagonista Andrade "o Bóo". Vid. mi estudio sobre el sepulcro de este célebre caballero en el "Anuario Brigantino" correspondiente al año 1949.

1 2 3



4 5



Fig. 6

diversas partes en que la misma está dividida. Este personaje carece de pies.

* * *

No quiero terminar estas breves líneas sin dar noticia de otra representación de gaitero existente en nuestra región y de la que nadie se ha ocupado públicamente, que yo sepa. Se halla en la sacristía de la catedral de Túy, y allí tuvo ocasión de verla mi ilustre compañero y amigo don Rodrigo A. de Santiago, director de la Banda y Orquesta Sinfónica Municipal de La Coruña, quien tuvo la gentileza, que muy de veras le agradezco, de informarme ampliamente sobre su interesantísimo hallazgo. La pieza referida (fig. 6) aparece, con otros muchos y diferentes relieves, decorando la parte superior o coronación de la cajonería que para tal dependencia hubo de ejecutar en el primer cuarto del siglo XVIII el escultor Domingo Rodríguez de Pazos, natural de San Juan de Fornelos, en el ayuntamiento de Salvatierra de Miño, que realizó su trabajo —por cierto, no muy afortunado— siguiendo las características portuguesas de la época.

El gaitero está sentado, en postura frontal y completamente desnudo; sólo luce en la cabeza una sencilla corona de hojas, dispuestas en forma de abanico, que da a la figura un aspecto extravagante. Oprime el "fol" con el brazo derecho, saliendo el roncón hacia el hombro del mismo lado sobre el cual se apoya. Este roncón, totalmente liso, ostenta un pequeño "farrapo", y su posición, según se puede apreciar, es zurda, como la del "fol", siendo la de las manos sobre el cónico "punteiro", dextromana. Al soplete le falta la parte media, hallándose introducido el extremo superior del mismo en la boca del ejecutante, que aparece así en ademán de tocar. Acompañan a éste dos animales músicos: un zorro y un mono, que tañen, respectivamente, una bocina y un tambor. El cuadrumano, en su intervención, utiliza solamente un palillo o baqueta, práctica semejante a la empleada por los chistularis vascos.

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

Dibujos de Veiga Roel.
Foto Pita.

EMILIA PARDO BAZÁN
Y EL REGIONALISMO GALLEGO

(Continuación)

CAPÍTULO IV

M A R I N E D A

(LA CORUÑA)

Más que Santiago y Pontevedra la Pardo Bazán se ha complacido en describir su ciudad natal a la cual ha consagrado, por otra parte, un artículo en *De mi Tierra,* que demuestra su apego a ésta y su clarividencia en cuanto a su situación presente y su desenvolvimiento futuro.

Bajo el nombre evocador de Marineda, La Coruña sirve de marco no solamente a la novela de costumbres locales *La Tribuna* (1883), (primer libro sobre Galicia que publicó la Condesa después de haber escrito *La Cuestión Palpitante*) sino también a otras novelas de tendencias diferentes:

La Piedra Angular (1891) en la cual se plantea un problema jurídico y humano —la validez de la pena de muerte— que es el tema de ella.

Doña Milagros (1894), estudio de costumbres provinciales, que presenta en escena a una familia de aristócratas arruinados; su continuación Memorias de un Solterón (1896), es una novela psicológica que señala un problema de orden social: el papel de la mujer en la sociedad moderna.

Mientras que las dos primeras novelas son netamente regionalistas por la descripción de la ciudad y de ciertos medios socia-

les, La Coruña, que conserva aún algunos aspectos típicos en Doña Milagros, queda reducida en la última novela a representar "la pequeña ciudad provinciana".

La Condesa ha escrito también los *Cuentos de Marineda* (1892) y las novelitas cortas *La Dama Joven* (1885) y *Rodando,* en las cuales los caracteres propios de la ciudad alternan con las descripciones que nada tienen de regional.

Conviene, pues, ver como nos aparece a través de sus obras la "Capital de la Cantabria".

Ningún sobrenombre podía convenir mejor a esta bonita ciudad rodeada por todas partes por el mar. Al Este el mar Cantábrico le proporciona su amplia bahía tranquila, abrigo de los grandes navíos y de los barcos de pesca; al Oeste el Océano Atlántico más tumultuoso azota la playa de Riazor y los peñascales del Orzán. Al Norte de la ciudad en donde las aguas se mezclan, los escarpados acantilados de la costa sufren el asalto violento de las olas.

Esta situación original de la ciudad con su sobresaliente y avanzada tierra estrechada en la base entre los dos mares, recuerda en *La Piedra Angular* al doctor Moragas la silueta femenina:

> "bien ceñida con torneado corsé la delgada cintura, y sueltos a partir de ella los pliegues de la faldamenta amplia y rumorosa. Dos conchas llenas de esmeraldas parecían los dos mares, el de la Bahía y el del Varadero, que comprimían a derecha e izquierda el esbelto talle de la ciudad "(1).

El mar está siempre presente a la vuelta de una calle, ofreciendo a las miradas los espectáculos más diversos: la vista abarca la bahía, por la noche, en toda su amplitud, y, en la época de nuestra autora era a la luz de los mecheros de gas como se contemplaba.

> "Se acercaban al punto donde asombran y oscurecen la superficie de la bahía muchas embarca-

(1) Ag., t. II, pág. 394.

> ciones chicas, vacías, con el velamen arriado, cruzados los remos sobre la borda, inmóviles. Un fuerte y penetrante olor de yodo y algas subía del agua, y allá a lo lejos, los faroles del barrio de la Olmeda trazaban sobre la superficie deshechos rizos de luz" (2).

Aparte la espaciosa bahía, la costa es sinuosa:

> "ancha península de bordes ondulados y caprichosos como una fimbria de una falda de seda" (3).

En la parte Norte es peligrosa, con sus profundas ensenadas que domina la plataforma rocosa sobre la que se alza la torre fenicia. En la rada más angosta brama el Océano con violencia:

> "El Océano al derramarse allí se encuentra preso, herido, subyugado y rebrama y salta en remolino arrollador y quiere escalar el cielo" (4).

No solamente la situación de La Coruña es original y deja en el espíritu un recuerdo inefable con sus contrastes, sino que la ciudad misma ofrece, particularmente por el lado de la bahía una vista inolvidable con sus innumerables vidrieras. El Doctor Moragas la contempla en la noche:

> "el nevado caserío con sus fachadas de miles de cristales, heridas por el poniente, fingía sobre aquel talle primoroso el culebreo de un bordado de lentejuelas destellando a la luz de la tea roja" (5).

Sí, vista en su conjunto La Coruña ofrece a la mirada un espectáculo admirable, y presenta también una característica división de sus barriadas.

---

(2) La Piedra Angular Ag., t. II, pág. 363.
(3) La Piedra Angular Ag., t. II, pág. 329.
(4) La Piedra Angular Ag., t. II, pág. 363.
(5) La Piedra Angular Ag., t. II, pág. 329.

En el pasado siglo, como en nuestros días la gran Plaza de María Pita, separaba la ciudad aristocrática, con sus viejas mansiones señoriales, sus exiguos jardines, sus iglesias románicas, de la ciudad burguesa y plebeya dominio de los comercios y los cafés: La ciudad "alta" o "vieja" se sitúa al Nordeste de la población, y a medida que uno se dirige hacia el Norte, las casas que se encuentran son más pobres y poco a poco desaparecen. La ciudad baja, llamada todavía algunas veces la "Pescadería", se extiende al Sur de la Plaza Mayor.

Las novelas *La Tribuna* y *La Piedra Angular*, nos evocan no solamente este aspecto típico de la ciudad sino que presentan un verdadero plano detallado de La Coruña.

> "El Páramo de Solares separa el barrio de Arriba del de Abajo".

y toda la descripción en *La Tribuna* abarca en particular la parte de la población que está situada al Sur de la Plaza Mayor. La misma Condesa explica las razones por las cuales ha enmarcado La Coruña bajo un nombre caprichoso; afirma, en efecto, en el prólogo de esta novela que, situando la acción en la época de las preocupaciones federalistas de 1868, le ha sido necesario ocultar el nombre de la ciudad en la cual los recientes acontecimientos habían tenido lugar. Este es en realidad un pretexto que no engaña a nadie. La autora alega además otra consideración que justifica mejor, según nos parece, el empleo de una toponimia personal: su búsqueda de una apariencia de verdad artística:

> "Este privilegio concedido al novelista de crearse un mundo suyo propio, permite más libre inventiva y no se opone a que los elementos todos del microcosmo estén tomados, como es debido, de la realidad. Tal es el procedimiento que empleo en *La Tribuna* y lo considero suficiente para alcanzar la verosimilitud artística el vigor analítico que infunde vida a una obra (a).

(a) Ag., t. II, pág. 116.

El plan de la novela es más que verosímil.

Como hemos podido comprobar recorriendo la ciudad y consultando planos antiguos y viejos grabados, Marineda representa La Coruña de manera auténtica, y hemos podido explicar el origen de los topónimos elegidos por la autora.

El método de descripción es opuesto al que la Condesa ha empleado en sus novelas que tienen por marco a Santiago. Obrando al modo de los naturalistas franceses, la Pardo Bazán alterna la simple designación de las calles con descripciones detalladas de los lugares en que se mueven sus personajes.

Así podemos seguir a la heroína Amparo un hermoso domingo: salida de la calle de los Castros dominio de los gatos y de las gallinas, en la que se destaca una "barbería"; la heroína desciende una pequeña escalera que conduce a la plaza del mercado (7) y toma la calle de San Efrén. En la iglesia de este nombre es donde oye la misa, después:

> "Amparo se dejó llevar por la corriente, y presto vino a encontrarse en el paseo".

En este "paseo" se concentra toda la sociedad Marinedina; está escrito con cuidado en su realidad histórica de 1868, opuesto a aquel en que se habían convertido los muelles durante la época en que doña Emilia escribió la novela:

> "No tenía entonces Marineda el parque inglés que andando el tiempo hermoseó su recinto (8) y las Filas donde se daban vueltas durante las mañanas de invierno y las tardes de verano, eran una estrecha acera, embaldosada de granito de una parte guarnecida por una alta hilera de casas, de otra, por una serie de bancos que coronaban toscas estatuas alegóricas de las estaciones y de las virtudes, mutiladas y privadas de manos y narices por la travesura de los muchachos. Sombreaban los asientos acacias de tronco entero (9).

(7) Ag., t. II, pág. 122.
(8) Jardín de Méndez-Núñez.
(9) Ag., t. II, pág. 123.

A lo lejos se apercibía la bahía y los grandes navíos.

Esta primera evocación es rigurosamente exacta. La calle de los Castros representa la calle del Mercado en la cual se ve todavía una antigua "barbería", y es por una escalera como se llega a la plaza del mercado. Se cae en la calle estrecha de San Andrés que conduce a la de este nombre en la cual se encuentra la iglesia.

El paseo de las Filas merecía bien tal nombre, porque en el pasado siglo el paseo estaba dividido por tres hileras de árboles paralelas. La gente se paseaba entre las casas y la primera hilera. En cuanto a las estatuas, la autora insiste todavía sobre su aspecto mutilado en el artículo que se refiere a Marineda en *De mi Tierra* (10).

A partir del momento en que Amparo trabaja en la fábrica de tabacos conocemos la parte más al Sur de la ciudad, al borde de la mar.

> "Al subir la cuesta de San Hilario, sus ojos se fijaban en el mar".

La Pardo Bazán evoca, a la vuelta de la protagonista de la fábrica de tabacos los restos de una antigua puerta de un castillo con un puente levadizo (11).

Esta parte sur está dominada por una colina desde la cual se ve la fábrica. La campiña se extiende por este lado entre el lavadero público y la altura de Aguasanta (12).

Toda esta parte de Marineda cuya fábrica es el centro de interés, corresponde ciertamente a la realidad de la época. Se reconoce en el barrio de San Hilario, al de Santa Lucía, y en las colinas evocadas las de Santa Margarita y de San Pedro. El valle se extendía antiguamente por estos parajes edificados en nuestros días. No se puede, en realidad, señalar más que un esguince: que Baltasar y su compañera puedan distinguir desde la colina a las cigarreras disfrazadas, bailando en el patio de la fábrica.

---

(10) Obras completas, t. IX, p. 332.
(11) Ag., t. II, pág. 135.
(12) Ag., t. II, pág. 173.

De un modo general, por el procedimiento "analítico" empleado por la autora, *La Tribuna* nos da muchos detalles exactos acerca de la disposición de las calles de La Coruña. La Condesa indica sistemáticamente las vías que frecuentan los personajes, es así como evoca el trayecto de Amparo de la calle de la Sastrería al correo (13).

En fin, la calle más importante de la ciudad con sus miradores, está descrita de noche a la luz de los mecheros de gas:

> "En horas semejantes la calle Mayor ofrecía imponente aspecto. Las altas casas, defendidas por la brillante coraza de sus galerías refulgentes, en cuyos vidrios centelleaba la luz de los faroles, estaban cerradas, silenciosas y serias" (14).

El gusto de la Pardo Bazán por la descripción de los lugares se acentúa todavía más en *La Piedra Angular;* a través de una serie de itinerarios la Condesa nos transmite un plano detallado de la ciudad, sobre todo de la parte Norte. Utilizando hábilmente este lado desheredado de la población para presentar en escena al verdugo y su hijo que la Sociedad ilógicamente desprecia.

El primer recorrido va seguido por el hijo del verdugo: Telmo. El joven sale de su miserable casucha cerca del cementerio y se dirige hacia la ciudad; pasa por el "Campo de Belona" en el cual se halla el cuartel de infantería, desciende por la cuesta que conduce al Páramo de Solares (15). Cuando el muchacho se ha reunido a los estudiantes del Instituto y estos últimos deciden ir a jugar al fortín de San Wintila, nuestra autora los hace volver del lado de la vivienda de Telmo y proseguir su camino hacia el Norte. La situación del castillo de San Wintila está descrita con precisión:

> "En la zona agreste y desierta que Marineda prolonga hacia el Océano, la costa, después de se-

(13) Ag., t. II, pág. 215.
(14) Ag., t. II, pág. 220. Se trata de la calle Real.
(15) Ag., t. II, pág. 325.

> ñalar con suave escotadura la negra línea de peñascos que orlan el cementerio de pronto dibuja una ensenada, que penetrando profundamente en la orilla, se cierra casi a la entrada del mar, por estrecha garganta, forma debida a la prolongación y ensanche del arrecife sobre el cual se yergue el castillo" (16).

Estas precisiones topográficas están en estrecha relación con la realidad:

El Campo de Belona no es otro que el de la *Estrada* y la Pardo Bazán ha elegido el nombre de la diosa de la guerra porque, en La Coruña, el Campo de la Estrada sirve de parejo al Campo de Marte con relación al campo del Rastro. Por una cuesta o pendiente del Campo de la Estrada se pasa a la Plaza de María Pita. En cuanto a la situación del castillo de San Wintila, corresponde realmente al antiguo castillo de San Amaro, desaparecido actualmente:

> "El arenal que hay al fondo de la ensenada y en el que, en una punta avanzada, hay restos de un fortín, se llama de San Amaro" (17).

Por curioso que parezca el nombre visigodo de San Wintila, no ha sido inventado por nuestra autora puesto que nosotros hemos hallado su huella en un poema de Lamas Carvajal intitulado "Romería de San Wintila" (18).

En vez de presentar este castillo como la supervivencia de una construcción del siglo XIII, como era en realidad, la Pardo Bazán imagina que data del XVIII y que los ingenieros a "lo Vauban" que lo han edificado no han empleado los métodos modernos de suerte que parece tener dos siglos más de existencia —sarcasmo lanzado al paso que se refiere al atraso de España con relación a los demás países.

---

(16) Ag., t. II, pág. 329.
(17) Geografía general del reino de Galicia. Provincia de La Coruña. Tomo I, pág. 454.
(18) A Musa das Aldeas. 1890.

Lo ha convertido en un castillo con muro almenado para permitir a Telmo, el "Pandote", protegerse contra los proyectiles que le lanzaban sus compañeros. De este modo ha deformado un poco la realidad para las necesidades de la acción.

El segundo itinerario es seguido por el verdugo Juan Rojo y proporciona a la Condesa la ocasión para pintar unos cuadros siniestros o fuertemente coloreados.

Viniendo de la Plaza Mayor el verdugo evita primero la calle principal y se dirige hacia los muelles; la presentación de la "Marina" que costea el puerto con sus arcadas, sus malas tascas es conforme con la realidad de la época. La autora describe también la vuelta del protagonista por la calle principal: Juan Rojo, huyendo de la gente se apresura a remontar la cuesta que conduce al campo del Rastro y sumirse en una infame casucha:

> "Una de las barracas que a manera de hongo pululan a la sombra del cuartel de infantería, al pie del campillo de la Horca hoy Rastro" (19).

Después para volver a su casa utiliza la calle del Faro: lo que acaba de dar a este lugar su aspecto típico es la torre situada al extremo de la península y que se ve de lejos:

> "Según adelantamos por esta calle (del Faro) algo pendiente dirigiéndonos al cementerio y viendo en lontananza, sobre el erguido promontorio, la misteriosa torre fenicia vestida por Carlos III con túnica neogriega, las casas van siendo más pobres" (20).

y la Pardo Bazán utiliza hábilmente las casuchas que se encuentran todavía en estos parajes. Describe seis "ranchos" aislados a lo largo del cementerio:

> "compuestos solo de una planta baja y un desván gatero o fayado como en Marineda suele decirse".

(19) Ag., t. II, pág. 335.
(20) Ag., t. II, pág. 338.

Estas casuchas ocres se destacan violentamente sobre el fondo verde del océano:

> "la pintura de almazarrón que cubría uniformemente las maderas de las seis barracas de día trazaba una línea de sangre sobre el fondo verdoso o plomizo del océano" (21).

Con estas dos correrías la Pardo Bazán nos ofrece una visión impresionante del Norte de la ciudad.

En la novela, las descripciones acompañan siempre las idas y venidas de los personajes: Así, cuando el doctor Moragas va a curar a Telmo que había sido herido por los colegiales, la autora indica los lugares por donde pasa. En fin, cuando el doctor y su interlocutor prosiguen ya fuera del casino su conversación sobre la pena de muerte, la Pardo Bazán puntualiza que pasean por el Terraplén y por el muelle, y la descripción de la bahía acompaña el coloquio de los dos hombres.

No solamente *La Piedra Angular* nos proporciona un plano detallado de las calles sino que esta novela sitúa los edificios públicos con precisión: el teatro en la calle del Canal (en realidad del Riego de Agua), el cuartel de infantería en el campo del Rastro. En fin, la autora describe la prisión que da sobre el mar y, en forma humorística, el Casino de la calle Mayor con sus ornamentos de cristal.

Lo mismo en la Tribuna que en La Piedra Angular estos detalles nos dan la ilusión de la verdad, tanto más cuanto que la Condesa inserta en la relación del pasado muchas frases en presente.

> "precisamente en la cuesta rápida que baja del alto terraplén, donde se asienta el cuartel de infantería, encontró Telmo una tentación" (22).

> "El camino serpeaba y al través de campos yermos rodeados de peñascales subía hasta el pro-

(21) Ag., t. II, pág. 338.
(22) Ag., t. II, pág. 403.

montorio donde la fenicia torre se yergue imponente, justificando su dictado de centinela de los mares" (23).

La Pardo Bazán se introduce a sí misma en el relato.

"Según adelantamos por esta calle..." (24).

Pero las precisiones topográficas cansan algunas veces al lector por su abundancia.

En *Doña Milagros* nos suministra los últimos detalles sobre la fisonomía de La Coruña. Se refieren en particular al Páramo de Solares donde el infeliz hidalgo arruinado Benicio Neira, con su familia de diez hijos, establece sus penates: incapaz de oponerse al deseo de sus hijas, alquila una vivienda cerca del barrio comercial en lugar de alojar a su familia en el barrio aristocrático.

Benicio Neira preocupado por la cuestión del alojamiento describe minuciosamente las casas barrocas que ocupan dos partes de este "desierto de piedras", casas para las cuales el confort se ha descuidado en provecho de brichos y adornos de pacotilla (25).

En esta novela todavía la Condesa vuelve a recordar la fúnebre originalidad del camino de la Torre y del cementerio (26).

Estos lugares habían impresionado tanto a nuestra gallega escritora que los evoca nuevamente en el cuento *Las tapias del Camposanto*.

Tenemos, pues, a través de las novelas de Marineda una visión precisa del aspecto físico de La Coruña, que llega a imponerse a nuestra mente tanto como a la de los protagonistas.

Josette Levy (*)

(Continuará)

(23) Ag., t. II, pág. 403.
(24) Ag., t. II, pág. 335.
(25) Ag., t. II, pág. 419.
(26) Ag., t. II, pág. 462.
(*) Versión española de Leandro Carré.

UNHA PEDRA-AMULETO

(RECTIFICACIÓN)

Co tídoo arriba citado pubriquei n-esta mesma Revista (números 333-338) unha nota en col de un amuleto que había chegado às miñas mans e que por unha excesiva presa redactei de un xeito enganado.

Efectivamente; o tal amuleto, ben que coiste caracter, non é, como eu coidaba, un seixo, senon un fósil, estando de mais, pol-o tanto, as disquisicións que eu fago en col do seu feitio na citada nota, xa que é obra de un Autor cuia técnica é escrusiva e cuio segredo non coñocemos nós.

Pol-o demais, a tal peza foi usada, certamente, como amuleto, sen dúbida de caracter amatorio, anque o traballo do home foi eiquí nulo, limitándose o seu usuario a empregar unha cousa que atopou xa feita.

Esto, non embargantes, non disculpa a miña lixeireza, de que quero eiquí pedir perdón ôs meus lectores.

A pesares de todo, hai, sí, unha leición que se pode atirar de iste meu erro: o tino que compre ter cando se estudan estas pezas de caracter dubidoso e o xeito que se precisa cando se trata de elas.

E quero compretar esta nota faguendo costancia da miña gratitude ô meu escelente amigo Xoxé M.ª Alvarez Blázquez pol-as suas suxerencias e ô Prf. Dr. D. Lois Iglesias que analizou e crasificou iste fósil.

Veleiquí o ditame do ilustre naturalista: Trátase de un fósil pertescente ô Tipo dos *Equinodermos*, Subtipo dos *Esquinozoos*, Crás dos *Equinoideos*, Subcrás dos *Exociclicos*, orde dos *Atelóstomos*, Suborde dos *Espatangoides*, Familia dos *Espantan-*

goides, Xénero *Micraster*, Especie *Cor-testudinarium Golgf*, ou *Cor-anguinum Lam.*, non sendo posibel precisar cal dos dous.

Pertesce â Era Secundaria, Cretaceo Meio ou Superior, sendo moi abondoso en diversas localidás da Península.

Xoaquín Lorenzo Fernández

LETRAS DE DUELO

DON MANUEL CASÁS FERNÁNDEZ

El sábado 30 de julio de 1960 constituye una fecha luctuosa en los anales de la Real Academia Gallega. En ese día, don Manuel Casás Fernández, el noble patricio que por largos méritos la presidía, cerró para siempre los ojos a la luz de su natal Coruña cuando iba remontando la centuria de su existencia —había nacido el 17 de agosto de 1867—, fecunda en obras y aconteceres en los que su amada Galicia fue principal protagonista.

Tenía don Manuel, apelativo en el que sus amigos condensábamos el afecto y la admiración que le rendíamos, una recia personalidad, caracterizada por el vigor intelectual y la severa rectitud de la conducta. Su vida, de la que sería vano intentar hacer balance en esta sencilla nota recordatoria, discurrió dedicada esencialmente al cultivo del Derecho y de las Letras en íntimo maridaje, pues, como sus trabajos denotan, llevó al Derecho el aliento vivificador de las Letras, y aportó a las Letras las palpitaciones vitales del Derecho. La sesudez, auxiliada de sólida cultura y madura experiencia, hicieron de él un reputado jurisconsulto de autorizadísimos pareceres. Si esta específica dedicación le llevó a tocar temas universales, a fuer de humanos, sus creaciones literarias prefirieron arraigar en el humus de nuestro huerto regional. Paradigma de esta ambivalencia en su actividad de escritor son sus trabajos monográficos *Concepción Arenal, Su vida y su obra* y *Las ideas jurídicas del Padre Feijóo*, de un lado, y *Monografía sobre la poesía popular de Galicia* y *Páginas de Galicia*, de otro.

Poseedor del don de una sociabilidad eficaz y constructiva, inspirada siempre en el imperio de la equidad y de la justicia, fue la oratoria su modo más natural de comunicación, ya en el estrado forense, ya en la tribuna pública, ya, en fin, en la cá-



D. Manuel Casás Fernández

tedra del conferenciante. Rindió fervoroso culto a la palabra hablada como instrumento idóneo de expresión de ideas y sentimientos ante la comunidad, y la palabra le obedeció, sumisa, acudiendo a su llamada con la docilidad de un servidor fidelísimo. Poseía la elocuencia del concepto, al que daba la envoltura de la frase adecuada, subrayada por el gesto preciso y el

noble ademán. Representa su oratoria, en los diversos géneros en que la cultivó, un claro estadio en la evolución del exornado discurso decimonónico hacia la sobriedad incisiva del eloquio en nuestro siglo. Si por sus certeras opiniones y sus sanos consejos pudo ser calificado como *vir bonus*, por su maestría en el hablar bien mereció el título de *dicendi peritus*.

Son particularmente notables los trabajos que dedicó a la ciencia jurídica, en los que dio prueba de su sólida formación y de su penetrante juicio. Entregado con predilección al estudio de la criminología, publicó ensayos tan interesantes en esa materia como los titulados *Voltaire criminalista*, *Dostoiewski criminalista* y el ya citado sobre *Las ideas jurídicas del P. Feijóo;* aunque su obra fundamental en esa orientación es, sin duda alguna, la también mencionada sobre Concepción Arenal, en la que historía la figura y examina y comenta las ideas fundamentales de la insigne penalista gallega. En el campo de la aplicación del Derecho se distinguió, no sólo en la actuación forense, señalada por su brillante intervención en la defensa de causas criminales, algunas de ellas tan sonadas como la del crimen llamado *de las Grañas del Sor*, durante la que pronunció un elocuente informe recogido luego en interesante opúsculo (Imp. de Viuda de Ferrer e Hijos; La Coruña, 1902), sino también en su labor de publicista y conferenciante, resaltando en la primera de ambas actividades su ponencia sobre *El problema de la delincuencia de los menores*, presentada al primer Congreso de la Abogacía española celebrado en San Sebastián el año de 1917; y en la segunda su conferencia acerca de la *Organización de Tribunales para menores delincuentes*, dictada en la Real Academia de Jurisprudencia: estudios ambos en los que dio muestra de su preocupación ante el problema de la delincuencia infantil, por cuya solución tan eficazmente se interesó. Y no dejó tampoco de mano el cultivo de la investigación en otras ramas jurídicas, como lo demuestra su ensayo sobre el interesante tema de derecho privado *Estudio legal del consejo de familia*, que mereció ser premiado en un certamente científico.

Paralelamente a esas actividades de su vida profesional, frecuentó con tanta asiduidad como acierto la investigación histórica y la creación literaria, a las que dedicó trabajos en los

cuales, como hemos dicho, predominan los temas regionales. Merecen recordarse, de entre ellos, los siguientes: *Memoria biográfica de mujeres célebres de Galicia, Concepto de la patria y de la región, Monografía sobre la poesía popular de Galicia,* ya mencionada, que obtuvo premio en certamen literario celebrado en Pontevedra, *El regionalismo en Galicia, Agape y la revolución priscilianista en el siglo IV, Pláticas y crónicas y Cervantes y Galicia.* En ese aspecto del cultivo de las letras deben recordarse su labor periodística, que le abrió las puertas del periódico *El Imparcial*, de Madrid, y su actuación de conferenciante, durante la que llegó a ocupar la prestigiosa tribuna del Ateneo de la misma capital.

No debe ser omitida, por cuanto constituye otra de las vetas definitorias de su variada personalidad, su actuación edilicia, señalada por los grandes aciertos que la acompañaron durante las dos etapas —de 1916 a 1917, la una; de 1925 a 1927, la otra— en que rigió el municipio de su ciudad natal, beneficiada en su progreso con las iniciativas de su ilustre regidor, inspiradas en su amor a La Coruña y que merecieron fuera impuesto su nombre a una de las calles de la ciudad.

Pero el aspecto quizás más saliente y entrañable de la actividad intelectual de don Manuel Casás Fernández nos lo ofrece su vinculación a los fines de la Real Academia Gallega y a la obra de su consecución. Ese fue el norte que siguió con manifiesta ilusión, acentuada en los últimos años de su vida.

Pertenecía a nuestra Corporación como numerario desde el día 13 de marzo de 1936, y ocupó en ella el sillón número 14, en la vacante del ilustre académico don Rodrigo Sanz. Ejerció la presidencia con carácter accidental desde el 24 de diciembre del mismo año; por nombramiento interino, a partir de 16 de febrero de 1940, y fue confirmado en el cargo, por elección, el 13 de diciembre de 1942. Vino a suceder, como VI Presidente, al popular dramaturgo e inspirado poeta don Manuel Lugrís Freire. Tuvo, pues, don Manuel Casás Fernández larga vida académica, que le permitió alcanzar al frente de nuestro Instituto el cincuentenario de su fundación. Vida académica no sólo larga, sino también fecunda, como lo revelan las páginas de este BOLETIN, en las que dejaron huella indeleble la jugosidad y la maestría de su pluma, y la labor durante ella realizada.

Su etapa presidencial puede estimarse caracterizada por un paternalismo hecho de comprensión, tolerancia y cordialidad, legitimado por su ancianidad vigorosa, movido por su devoción a Galicia y, por extensión, a todo el que la sirviese con amor y lealtad, e inspirado en el respeto al idioma regional, cuyo cultivo, pese a no haberlo frecuentado su pluma, encontró en los rumbos de su rectoría académica abrigo cierto y seguro. Por todo ello, la Academia fue bajo su presidencia el cálido hogar de nuestra cultura autóctona. En este mismo orden de actuación es digno de nota, como rasgo particular y trascendente de su gestión directiva, el empeño, felizmente conseguido, de proyectar las actividades de la Real Academia Gallega hacia los grupos intelectuales de nuestro fraterno Portugal más afines a la galleguidad, atrayendo a su seno a las figuras más relevantes de las ciencias y las letras portuguesas, y dedicando un número de nuestro BOLETIN académico a exaltar los valores espirituales del país hermano. Cuidóse también de acrecentar los fondos de la biblioteca corporativa, eficazmente secundado por su celoso titular don Juan Naya Pérez, tan identificado en ese aspecto, como en otros muchos del quehacer académico, con el insigne Presidente fallecido.

Existencia tan dilatada y tan fecunda en obras, bien merecía ser señalada por condignos galardones. Y en reconocimiento de sus méritos, fue distinguido con la concesión de la Gran Cruz de Isabel la Católica y la Medalla de Oro de la ciudad de La Coruña, y honrado con los nombramientos de Hijo Predilecto de la misma, miembro de varias instituciones científicas de España y del extranjero, y últimamente Presidente de Honor del Comité Internacional para la Unidad y la Universalidad de la Cultura, con sede en Roma.

Su más alto galardón, empero, lo constituye el ejemplo de su vida y de su obra, que nos legó. Y es, cabalmente, en el recuerdo de su vida y en el provecho de su obra, donde podemos encontrar los medios más eficaces de llenar el vacío y aliviar el duelo que en el seno de la Real Academia Gallega ha producido la ausencia definitiva de tan venerable, docto y querido compañero.

SEBASTIÁN RISCO

DON FERNANDO ALVAREZ DE SOTOMAYOR Y ZARAGOZA

Cuando la Academia tuvo a bien encomendarme la redacción, para su BOLETIN, de la semblanza póstuma del académico de Honor Excmo. señor don Fernando Alvarez de Sotomayor y Zaragoza, muerto en su casa de Madrid en la tarde del día 17 de marzo de 1960, sentí una honda satisfacción: la que supone el privilegio de mi elección para escribir sobre el más alto pintor gallego de nuestro tiempo, a quien, además, me unía una larga amistad nacida en uno de los primeros años veinte, cuando él, su esposa, su venerable madre y sus hijos veraneaban en la paz mariñana de Lamastelle, a la vista, deslumbradora, de la bahía coruñesa. Y con la satisfacción, sentí, a la vez, el deseo de no limitar mi trabajo a una necrología sino de extenderme en la evocación de rasgos de su vida y, sobre todo, en recoger ajenos juicios y exponer los propios acerca de la galleguidad del Sotomayor hombre y del Sotomayor artista.

Mas como el tiempo era escaso y breve el espacio disponible para tan ambicioso propósito, quede ello, con la benevolencia de Dios, para ocasión próxima, y limítense estas líneas de hoy a una sucinta biografía del que fue nuestro insigne compañero.

Nació Sotomayor en la ciudad de El Ferrol el día 26 de septiembre de 1875. A los diez años ingresaba en el Real Colegio de Alfonso XII, en El Escorial, y tres años después, domiciliada su madre, viuda, en Toledo, allí iniciaba el bachillerato y aprendía el dibujo de figura con don José Gutiérrez. Vuelta la familia a Madrid, comienza, sucesivamente, los estudios de preparación para las carreras de ingeniero de Caminos, de Derecho y de Filosofía y Letras, mas la pasión por la pintura se sobrepone a toda otra intención, e ingresa, como discípulo, en el taller de don Manuel Domínguez, con quien pronto decora un techo y unas pechinas en el ministerio de Fomento.

En 1897 trabaja en el Círculo de Bellas Artes y en la Escuela de Pintura, y la influencia de Sorolla empieza a advertirse en su paleta. Al año siguiente es su primer triunfo decisivo: gana, por oposición, una pensión para la Academia de España, en Roma, y se forma entonces una de las más trascendentales ter-



EXCMO. SR. D. FERNANDO ALVAREZ DE SOTOMAYOR Y ZARAGOZA

nas de pensionados: Sotomayor, Benedito y Chicharro. Se perfecciona en Roma; viaja por Italia conociendo Museos y colecciones; pasa unos meses en el París impresionista de Monet, Pissarro, Dégas, Utrillo...; envía a Madrid sus obras de pensionado; recorre Holanda y Bélgica —le seduce Frans Hals—; pinta el "Baile en un *estaminet*", hoy en Chile, y "Orfeo y las bacantes", que en la Exposición Nacional de 1904, en Madrid, le vale la Segunda Medalla; pasa aquel verano en El Paular, siempre pintando, y en 1905, después de cerca de treinta años, vuelve a Galicia, que le desvela una naturaleza, una raza y un espíritu sugerentes y pródigos en motivos. Y empieza a pintar una

serie de cuadros de temas regionales que se ha de prolongar hasta su muerte para mayor gloria suya y de Galicia.

En 1906 gana la Primera Medalla nacional, por "Los abuelos"; esa pareja de viejos segovianos que conserva el Museo Provincial de La Coruña, y un año después contrae matrimonio, en el templo coruñés de Santiago, con doña Pilar de Castro. En los años siguientes las Medallas de Oro y de Plata no cesan de ensanchar su celebridad: Madrid, Barcelona, Munich, Buenos Aires, Lieja...

Entonces ocurre uno de los acontecimientos más importantes de su vida: el gobierno chileno lo contrata como profesor de la Escuela de Bellas Artes de Santiago, y allí realiza algo de suma trascendencia artística y patriótica, al lograr que la joven pintura chilena pase de la influencia francesa al influjo español, propio de lo hispánico. Se le nombra director de la misma Escuela Nacional, y en 1915, después de un alto y decisivo magisterio, vivo aún el Chile artístico de hoy, retorna definitivamente a España. Desde entonces, el eje de su vida tiene dos extremos sustanciales: Madrid y La Coruña.

Madrid, en donde monta su estudio; en donde pronto es el pintor de retratos de la Realeza, la nobleza, la política, la intelectualidad...; en donde es nombrado subdirector (1919) y director (1922) del Museo del Prado; en 1922, numerario de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, y en 1953, director de la misma Corporación; en donde, en 1956, le es otorgado el Premio Juan March de Pintura...

La Coruña, en donde, invariablemente, es la sensación y la culminada maestría en las tres Exposiciones de Arte Gallego: 1912, 1917 y 1923; en donde pasa —trabajando— los veranos: primero, en Mende; luego, en Lamastelle; últimamente, en Sergude de Bergantiños; en donde vive durante algunos de los años treinta y en donde es nombrado alcalde, en donde, en 1946, se celebra, en su honor, una magna exposición antológica y recibe los homenajes más sonados de su vida; en donde pinta los lienzos de la Galicia campesina y marinera, que nadie interpretó tan magistralmente como él...

Y entre tantos y tantos lienzos de motivo racial, ese prodigio pintado en La Coruña por 1917 y expuesto en la Regional del

mismo año, que tuvo por primer título "Celebrando la fiesta" y ahora es llamado "Comida de boda en Bergantiños".

Sotomayor estaba ligado a la Real Academia Gallega por un doble vínculo recíproco: la Corporación, entonces presidida por don Manuel Casás, lo había nombrado académico de Honor en sesión de 10 de noviembre de 1940. Circunstancias diversas fueron demorando la entrega del diploma y la imposición de la Medalla, ceremonia que, al fin, tuvo solemne cumplimiento el día 3 de agosto de 1954, en el salón de sesiones de la Academia, con asistencia de la Corporación, académico de Honor Padre José Rubinos, autoridades coruñesas, presidente de la Diputación Provincial de Barcelona, directores de los centros artísticos, y docentes y otras personalidades, así como algunos hijos del gran pintor. El señor Casás exaltó la figura de Sotomayor y celebró su incorporación a la Academia, tras lo cual, entre los aplausos de todos los presentes, le impuso la Medalla y le hizo entrega del Diploma acreditativo del nombramiento. Don Fernando Alvarez de Sotomayor respondió, con voz emocionada, para agradecer el homenaje de la Academia, y recordó su permanencia en Chile, que hizo de él un emigrante gallego más y reforzó para siempre su entrañable amor a Galicia, que él había querido expresar en todos sus lienzos.

La reciprocidad del pintor de la Raza está gloriosamente plasmada en el magistral retrato, prodigio de sencillez, de naturalidad y de hondura mental, que hizo de nuestro presidente, don Manuel Casás Fernández, joya pictórica que enaltece a la Corporación y es, sin duda, su tesoro artístico más valioso.

La Academia jamás olvidará al eximio maestro que tanto magnificó con su paleta a Galicia, a España y a la Pintura universal.

JOSÉ LUIS BUGALLAL.

DON CONSTANTINO SÁNCHEZ MOSQUERA

En Montevideo, donde residía desde hace medio siglo, falleció el 7 de enero del corriente año de 1960 el Dr. Constantino Sánchez Mosquera, distinguido miembro Correspondiente de nuestra Academia.

El Dr. Sánchez Mosquera fue uno de los más claros ejemplos de luchador y que edificó su vida en dos amores sin par: la familia y Galicia.

La labor cultural que el prestigioso médico coruñés realizó en Montevideo, aparte de la puramente profesional distinguiéndose como jefe de clínica del Hospital Sanatorio Español de aquella capital, ha quedado como muestra concluyente de su entusiasmo, preparación y amor a su tierra natal.

Aún se recuerda con gratitud su gestión como iniciador y propulsor del Primer Congreso Gallego-Americano, celebrado con tanto éxito y del que resultaron excelentes publicaciones de las comunicaciones allí presentadas, como también de sus afanes por llevar al Uruguay a las figuras más representativas de la intelectualidad gallega, entre ellas la del inolvidable Novoa Santos.

Nuestro admirado compañero hacía pocos meses que había estado en Galicia. Fue su viaje postrero y en ocasión de celebrarse aquí el II Congreso de Emigración a Ultramar, en el que tuvo una destacada actuación.

El Dr. Sánchez Mosquera fue autor de notables obras científicas. También cultivó con fortuna el periodismo, orientando casi todos sus trabajos a la exaltación de los valores de la tierra gallega.

Pertenecía a nuestro regio Instituto desde el año de 1920.

J. N.

DON JOSÉ CAO MOURE

Un hombre amante de su tierra, emprendedor, dinámico y culto, que enfocó todas sus energías en dar a conocer a Galicia lo fue don José Cao Moure, el popular "P. P. K. O.", que había de dar este nombre a la empresa editorial que él fundó y dirigió con tanto acierto.

Las publicaciones que salieron de esta editorial cumplieron a satisfacción el objeto a que iban destinadas, esto es el de procurar un mejor conocimiento, como dijimos, de nuestra región y el de exaltarla condignamente. Así, pues, la Academia le incorporó a sus filas en 1912 como Correspondiente en premio a todas estas virtudes.

Rendido por el peso de los años, pero firme y animoso de espíritu, falleció este hombre ejemplar en Vigo en el mes de febrero de este año. Su muerte produjo unánime y hondo sentimiento.

Entre los diversos volúmenes que la editorial "P. P. K. O." dio a la luz pública merecen destacarse los "Libros de Oro" de La Coruña y Lugo, el "Relicario Monumental de Galicia" y los "Pazos Gallegos", publicación esta última dirigida, además de por el señor Cao Moure, por el marqués de Quintanar y por el cultísimo don Javier Ozores Pedrosa, tan íntimamente vinculado a todo lo nuestro.

J. N.

DON ANTONIO CARBALLO TENORIO

A avanzada edad, jubilado ya de sus tareas burocráticas en el Municipio coruñés en donde había alcanzado por sus relevantes méritos y largos servicios el cargo de oficial mayor, mas

en plena actividad creadora como escritor y periodista, falleció en La Coruña el 8 de octubre de 1960 el relevante miembro Correspondiente don Antonio Carballo Tenorio.

En posesión de una profunda cultura humanística, dotado de unas sobresalientes condiciones por su estilo y penetración y con un sentido reverencial por todo lo que atañe a nuestro país, el señor Carballo Tenorio dio a la estampa notables estudios y a través de su dilatada consagración al periodismo formando parte de las redacciones de los diarios coruñeses "Tierra Gallega" y "La Voz de Galicia", tuvo de continuo una honda preocupación por los intereses espirituales y materiales de Galicia, expresándola en centenares de artículos.

Fue además el señor Carballo Tenorio un eficacísimo colaborador en la obra edilicia y de difusión cultural del que fue ilustre presidente de nuestra Academia, don Manuel Casás.

Con la muerte del señor Carballo Tenorio se fue acaso el último representante de aquel periodismo gallego de antaño que tan brillante papel realizó dentro de una profesión que no será nunca bien alabada por lo que supone de esfuerzo diario, de total entrega a los más altos ideales y de una vocación a toda prueba.

J. N.

DON BENJAMÍN FERNÁNDEZ Y MEDINA

Falleció este cultísimo escritor uruguayo, que había sido ministro plenipotenciario de su país en Madrid y en el momento de su muerte desempeñaba el cargo de consejero en la propia Embajada, el 16 de julio del presente año.

El señor Fernández y Medina tuvo de antiguo una gran admiración por Galicia y por sus figuras más representativas, consagrándoles a través de sus trabajos el más fervoroso culto. Nuestra Academia, como correspondencia a esta devoción por

todo lo nuestro le nombró miembro Correspondiente en 1925 a propuesta de don Francisco Ponte y Blanco, don Eugenio Carré Aldao y don Evaristo Martelo Paumán del Nero.

Puede afirmarse que hasta el último momento de su existencia el señor Fernández y Medina siguió en su línea de exaltación de nuestra tierra en sus diferentes manifestaciones, compartiéndola con aquel primer bibliotecario que tuvo la Academia, el gratamente recordado don Galo Salinas y Rodríguez, canciller de la Embajada del Uruguay en Madrid, su íntimo amigo y colaborador.

El distinguido compañero que acaba de morir pertenecía también a otras Academias nacionales y extranjeras y era además doctor "honoris causa" de la Universidad de Salamanca.

Nuestra Corporación registró, con su fallecimiento, una de las más sensibles pérdidas.

DR. AUGUSTO CÉSAR PIRES DE LIMA

Un profundo sentimiento sobrecoge nuestro ánimo al trazar estas líneas de recuerdo dedicadas al ilustre compañero, el venerado amigo lleno de bondad y de simpatía que tantas pruebas de verdadera amistad y estima nos tiene dado a través de los años que hemos tenido el honor y la gratísima satisfacción de conocerle y tratarle.

El fallecimiento del Dr. Pires de Lima ha dejado una profunda huella de dolor y de saudade en cuantos le conocíamos, en cuantos hemos tenido contacto con él en nuestras tareas y estudios de etnografía y folklore, estudios en los cuales él era maestro. Director del Museo de Etnografía e Historia de O Porto, que varias veces hemos visitado, y de la magnífica revista Douro-Litoral, en la que tantos gallegos hemos colaborado a petición suya o por su benévola acogida para nuestros trabajos, de todos merece un recuerdo agradecido.

Los seis gruesos volúmenes de sus "Estudos Etnográficos, Filológicos e Históricos" que figuran en nuestra Biblioteca corporativa, constituyen una magnífica guía, una copiosa fuente de enseñanzas acerca de la manera de estudiar y encauzar las investigaciones de las materias que expone y que comprenden tradiciones populares, curiosidades lingüísticas, lenguaje popular, cancioneros, leyendas y fábulas, costumbres, literatura popular, juegos y entretenimientos, estudios jurídicos e históricos, etc., etcétera, que representan un trabajo profundo y un conocimiento absoluto de su país en todos los aspectos de la vida, de la cultura y del carácter populares.

Pero el ilustre profesor ha dejado también muestras de su talento y de sus conocimientos literarios en obras de otra naturaleza, como por ejemplo, el magnífico trabajo biográfico acerca del gran novelista Camilo Castelo Branco; y en la Colección "Portugal", de divulgación literaria, en la cual publicó estudios acerca de las producciones de escritores como Camoens, Gil Vicente, Frei Luis de Sousa, Almeida Garret, Bocage, Bernardim Ribeiro, Sá de Miranda, Francisco Manuel de Melo, etc., que precedían a las antologías de aquellos admirables hombres de letras portugueses, entre los cuales figuraba también la magnífica tragedia de Antonio Ferreira, "A Castro", relativa a la pasión y muerte de la infeliz hidalga gallega doña Inés de Castro. Tragedia que sirvió al dramaturgo lusitano Julio Dantas para ofrecerla al teatro moderno portugués con ligeros retoques de su mano.

Una gran labor ha dejado a su país el ilustre profesor y notabilísimo etnógrafo, el hombre que supo conquistar un sólido prestigio con sus admirables trabajos y la veneración de cuantos le trataban con su hombría de bien, su bondad y su afecto. Amaba a su villa natal, Santo Tirso, entrañablemente y después de largos años de residencia en la ciudad de O Porto, allí fue a vivir sus últimos días y allí murió, en la rivera del Ave y al pie del Monte Córdova, tan lleno de recuerdos y tan rico en elementos folklóricos, que él felizmente había estudiado y recogido.

A sus familiares y especialmente a su sobrino don Fernan-

do de Castro Pires de Lima, digno y no menos ilustre en su labor etnográfica e igualmente miembro de esta Academia, nuestras sentidas condolencias.

LEANDRO CARRÉ.

JULIO DOS REIS LEMOS

Otro más de los estimados compañeros y amigos de Portugal que ha fallecido; otro de los ilustres lusitanos que pertenecían como correspondientes a nuestra Real Academia, que ha pagado el inexorable tributo de su vida.

El notable escritor y prestigioso publicista, natural de Ponte de Lima, en donde nació en septiembre de 1878, era un admirador sincero de Galicia, como lo demuestran sus muchos artículos publicados acerca de nuestra tierra y de sus hombres; como lo demostró también con sus constantes y amistosas relaciones con gran número de escritores gallegos. Fue profesor de la Escuela Normal de Braga y secretario de la Cámara Municipal de Viana do Castelo, y uno de los fundadores del Instituto Histórico do Minho, del cual era secretario. Socio efectivo de la Academia de Ciencias de Portugal y correspondiente del Instituto de Coimbra, de la Sociedad de Geografía de Lisboa y de otras instituciones científicas y literarias de Portugal, Brasil y España.

Dirigió varias revistas, publicó algunos interesantísimos libros y en la prensa de su país colaboró ampliamente dando a la luz numerosísimos artículos que le acreditan como erudito prestigioso y literato muy estimado.

Descanse en paz el ilustre compañero, el viejo y apreciado amigo.

L. C.

EL DR. ANTONIO A. MENDES CORREIA

Una baja más ha sufrido nuestra Academia entre los distinguidos correspondientes portugueses: el Ilustre Dr. Mendes Correia, fallecido el 7 de enero de 1960, terminando así una brillantísima carrera científica que ha dado a su país un grande y sólido prestigio cultural, con su vastísima producción que abarca la antropología, la etnología, prehistoria, arqueología, historia y geografía.

Había nacido en la gran ciudad de O Porto el 4 de abril de 1888 y realizó en la Universidad de su ciudad natal los estudios de Medicina, ejerciendo posteriormente el cargo de catedrático numerario en la Facultad de Ciencias de la misma. Fue director del Museo y Laboratorio antropológico, cuya admirable organización realizó. Perteneció a la Junta de Educación Nacional, director del Instituto de Investigación Científica de Antropología y fundador de la Sociedad Portuguesa de Antropología y Etnología, de la cual fue más tarde Presidente.

Autor de una vastísima producción de obras de reconocido mérito e importancia, que le hicieron conocido y apreciado en el mundo científico universal, fue premiado con honrosísimos nombramientos de diversas academias e instituciones, así como también le fueron concedidas numerosas condecoraciones.

Su bibliografía es muy extensa, pudiendo apreciarse en el número 274-276 de nuestro BOLETIN corporativo y de septiembre de 1943, volumen dedicado a Portugal y en el cual figuran las notas biográficas del ilustre profesor Mendes Correia, así como las de otros estimados compañeros lusitanos.

Su muerte, que fue muy sentida en todos los sectores de la vida nacional de su país, deja también en nosotros un sincero dolor.

L. C.

NOTICIAS

EL NUEVO PRESIDENTE DE LA ACADEMIA

En sesión extraordinaria celebrada por la Real Academia Gallega en su sede oficial de La Coruña el dia 9 de octubre de 1960, quedó elegido para ocupar el cargo de Presidente, vacante desde el fallecimiento de D. Manuél Casás Fernández, el ilustre polígrafo D. Sebastián Martínez Risco y Macías.

Pertenece el Sr. Martínez Risco a una familia de esclarecida prosapia en el ámbito cultural, que dio los inolvidables nombres de su tío D. Marcelo Macías, hijo adoptivo de Galicia; de su hermano D. Manuel Martínez Risco, catedrático de Optica y Acústica de la Universidad Central, fallecido en París cuando desempeñaba en la Sorbona el cargo de Maître de Recherches Scientifiques; y de su primo D. Vicente Risco.

El nuevo Presidente ingresó por oposición en la carrera judicial en 1924 y alcanzó la Magistratura en 1944. En la actualidad ejerce la abogacía adscrito a distintos Colegios de este territorio.

Desde muy joven se dedicó al cultivo de las letras, destacando pronto como inspirado y meritísimo poeta. Desde 1919 a 1923 colaboró con asiduidad en "La Esfera", de Madrid, y asimismos en diarios y revistas de Hispanoamérica.

Una de sus facetas más acusadas es la de conferenciante, en la que se distingue por la elegancia de la forma y la importancia de los temas. Son, entre otras, dignas de mención las conferencias tituladas "Sugerencias plásticas y paisajísticas en los poetas gallegos", "La mujer en la pintura gallega", "La fauna en la poesía gallega", "Louvança e denosto da Advogacia", pronunciadas en distintos centros culturales, y la última en la Cámara Municipal de Braga.



D. Sebastián Martínez-Risco y Macías
Presidente de la Real Academia Gallega

En 1943 publicó "La lanza negra - Ejemplo y agonía del juez Oria", editada por Colecciones Aymá, de Barcelona. También por este mismo tiempo y con ocasión del Año Jubilar dio a la estampa la colección de versos "Trébol poético - Recuerdo de Compostela". Obtuvo señalados premios en certámenes literarios, y fue colaborador desde 1950 a 1956 en el "Galician Programe", de la B. B. C., de Londres, en lengua gallega.

En el año 1944 fue nombrado Académico correspondiente, y el 18 de abril de 1953 ingresó como Numerario en la vacante dejada por D. Eladio Rodríguez González, versando su discurso, magnífica pieza literaria, sobre "O sentimento da xustiza na literatura galega".

En 1958 la editorial "Citania", de Buenos Aires, imprimió su monografía "El régimen jurídico de la propiedad territorial en Galicia a través de sus instituciones forales". Ocupa destacados cargos en el Consejo de Administración de la editorial "Galaxia", de Vigo; en los de dirección en la "Revista de Economía de Galicia", y de la sección gallega de la revista portuguesa "Quatro Ventos". Y colabora con intensidad en otras publicaciones jurídicas y literarias.

Don Sebastián Martínez Risco, séptimo Presidente de la Corporación, es un brillante orador, de ponderado y persuasivo verbo, y está considerado como uno de los máximos valores con que cuenta Galicia.

Sus altas dotes de poeta y novelista, de jurisconsulto, conferenciante y ensayista, son prendas de una eficacísima labor en pro del regio Instituto y de toda Galicia, que se verá facilitada por la simpatía y cordialidad que emanan del nuevo Presidente de la Real Academia Gallega.

ACTOS DIVERSOS EN MEMORIA DE D. RAMÓN CABANILLAS

EN LA CORUÑA

El día 30 de enero, por la tarde, hubo una misa y una velada académica organizada por la Real Academia Gallega en memoria del que fue ilustre poeta y miembro de honor de la docta Corporación, don Ramón Cabanillas Enríquez, recientemente fallecido.

A las siete y media, en la iglesia parroquial de San Jorge, el académico de número don Enrique Chao Espina ofició una misa por el eterno descanso del vate cambadés, que fue presidida por el cardenal-arzobispo de Santiago de Compostela, doctor don Fernando Quiroga Palacios, miembro de honor de la Academia, y a la que asistieron el presidente de la Diputación provincial y correspondiente de la Corporación, don Diego Delicado Marañón; el presidente accidental de la Real Academia Gallega, señor Banet Fontenla, que ostentaba la representación del presidente; el presidente de la Asociación de Artistas, don Demetrio Vázquez; el alcalde de Cambados, señor Iglesias; los hijos de don Ramón Cabanillas, don Manuel y don Ramón; cónsul de Portugal, señor Melo Barreto, y muchos académicos de número y correspondientes llegados de toda la región gallega.

A las ocho, en la Reunión de Artesanos, se celebró una velada académica de exaltación del insigne poeta desaparecido.

En la presidencia se hallaban el cardenal-arzobispo, doctor Quiroga Palacios; presidente de la Reunión de Artesanos, don Juan Casal; presidente accidental de la Real Academia Gallega, señor Banet Fontenla; alcalde de Cambados, señor Iglesias; secretario de la Academia, señor Vales Villamarín; tesorero de la misma, don Leandro Carré; académicos, señores Otero Pedrayo, Martínez Risco, Iglesia Alvariño y Rodríguez Yordi.

En el estrado figuraba un espléndido retrato, al lápiz, del esclarecido vate, obra de un notable artista gallego, orlado con lazos y banderas con los colores nacionales y regionales. Al pie aparecía una monumental corona de laurel.

Lugares preferentes eran ocupados por el presidente de la Diputación, cónsul de Portugal, los citados hijos de don Ramón Cabanillas y académicos de número y correspondientes, así como representantes de distintas entidades culturales.

Numerosísimo público abarrotaba el amplísimo salón de actos de la centenaria sociedad, entre el que figuraban distinguidas señoras.

Abrió el acto el señor Banet Fontenla, quien dio lectura a unas cuartillas en las que hizo una hermosa semblanza del vate gallego don Ramón Cabanillas.

A continuación hizo uso de la palabra don Ramón Otero Pedrayo, desarrollando un magnífico análisis de la personalidad y la obra de Cabanillas, de quien dijo que fue uno de los poetas más grandes que dio Galicia; y al hablar de sus méritos extraordinarios, lo comparó con Curros y Pondal.

Seguidamente, el señor Banet Fontenla informó que por razón de enfermedad no había podido asistir, como se había anunciado, el señor Sánchez Cantón, quien iba a representar a la Real Academia Española, de la cual don Ramón Cabanillas era miembro de número, pero que, sin embargo, envió unas cuartillas dedicadas al poeta que fueron leídas por el señor Vales Villamarín.

Inmediatamente después de finalizar el señor Vales la lectura de las interesantísimas cuartillas del señor Sánchez Cantón, intervino don Sebastián Martínez Risco, que recitó el poema de Cabanillas "Meu carriño", y a renglón seguido, don Julio R. Yordi leyó otro poema del ilustre cambadés, titulado "Diante d'unha cunca de viño espadeiro". Don Aquilino Iglesia Alvariño recitó "Sono dourado", de Cabanillas, y un poema propio dedicado a don Ramón.

Finalizada la brillante intervención de los académicos, todos los cuales merecieron entusiásticos aplausos, los miembros del Teatro de Cámara de La Coruña, que dirige el culto escritor don Antonio Naveyra, dieron lectura a varios poemas originales del poeta de Cambados. José Redondo recitó "Tres rapaces"; Marica Vázquez, "Meniña, ¿a dónde vas?"; José Luis Caramés, "Non podía vivir n'aquel barullo"; Marisa Naya, "A probe seus cores exa", y Andrés Rey, "Paisaxes".

Al final de cada recitado, el numeroso público aplaudió cálidamente.

La velada, que obtuvo el elevado tono intelectual a que era acreedora, terminó con unas palabras del presidente accidental de la Real Academia Gallega, señor Banet Fontenla, quien agradeció a todos su presencia, y de forma muy especial a S. E. el cardenal-arzobispo de Santiago.

EN CAMBADOS

Cambados, la preciosa villa hidalga y marinera, vivió el domingo, día 3 de julio, una jornada de emoción sincera y profunda rindiendo homenaje a la memoria de su hijo esclarecido, el gran poeta don Ramón Cabanillas Enríquez.

Con este motivo se congregaron allí en las primeras horas de la mañana diversas personalidades, nutridas comisiones y muchos de los sinceros devotos de la obra del genial vate. La Real Academia Gallega estaba casi en pleno, con su presidente accidental al frente, el ilustre escritor y ensayista don Joaquín Freyre de Andrade, asistido del secretario perpetuo de la Corporación, don Francisco Vales Villamarín.

Los actos comenzaron con una misa por el eterno descanso del poeta en el templo de San Benito de Fefiñanes, que fue presidida por el alcalde de la villa y presidente de la comisión organizadora del homenaje, señor Iglesias.

ACTO EMOTIVO EN EL CEMENTERIO

Seguidamente, las autoridades y representaciones, así como numeroso público, fueron hasta el cementerio en donde está sepultado el insigne poeta. Sobre la tumba fueron depositados varios ramos de flores. Rezó un responso un padre franciscano. Luego, don Ramón Millán dio lectura a unas hermosas cuartillas dedicadas a Cabanillas por el escritor Alvaro Cunqueiro, y a continuación recitaron notables poesías los señores don José M. Alvarez Blázquez, Celso Emilio Ferreiro, Victoriano Taibo y Aquilino Iglesia Alvariño.

INAUGURACION DEL MONUMENTO

Poco después de terminado el acto en el cementerio, a las doce de la mañana, tuvo efecto la inauguración del monumento a Cabanillas, levantado en una plazuela del Paseo de la Calzada. Es éste otra de las admirables obras del insigne escultor Asorey.

Descubierto ya el monolito que perpetúa el nombre de Cabanillas, se celebró un acto de exaltación de éste en el mencionado Paseo de la Calzada. En una tribuna levantada bajo las ramas de los frondosos árboles que dan prestancia a aquel encantador paraje, se situaron autoridades, entidades, corporaciones, etc. Presidió don Prudencio Landín, presidente de la Diputación de Pontevedra.

Previamente, antes del comienzo de los discursos, dieron lectura a sus hermosas composiciones en honor de Cabanillas, don Ramón González Alegre, don José Díaz Jácome y don Julio Sigüenza.

A continuación hizo uso de la palabra el alcalde, que expresó la satisfacción del pueblo por los actos que se estaban celebrando en honor del más preclaro de sus hijos. Hablaron a continuación don Isidoro Millán, el marqués de Figueroa, don José Filgueira Valverde, don Ramón Otero Pedrayo y don Prudencio Landín, que glosaron diversos aspectos de la vida y obra del poeta.

Terminó el acto con unas emotivas palabras de don Manuel Cabanillas, hijo del vate, que en nombre propio y en el de la familia expresó la más honda gratitud por los actos que se estaban desarrollando en honor de su padre.

Al finalizar el acto del Paseo de la Calzada, que resultó magnífico, se celebró un almuerzo de confraternidad, al que asistieron las personalidades asistentes.

SOLEMNIDAD ACADEMICA

Organizada por la Real Academia Gallega se celebró, a las seis de la tarde, una solemne sesión académica en homenaje a Cabanillas, en la que tomaron parte los numerarios señores Martínez Risco, Bouza Brey, Taibo y Carballo Calero.

El presidente accidental, señor Freyre de Andrade, abrió la sesión con unas breves pero elocuentes palabras, en las que reveló el profundo conocimiento que tiene de la obra de Cabanillas; cerrándolo también con otras no menos elocuentes frases.

La sesión académica tuvo el natural tono acostumbrado en esta clase de actos promovidos por nuestra corporación.

Cambados vivió ese día, como deciamos al principio, una jornada de auténtica espiritualidad con motivo de este homenaje dedicado al más preclaro de sus hijos.

DISCURSO DE D. RICARDO CARBALLO CALERO

El académico de número don Ricardo Carballo Calero pronunció en esta ocasión el siguiente discurso:

"Ao comprir o mandado da Academia Galega, e comparecer hoxe ante vós pra evocar a poesía de Cabanillas, non podo afastar da miña lembranza que foi eiquí, na súa propria terra, onde viron os meus ollos por derradeira vez, e por derradeira vez apertaron os meus brazos, o corpo cangado pola vellice no que alentaba aquil profondo e armonioso esprito, hoxe incorporado ao ceo da nosa groria.

Unha tarde de vran, a do 1.º de xulio de 1958, á hora da sesta, pasaba eu por Cambados, e petéi na porta da casa do poeta. Inda que estaba descansando, quixo me recibir. Fumamos, e falamos dos libros, dos amigos, das arelas comúns. Regalóume Cabanillas un vello volume en pergameo, invitóume a volver con mais calma pra pasar con il todo un día, e dímonos a derradeira aperta. Vivo, non tiña de velo máis.

Vino morto a tarde do 10 de novembre de 1959, na súa capela ardente, afiadas e xiadas as facións de petrucio, envolto no saial de Francisco, no pardo saial da humildade, que, ilumiado polas raiolas con que de esguello o fería o sol, tinxíase de cárdenas solenidades. Os humildes serán ensalzados. O sol de Arousa convertía en groriosa púrpura o hábito franciscán. Un sudario de sol poente agarimaba o corpo dun dos espritos

cardinás da nosa terra, o corpo do que foi —do que é— un dos quicios da nosa poesía.

Non houbera podido ser Cabanillas o poeta que foi, se non houbera sido o home que chegóu a ser. A súa ialma estaba feita da suprema sabiduría. Isa sabiduría que os anos dan a algúns espritos escolleitos, isa sabiduría tecida de desenganos aturados docemente de renuncias aceitadas sin amarguexo, de sereidade profesada sin afectación. Cabanillas puido ser un grande poeta porque foi un home sinxelo. Nada desexaba, nada pretendía en canto a honores e distincións mundanas. Non por atrabiliaria misantropía, pois era apacibre e afectuoso. Tampouco por rixidez estoica, pois era humano, benigno e cordial. Poeta verdadeiro, endexamáis se creéu un inspirado. Fióu o seu fío, teceu a súa tea con honradez de bo artesán, mainamente sumiso ao vento do destino, tranquilo na tempestade, indiferente ás honras, ceibe de vanagroria. ¡E tan pouca cousa a vida! ¡E tan levián criatura o home! Hainos que se cansan por rubir aos cumes. Se Cabanillas os atinxíu, foi pola alta espritoalidade da súa obra, nunca polo fato esforzo dunha arela de medro persoal.

Pero iste asceta era, como San Francisco, un amante da vida. Un doce amor aos fremosos dons da natureza, que cantóu con casta paisón remansada en cristalinas loubanzas, quentaba o seu enxebre corazón. O ideal, que nimba a realidade dun halo lumioso, embelecíalle o mundo. Non percibimos nos seus versos a anguria do desespero, senón a morna saudade de quen apacentóu a súa ialma no enlevo malencónico da beleza mortal. Non estamos en presencia dun pensador que descobríu o absurdo da esistencia. . Na poesía de Cabanillas transparéntase a creencia nun orde lóxico e ontolóxico, nun logos que rexe o devir do cosmos, un conductor benigno cuia vontade insondabre dirixe a cabalgada dos tempos, e mantén as rédeas nas súas mans divinas, mesmo cando semella que nos despenamos no abismo.

En Cabanillas latexaba a espranza. O seu corazón descansaba no ben. Por iso a música dos seus versos foi se facendo cada pouco máis enxebre, máis sotil, máis calada. Chegóu a ser unha música de órgao, unha música litúrxica, unha música relixiosa. O seu derradeiro poema foi un grave oratorio, entoado coa voz pura dun neno que con corazón limpo eleva o seu cantar.

Rende en ofrenda ó Todopoderoso
o fiel, sinxelo, puro e piadoso,
o froito de máis celmes, escolleito
no recóndito eixido do seu peito.

Moitos aforran con fervor diñeiros
pra mantenza de probes mendicantes;
eu consagro a El Señor iambos lixeiros
e troqueos rolantes,
xa que, sin dons do ceo e bens do mundo,
ni a Dios teño qué dar ni ó xemebundo.
Dios, endebén, o meu versar estima,
e escoita con bondade a endebre rima.

O dono do casal empoleirado
arrecada un tesouro
de trebellos, eiquí e alí espallado:
relumbra, cirio aceso, a copa de ouro,
mais non falla o metálico cacharro
nin a ola de barro.

Bandexas hai de prata e de bo peso,
e ricas pezas de almasí labradas,
sin que marren por eso
as en carballo e ulmeiro foradadas.

Calquer cunca é de aprecio si se axusta
ó servizo do amo da vaseira,
que ó par enchen a casa as de gran custa
que as entalladas en levián madeira.

No paterno fogar, carón da entrada,
a min, como escudela esportillada,
dame Cristo un emprego velaíño,
e consinte me acolla a un currunchiño.
Do Salvador no pazo,
cátame ola de barro na borralla;
mais acariño o fervoroso azo
de servilo, siquer unha migalla.

Leve onde leve a senda escurecida,
soio cobizo a sorte
de cantar atá a morte
a Cristo, rexidor da nosa vida!

¡Unha ola de barro! ¡Un cazolo sinxelo onde o orballo da gracia e a beleza das rosas trunfan do tempo e da dor!

Pero ista ialma donda e serea ¿non ardéu nos altares do civismo? Ista voz tranquila ¿non chamóu ao combate aos irmans?

Cabanillas dou voz á rebeldía do agro contra o asoballamento, e logróu cos seus versos cívicos, que chamaban aos labregos á redención, unha grandísima popularidade. Isto non desminte a caracterización da súa poesía denantes intentada. Non era Cabanillas un escritor indiferente aos problemas do seu país. Endebén, as raigañas do seu esprito estaban afincadas no terreo do lirismo máis puro. Pero Cabanillas foi poeta inteiro, cicáis o derradeiro dos nosos poetas totás, e, inda que craramente xerarquizados, son moitos os aspeitos da súa integral poesía.

Na orientación da mesma podemos distinguir, esquemáticamente, tres estratos. En liñas xerás desenvólvense segundo un orde cronolóxico, e amosan unha crara e progresiva depuración das súas esencias líricas. Pero isto non quer decir que, pra un ouservador atento, se non manifesten en todas as etapas como episódicos os elementos relativamente episódicos, e como sustanciás os elementos absolutamente sustanciás.

A primeira etapa da poesía de Cabanillas encétase en 1913, data da primeira edición de *No desterro*, e culmina en 1917, ano en que se edita por primeira vez *Da terra asoballada*. En 1915 publícase *Vento mareiro*. Istes tres libros son realmente misceláneos. Pero nos tres hai poemas de carácter social. Ao prologar o primeiro, Basilio Alvarez saudaba a Cabanillas como o sucesor de Curros. *No desterro* e *Vento mareiro* foron editados na Habana, onde residía entón o poeta. Iste torna á terra en 1915. Presencia a loita contra o caciquismo, o puxante esforzo das sociedades agrarias, o xurdimento das Irmandades da Fala. Cabanillas, en *Da terra asoballada*, tórnase o verbo lírico de aquil idealista movimento. O balbordo da súa poesía cívica apaga a fina melodía de outros versos seus de máis sosegado sentir. Es-

lamos perante *o poeta da raza*, pra quen Galicia se identifica co agro.

Dentro dista etapa, hai un intre moi interesante na producción de Cabanillas. E o intre en que, debido principalmente ao estímulo de Antonio Villar Ponte, Cabanillas dá a súa aportación ao teatro galego.

De 1921 é a edición de *A man de Santiña*, apacibre comedia que fica fora da direición agraria, non só porque non manifesta ningunha menxase de redención social, senón porque alén disto, rompe coa tradición labrega do teatro galego. En *A man de Santiña* son os señores, e non os paisanos, os que interesan a Cabanillas. Cando ista obra se estrenóu, en 1919, os espeitadores puideron escoitar falar galego nas táboas aos señores. E evidente o propósito de acadar prestixio social pra a nosa lingua. Pero mentras na lírica cabaniliana de aquiles tempos o señor é sempre o cacique, e o pazo é o tobo do lobo, o pazo e os fidalgos de *A man de Santiña* achan gracia aos ollos do poeta, que os reviste con todos os enlevos da elevación moral.

A verdadeira proxeición dramática da lírica agraria de Cabanillas —coas reservas que logo faréi— é *O Mariscal*. Postos a escribir un drama histórico, Villar Ponte e Cabanillas houberan debido compor o drama dos Irmandiños. Pero tal posibilidade non tiña de se realizar deica moito tempo dempóis, e achóu espresión nunha peza escrita en galego, inda que pubricada en castelán, *La Soldadera*, de Lois Seoane. Villar Ponte, que non era precisamente Basilio Alvarez, prefiriú ao drama agrario e social dos irmandiños, o drama patriótico e político de Pardo de Cela. Certo que iste fora xa transformado por Vicetto en xefe dos campesiños alzados, pero o que na obra á que agora me refiro se salienta, é a oposición do Mariscal á política centralizadora dos Reises Católicos. No drama acéitase un pasado *irmandiño* do Mariscal, o que permitíu aos autores elexilo como herói en troques dun Rui Xordo. De todos xeitos, é santificada a figura dun nobre. A conciliación cos fidalgos, outrora satirizados, avanta outro paso no vibrante drama de Cabanillas.

A poesía agraria do cal, tan representativa dun intre da nosa vida colectiva, supón realmente unha ofrenda do poeta á súa terra; pero nos non dá o máis íntimo da súa inspiración. A pro-

fondidade e delicadeza do esprito do poeta non podían se revelar inteiramente nunha temática máis propria do comicio que da intimidade. O sentimento da terra en Cabanillas ten máis de emoción lírica que de emoción cívica. Cabanillas non podía se esgotar niste episodio da súa roita poética.

Pero hai unha segunda etapa da súa producción na que o lírico continúa sagrificando os seus pulos suxeitivos nos altares da terra. Pode se centrar no ano 1926. A axitación agraria dera paso a un brilante abrinte científico. Novos métodos de estudo apricados ao noso pasado, abrirán novas fiestras á nosa tradición. Un senso europeo e moderno da nosa cultura manifestábase raiolante. Os escritores ourensáns que se agrupaban en torno á revista *Nós,* e os profesores i estudantes de Compostela que convivían no Seminario de Estudos Galegos, deron ao galeguismo un grande lasquío cultural. Cabanillas adhírese a ista nova forma de galeguidade. A súa poesía faise máis aristocrática. A súa fala recámase de galas arcaicas. En Mondariz, onde convive Cabanillas co seu grande amigo Enrique Peinador, impréntase o volume *Na noite estrelecida.* O idealismo céltico, artúrico, sustitúi ao ideal agrario. Xa non se trata agora de redimir a terra asoballada mallando nos caciques, negando os trabucos ou incendiando os pazos. A musa de Cabanillas fíxose hierática e cabaleiresca. As sagas do Santo Graal son a xeito de solenes himnos rituás dunha liturxia de escolleitos. O vago ensoño céltico é unha ascensión cara o mundo de pureza suxeitiva que decote tentóu a musa cabaniliana. Unha irmandade de cabaleiros monxes, como a dos gardadores do Graal, tería por breviarios istes poemas de Cabanillas, que semellan matinados por un pintor prerrafaelista, e que Dante Gabriel Rossetti houbera escrito ou ilustrado.

Mais tamén iste intre do pensamento poético de Cabanillas está ligado a un episodio da nosa cultura. Florentino López Alonso Cuevillas, o prehistoriador de *Nós,* deixóunos no seu libro *La civilización céltica en Galicia* o seu definitivo pensamento sobre a importancia do elemento celta na formación do pobo galego. Todo o oucidente de Europa foi celta, e con il a meseta castelá. Non foron os celtas, senón unha xente anterior, os misteriosos oestrimnios, os que constituiron o nó da nosa liñaxe: As nosas relacións con Armórica e Britania son anteriores á

invasión dos celtas. Hai quen, máis celta que galego, considera brasfemo ao que se considera máis galego que celta. Pero hoxe non sabemos cántas pingotas de sangue céltico levamos nas veas. O celtismo artúrico de Cabanillas, como o celtismo ossiánico de Pondal, son grandes creacións poéticas. Cicáis mañá teremos un poeta que cante a resistencia dos oestrimnios aboríxenes ante os celtas invasores. Poesía ísta ligada ás descobertas dos arqueólogos, os seus supostos históricos están suxeitos ao avalo e devalo das opinións.

A partir de 1927 Cabanillas entra na terceira etapa da súa poesía, que se caracteriza polo trunfo definitivo da súa suxeitividade. 1927 é o ano de *A rosa de cen follas,* breviario dun amor. Péchase o ciclo en 1958 coa pubricación de *Samos.* Aos cincuenta anos, Cabanillas canta o seu derradeiro canto de amor. Aos oitenta, entoa un himno relixioso. Xa a piedade frorecera en rosas recendentes de gracia humilde e popular na devoción sinxela de *O bendito San Amaro,* que, ilustrado por Castelao, imprentárase en 1926. Nos derradeiros anos, Cabanillas traduz aos poetas amados, pasa tempadas na abadía samonense, e na súa celda vai compondo a loubanza do mosteiro. A súa canción é pregaria. Á luz diste solpor cobran relevo as vellas cancións do corazón que forman o lírico río, oculto ás veces polos frondentes amieiros da poesía cívica ou narrativa, pero que nunca cesóu de marmurar quedamente ao longo de toda a vida do poeta. E o soar das ondas diste río, é o que nos di con máis pureza e verdade qué poeta foi o que pulsóu tantas cordas.

Eu tiña unha arela:
¡quería ser fror!
E un día, unha fada,
rosiña cheirosa, xentil, me tornóu.
Lucín no teu peito,
sentín os latexos do teu corazón.
¡O lume era tanto e estaba tan preto
que a rosa queimóu!

¡Azas! pedín logo,
trocando de afán.
E a fada, outro día,

volvéume paxaro de soave cantar.
Copriñas de amores
triéi na túa reixa, rendido galán.
¡A neve do inverno fíreume na gorxa,
matóume o xiar!

¡Pedín ser Legría!
E a fada tamén
axiña tornóume
soído de ledo, ridor cascabel.
Surrín nos teus beixos,
brincando nos ollos, na frente e nas sens.
¡Teu mozo, unha noite, bicoute...: de celos
tristeira quedéi!

¡Non vía camiño
e quixen ser Dor!
Enchéuse de néboas,
de bágoas e feles o meu corazón.
Miña alma, doente,
buscando consolos, a ti me levóu.
¡Un día... outro día... e a dor nunca morre!
¡E vai a maior!

Ista contida emoción de signo clásico, ista delicadeza do sentimento digna de Heine, caracteriza verdadeiramente a Cabanillas. Os versos que veño de leer aparecen na súa primitiva versión xa no primeiro libro do noso lírico. Os anos non embazaron ista cristalina craridade. Que fora además un escelente pintor de esceas populares, que renovara a nosa poesía narrativa con orixinalidade grande, que espresara con forza sentimentos colectivos, proba que Cabanillas era un artista superiormente dotado. Pulsóu todas as cordas da lira. Foi o noso derradeiro poeta de grande alento, de grande plenitude humana. Os tempos que seguiron, deron poetas menos completos. Poetas que cultivaron intensivamente pequenas parcelas do mundo poético. Poetas especializados, nos que a técnica convirtíuse en virtuosismo. Comparados con Cabanillas, semellan poetas mutilados. Son miniaturistas apricadísimos frente a un pintor de gran-

des frescos, de pincelada solta e franca, que logra sin esforzo sensibre un ritmo de riqueza e ampritude xenerosas. Pola temática, pola gramática espresiva, Cabanillas foi poeta inteiro, abondante e valente. Algo que foi de onte, que cicáis será de mañá, pero que de hoxe non é.

Hoxe, na nosa terra e no noso tempo, a grande poesía é a poesía dunha Rosalía, dun Pondal, dun Curros, dun Cabanillas. Iles viviron en tempos nos que a poesía gozaba aínda dun grande prestixio popular. Os que viñeron dempóis tiveron outra tarefa que comprir. Inevitabremente, foron poetas menores, anque foran grandes poetas. Cabanillas foi grande poeta e poeta maior.

Onde rolóu o berce de Cabanillas, está a súa cova. Galicia erguéu á súa groria, na súa terra nadal, unha ofrenda de pedra que labróu a man de outro grande artista, fillo dos mesmos lares. Por todo elo, Cambados é xa terra sagra pra os galegos. No cimiterio de Fefiñáns, como Rosalía outrora no de Adina, agarda Cabanillas o intre do definitivo repouso en Santo Domingo de Compostela.

> Santo Domingo, nonde canto eu quixen descansa,
> vidas da miña vida, anacos das entrañas.

Así decía aquela que o día 25 de maio de 1891 comenzaría a repousar no calado recinto. No cortexo que acompañóu a Rosalía polas rúas compostelás cara o lugar do seu final descanso, figuraba Cabanillas, entón seminarista en San Martiño Pinario. Todos os galegos alentamos na espranza de que algún día Cabanillas entre polas portas de Santo Domingo pra tecer un eterno diálogo de silenzos coa nosa morta inmortal. A vila de Cambados, ao render así a Galiza o froito máis granado da súa colleita, dará un exempro de piedade filial que a fará predileita do corazón materno".

PREMIOS "RAMÓN MOURENTE"

Por generosa institución de don Ramón Mourente, significado miembro de la colectividad gallega de Buenos Aires, fue creado un premio periodístico que lleva el nombre de aquél para otorgar mensualmente en Galicia al mejor artículo dedicado a tratar algún aspecto cultural o de desarrollo económico de la región.

Su cuantía fue de 1.500 pesetas, la que habría de ser elevada después a 2.000.

El premio fue entregado por la Academia a los diversos autores que resultaron galardonados, misión que fue confiada a nuestra Corporación por el señor Mourente a través de su destacado miembro Correspondiente don Valentín Paz Andrade. La Academia también designó, a propuesta del señor Mourente, al miembro Numerario de la misma don Sebastián Martínez Risco para formar parte del Jurado que habría de discernir los premios.

El Jurado quedó constituído así: don Sebastián Martínez-Risco y Macías, don Valentín Paz Andrade y don Juan Ribas Barreras.

Reunidos los citados señores acordaron designar secretario a don Juan Naya Pérez, archivero-bibliotecario de la Academia.

Desde el año 1958 en que se inició hasta el presente de 1960, los premios "Ramón Mourente" han sido adjudicados a los señores siguientes:

1958: Don Luís Moure Mariño, don Carlos Otero Suárez, don Ramón Villot y Villot, don Marcelino Martínez Morás, don Manuel Cañizo Gil y don Antonio Fernández y Fernández, conjuntamente; don Buenaventura Andreu, don José Luis Bugallal Marchesi, don Isidro Parga Pondal, don Angel González Rodal, y don Carlos Otero Suárez y don Alfonso García Barbancho, también conjuntamente.

1959: Don Luis Peña Novo, don Luciano del Río Besada, don Manuel Rabanal Alvarez, don Luís Santamaría, don Jesús Burillo, don Eduardo de Aspe Sanjurjo, don Francisco Otero Guldrís, don Domingo Quiroga Ríos, don Eduardo Blanco Amor,

don Eugenio Pontón Ramos y don Jesús Alonso Montero. En este año se convocó un premio extraordinario, importante 15.000 pesetas, para adjudicar a la mejor monografía bio-bibliográfica sobre Alfredo Brañas. Se otorgó a don Baldomero Cores Trasmonte.

1960: Don Jorge Víctor Sueiro, don José Ramón y Fernández Oxea, don José María Alvarez Blázquez, don Domingo Quiroga Ríos, don Anselmo López Morais, don Francisco Ogando Vázquez, don Fermín Bouza Brey, don Alfredo Cid Rumbao, don José Piñeiro Ares, don Isidoro Guede y don Francisco Río Barja.

DON ISIDRO PARGA PONDAL, NUEVO ACADÉMICO DE NÚMERO

El día 25 de junio del corriente año hizo su recepción en la Academia como Numerario el ilustre hombre de ciencia, don Isidro Parga Pondal.

El acto se celebró en el magnífico salón de la Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos, cedido galantemente a la Academia para este objeto por la prestigiosa y centenaria Sociedad coruñesa.

Presidió don Salustiano Portela Pazos, miembro de número, por enfermedad del señor Casás Fernández, presidente de la Academia.

La concurrencia fue muy numerosa. Asistieron la mayoría de los miembros numerarios y correspondientes de la región.

El señor Parga Pondal leyó su reglamentario discurso de ingreso que versó sobre "Observación, interpretación y problemas geológicos de Galicia", no sin antes hacer una cumplida semblanza de su antecesor en el sillón académico, don Salvador Golpe, así como de los esclarecidos gallegos que habían de ocupar sucesivamente la vacante producida por el fallecimiento de aquel varón insigne y que por diversas causas no pudieron efectuarlo.

En nombre de la Academia contestó al recipiendario el destacado científico y numerario don Luis Iglesias Iglesias.

Al término de sus intervenciones, ambos señores recibieron cálidos aplausos de los asistentes por sus eruditas disertaciones.

Finalmente, don Salustiano Portela Pazos impuso al señor Parga Pondal la medalla corporativa, dándole el abrazo tradicional.

Terminó el acto, que resultó muy brillante como acostumbran a ser los que la Academia organiza, con unas palabras del señor Portela Pazos, en las que reflejó el sincero gozo de la Academia en recibir a tan relevante miembro.

DON VICTORIANO GARCÍA MARTÍ, ACADEMICO DE HONOR

En sesión ordinaria que la Academia celebró el 9 de octubre de este año de 1960, se adoptó el acuerdo unánime de nombrar académico de Honor de la Corporación al ilustre escritor y ensayista gallego don Victoriano García Martí.

Suscribieron la correspondiente propuesta los miembros numerarios don Victoriano Taibo, don Aquilino Iglesia Alvariño y don Paulino Pedret.

RECEPCIÓN DEL NUMERARIO ELECTO DON FRANCISCO FERNÁNDEZ DEL RIEGO

En el salón de actos de la Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos de esta ciudad, tuvo lugar el día 26 de noviembre de este año la recepción del numerario electo don Francisco Fernández del Riego.

Presidió el titular de la Corporación don Sebastián Martínez-Risco y Macías.

Entre los asistentes figuraban los miembros numerarios y correspondientes que en la localidad residen, así como muchos llegados de diferentes puntos de la región a este objeto, representaciones de las entidades de cultura y selecto público, que abarrotó totalmente el amplio y magnífico salón de la centenaria Sociedad.

También se registró la presencia de numerosas damas.

El recipiendario leyó su reglamentario discurso de ingreso, que versó sobre "Un país e unha cultura. A idea de Galicia nos nosos escritores". Anteriormente dedicó un recuerdo emocionado a su antecesor en el sillón corporativo, don Florentino López-Cuevillas Alonso.

Don Ricardo Carballo Calero, en nombre de la Corporación, contestó al nuevo numerario.

Ambos señores se expresaron en gallego.

Por último, el señor Martínez-Risco y Macías impuso al señor Fernández del Riego la medalla académica, dándole el tradicional abrazo de bien venida.

Terminó el acto, que resultó muy solemne, con unas palabras del presidente de la Academia en las que exaltó la personalidad del nuevo numerario.

HOMENAJE AL SEÑOR MARTÍNEZ-RISCO Y MACÍAS

Con motivo de su exaltación a la presidencia de la Academia, don Sebastián Martínez-Risco y Macías recibió un emocionado homenaje de sus compañeros de Academia y numerosos admiradores, que consistió en una cena celebrada en el Hotel Embajador de La Coruña el día 26 de noviembre.

Fue un acto realmente expresivo de cuánto se quiere y admira a nuestro presidente.

Fin del tomo XXIX